



This PDF was generated on 21/12/2016 from online resources as part of the Qatar Digital Library's digital archive.

The online record contains extra information, high resolution zoomable views and transcriptions. It can be viewed at:

http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100000000193.0x000327

Reference	IOR/R/15/2/72
Title	'Shaikh Abdulla's Visit to London, 1919-1920'
Date(s)	12 Mar 1919-27 Sep 1920 (CE, Gregorian)
Written in	English and Arabic in Latin and Arabic script
Extent and Format	1 volume (84 folios)
Holding Institution	British Library: India Office Records and Private Papers
Copyright for document	Public Domain

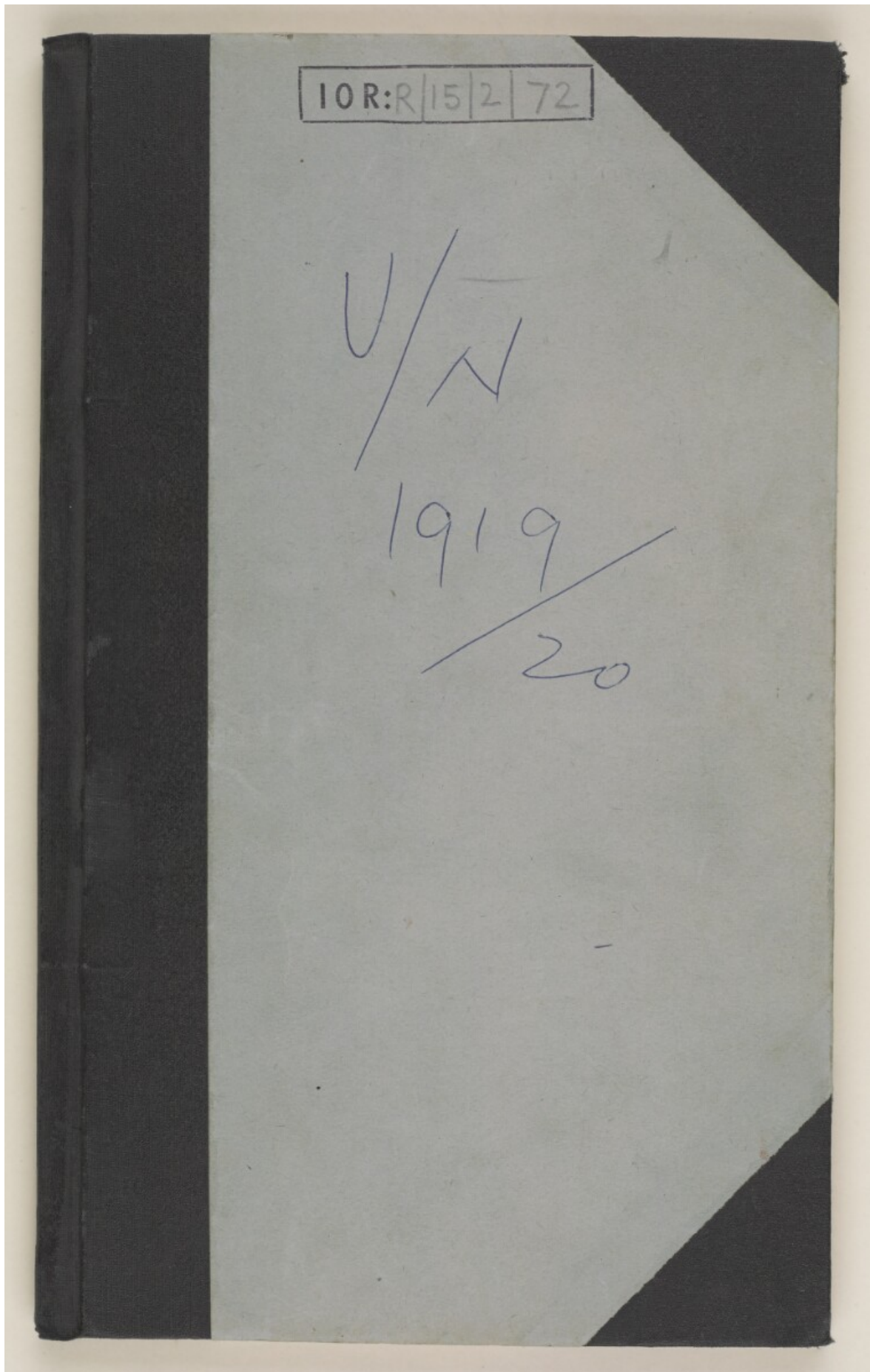
About this record

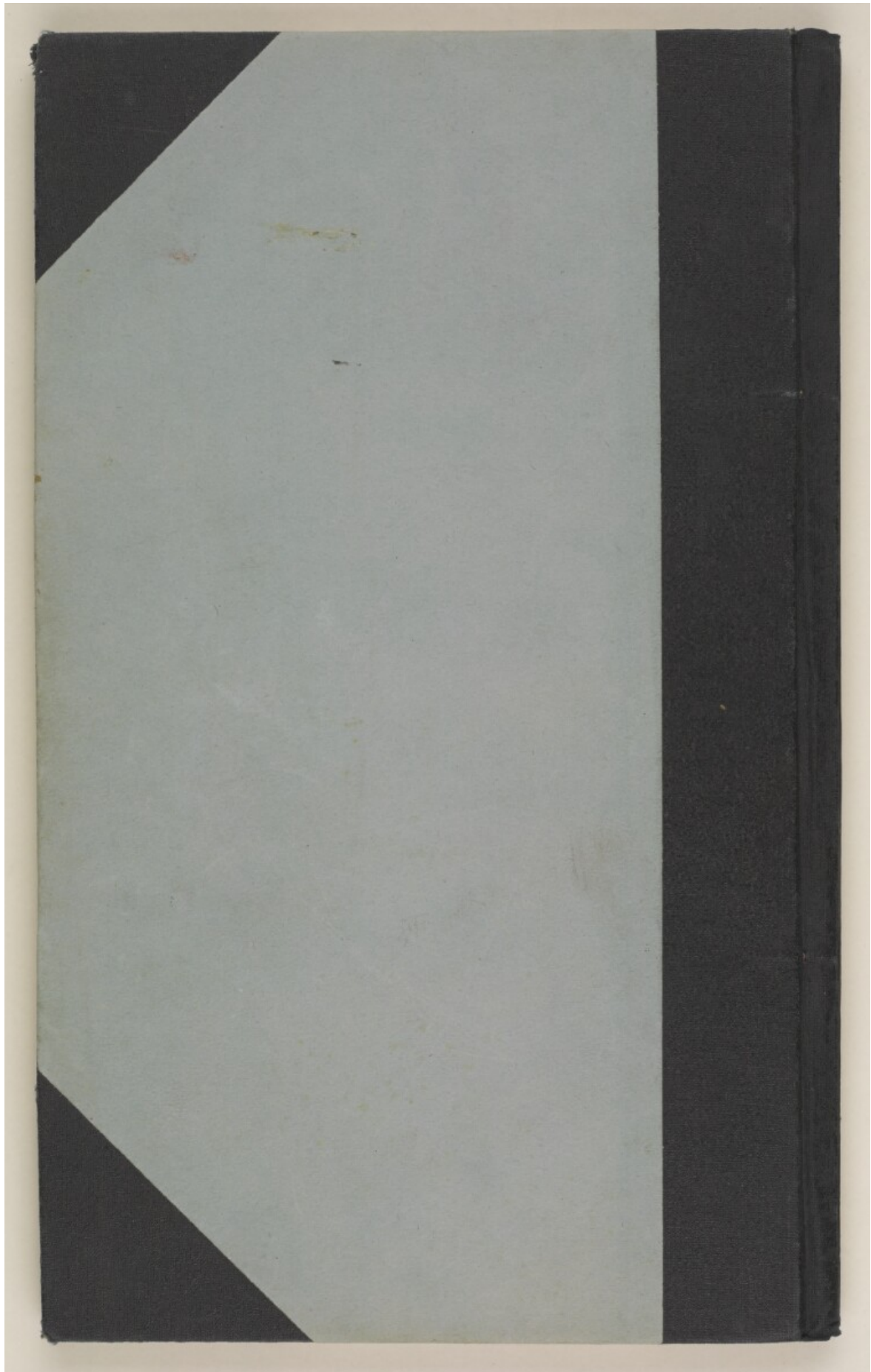
The volume relates to the visit to London in 1919 of Sheikh Abdullah [also spelled Abdulla in the papers] [Sheikh 'Abdullāh bin 'Īsā Āl Khalīfah], the son of Sheikh Isa [Sheikh 'Īsā bin 'Alī Āl Khalīfah], Ruler of Bahrain (also referred to in the papers as Bahrein).

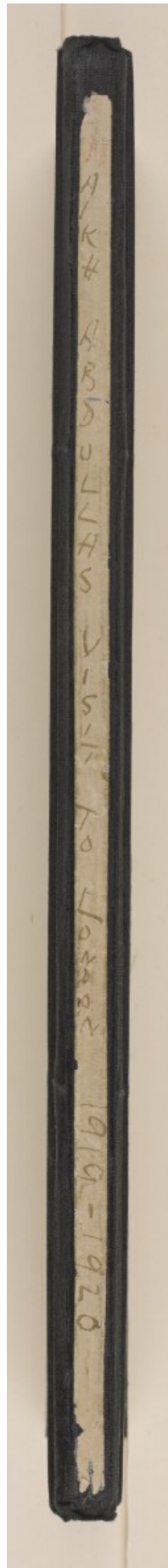
The volume consists mainly of correspondence (especially telegrams) between Lieutenant-Colonel Arnold Talbot Wilson, Civil Commissioner at Baghdad, the Political Agent, Bahrain, the Political Resident in the Persian Gulf, the Government of India, and Sheikh Isa (the latter in both English and Arabic).

The papers consist of:

- correspondence relating to Sheikh Abdullah's visit to London, dated May - October 1919, including his attendance at the peace celebrations, July 1919, and his reception by King George V at Buckingham Palace, August 1919, and by the Secretary of State for India, August 1919;
- correspondence dated April - June 1920 concerning a letter (not transcribed) from Sheikh Abdullah to Sir (Frederic) Arthur Hirtzel, dated 4 September 1919, in which the Sheikh had requested the right for his father, Sheikh Isa to have authority over all Arab subjects residing in his territory, the selection of members of the Majlis al Urfi, permission from the British Government to open the port of Zubarah, and the privilege of referring issues directly to the Government in London whenever necessary, with replies to all of these points from the Government of India, in a letter to Sheikh Abdullah dated 5 May 1920 (with translation in Arabic); and,
- correspondence concerning the exchange of gifts between Sheikh Abdullah and Captain Norman Napier Bray, formerly Political Agent, Bahrain, who had accompanied the Sheikh while he was the guest of the British Government, September - November 1920.



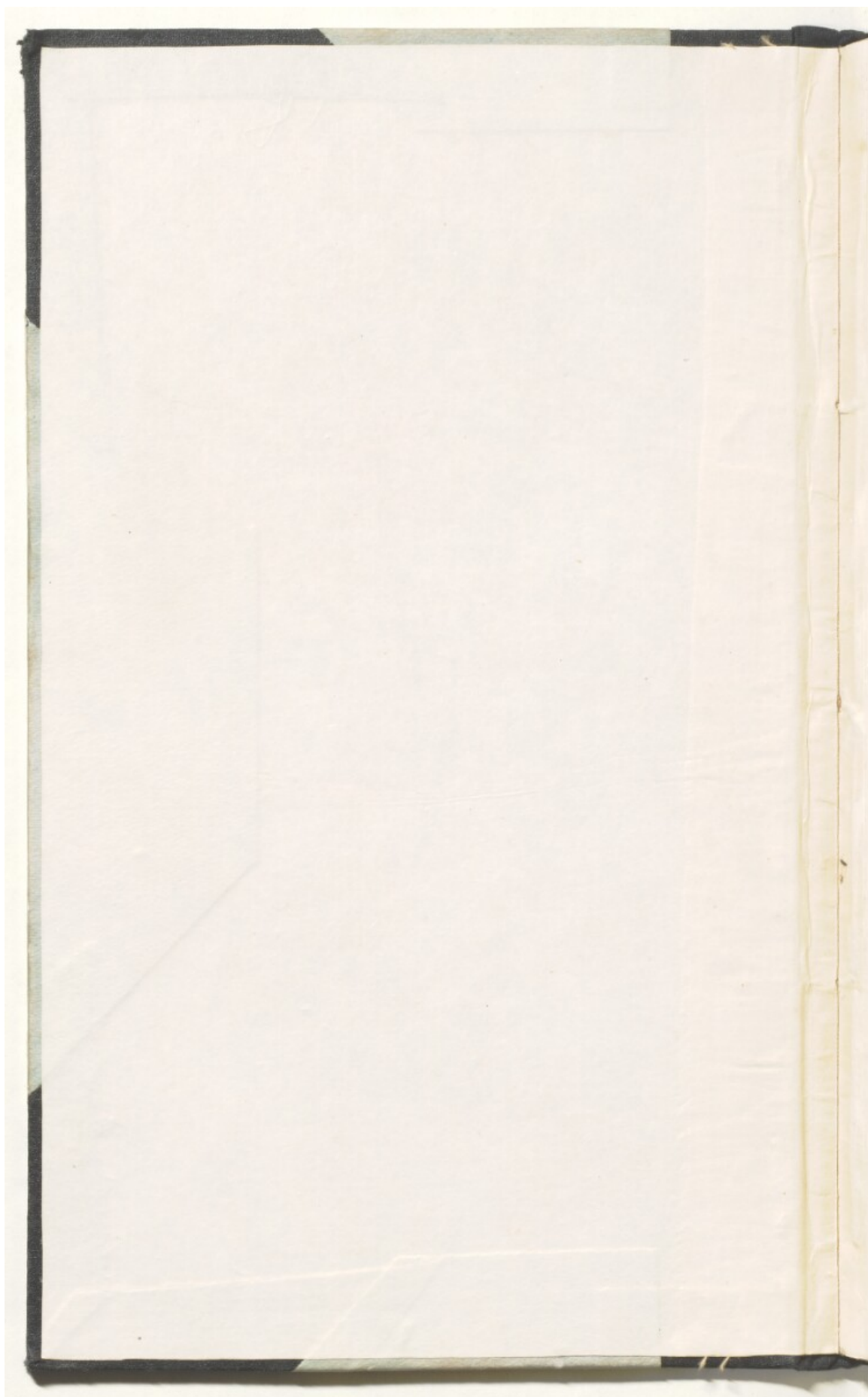


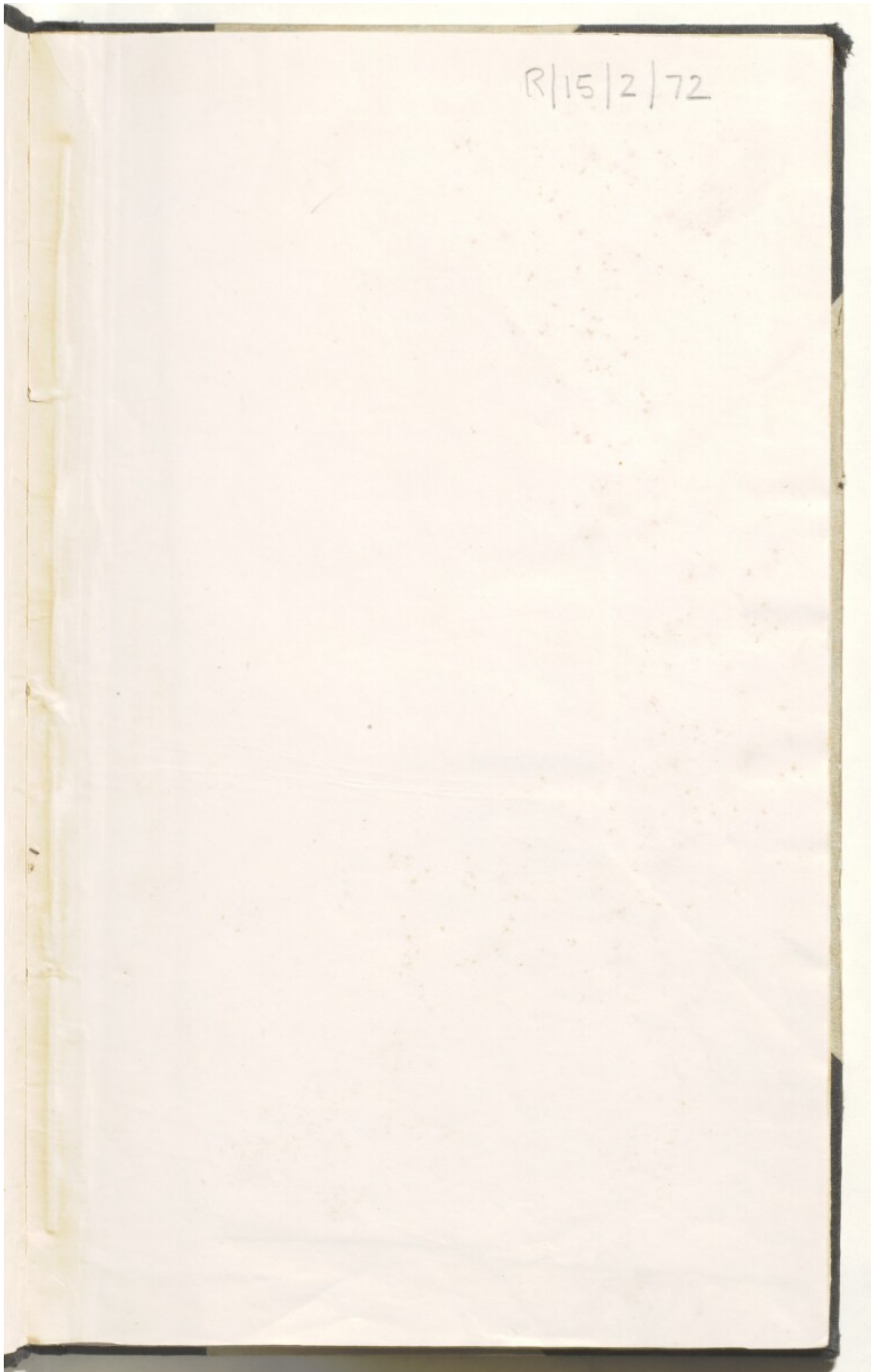


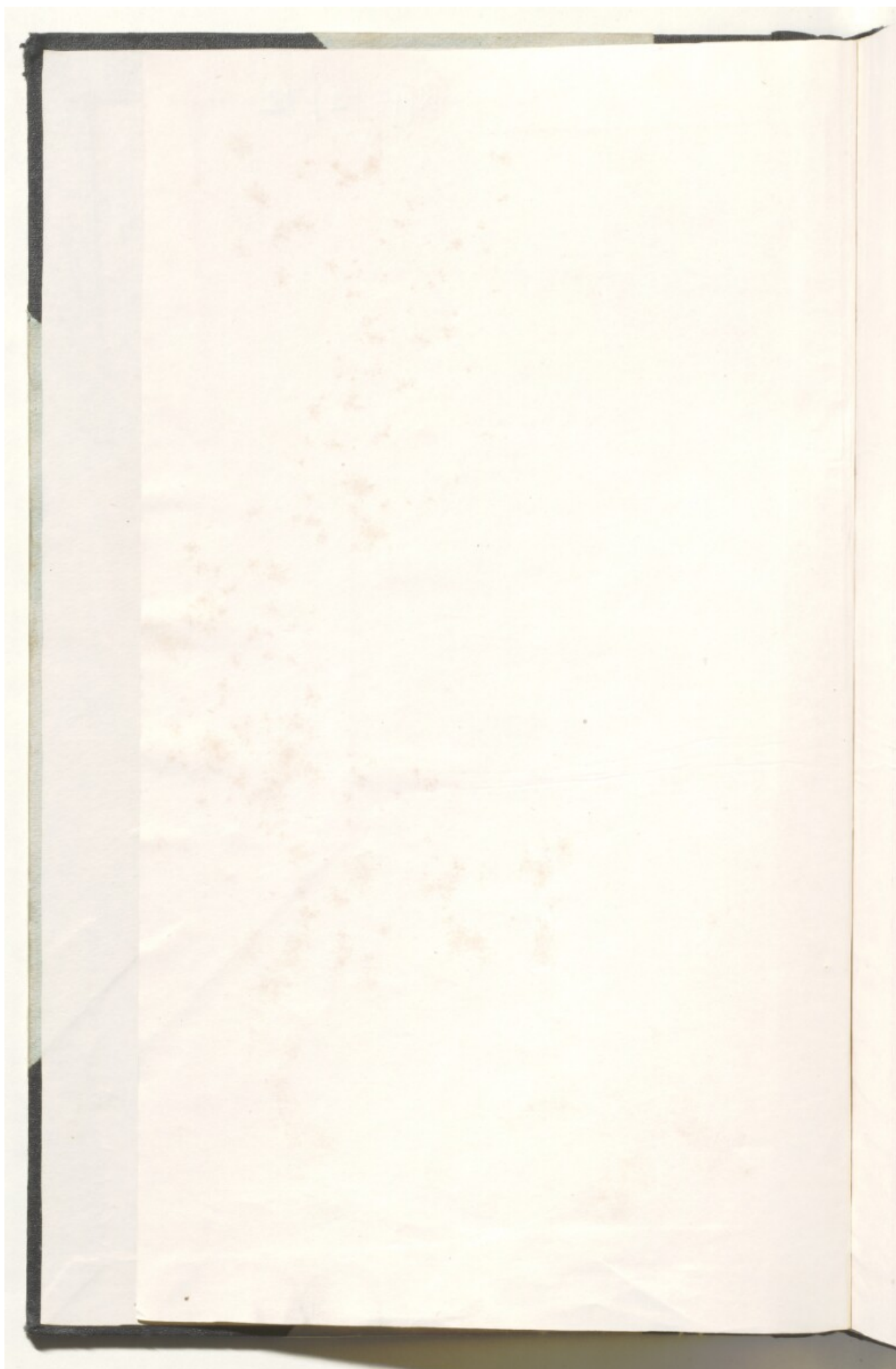


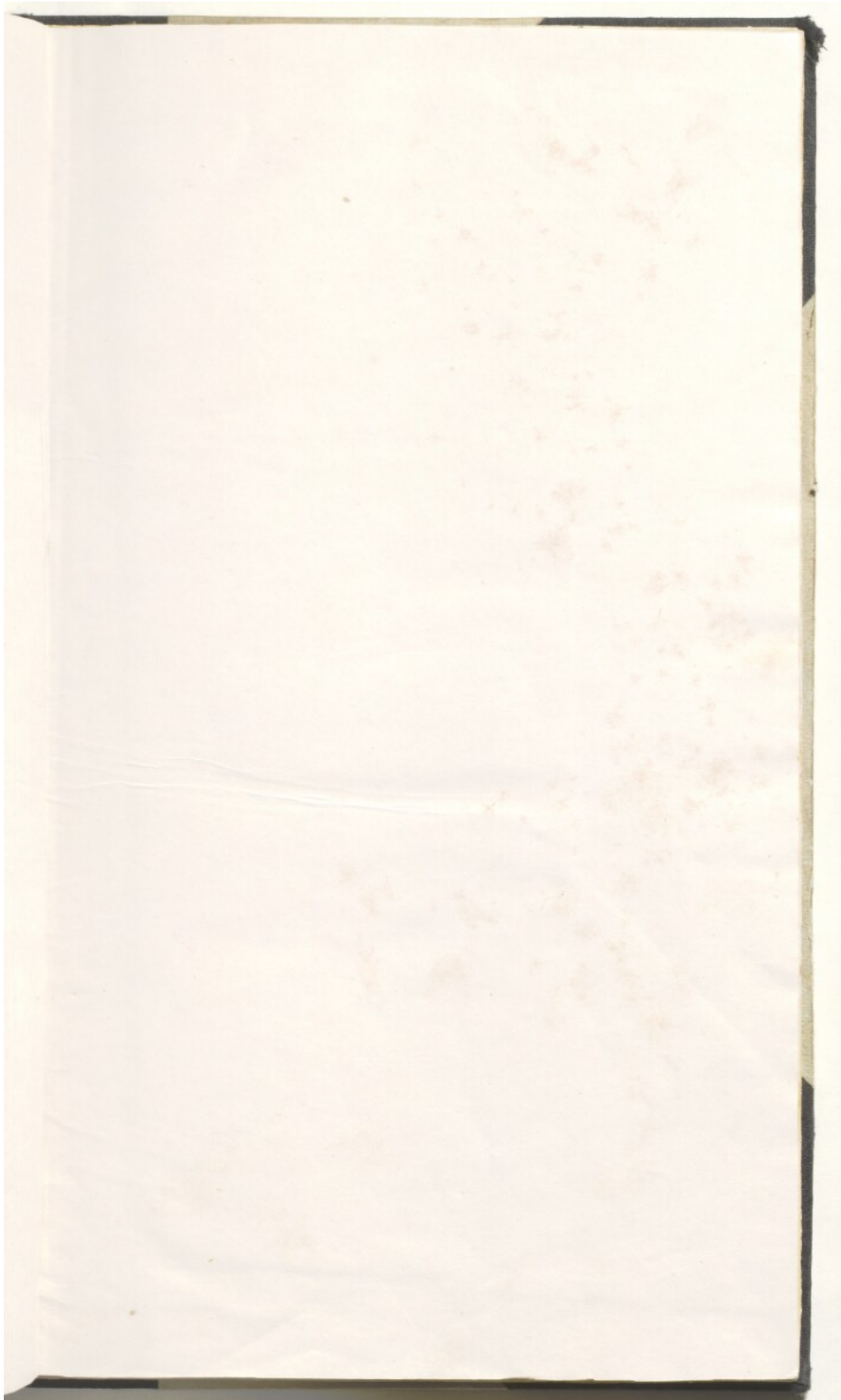


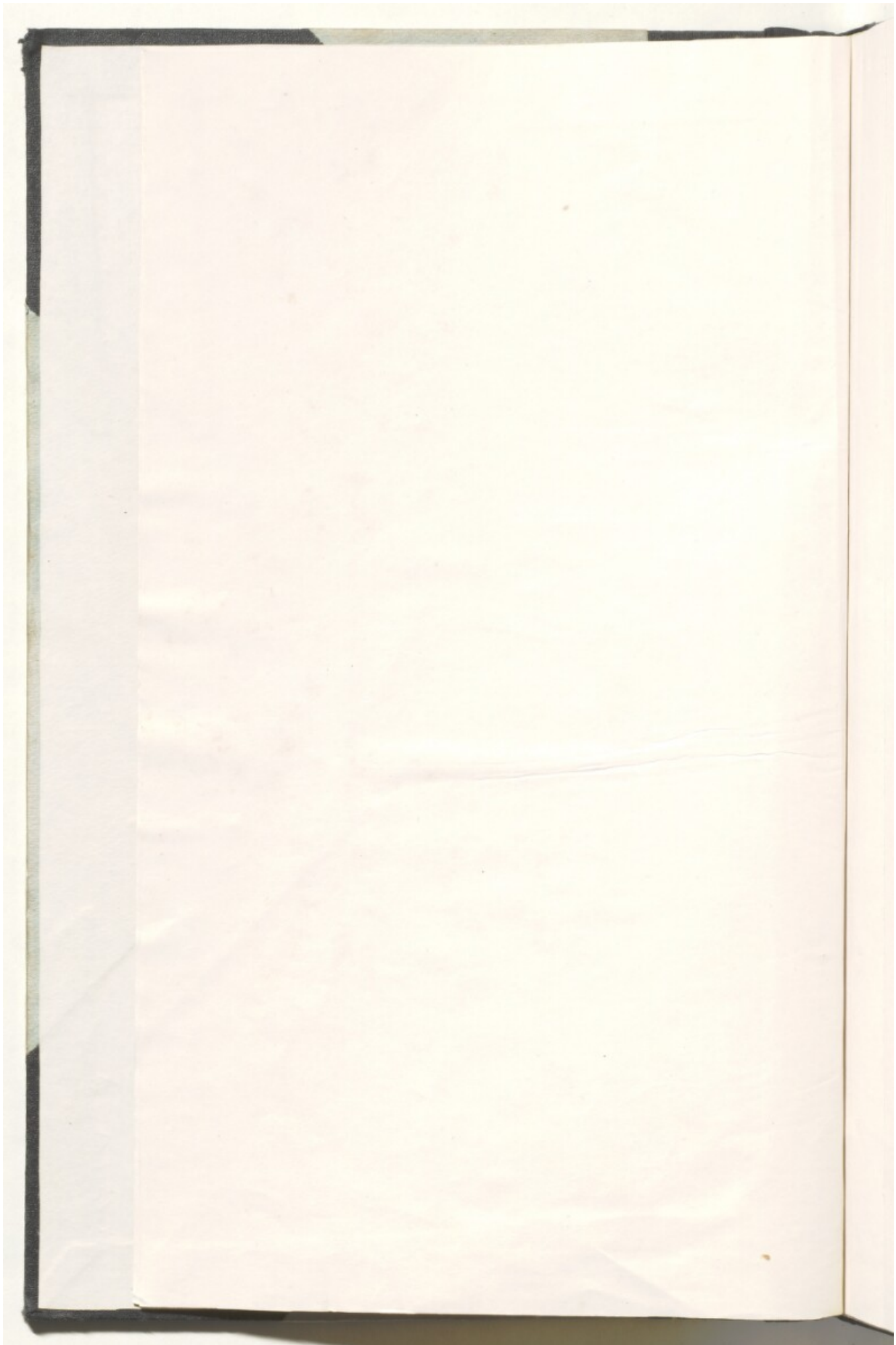


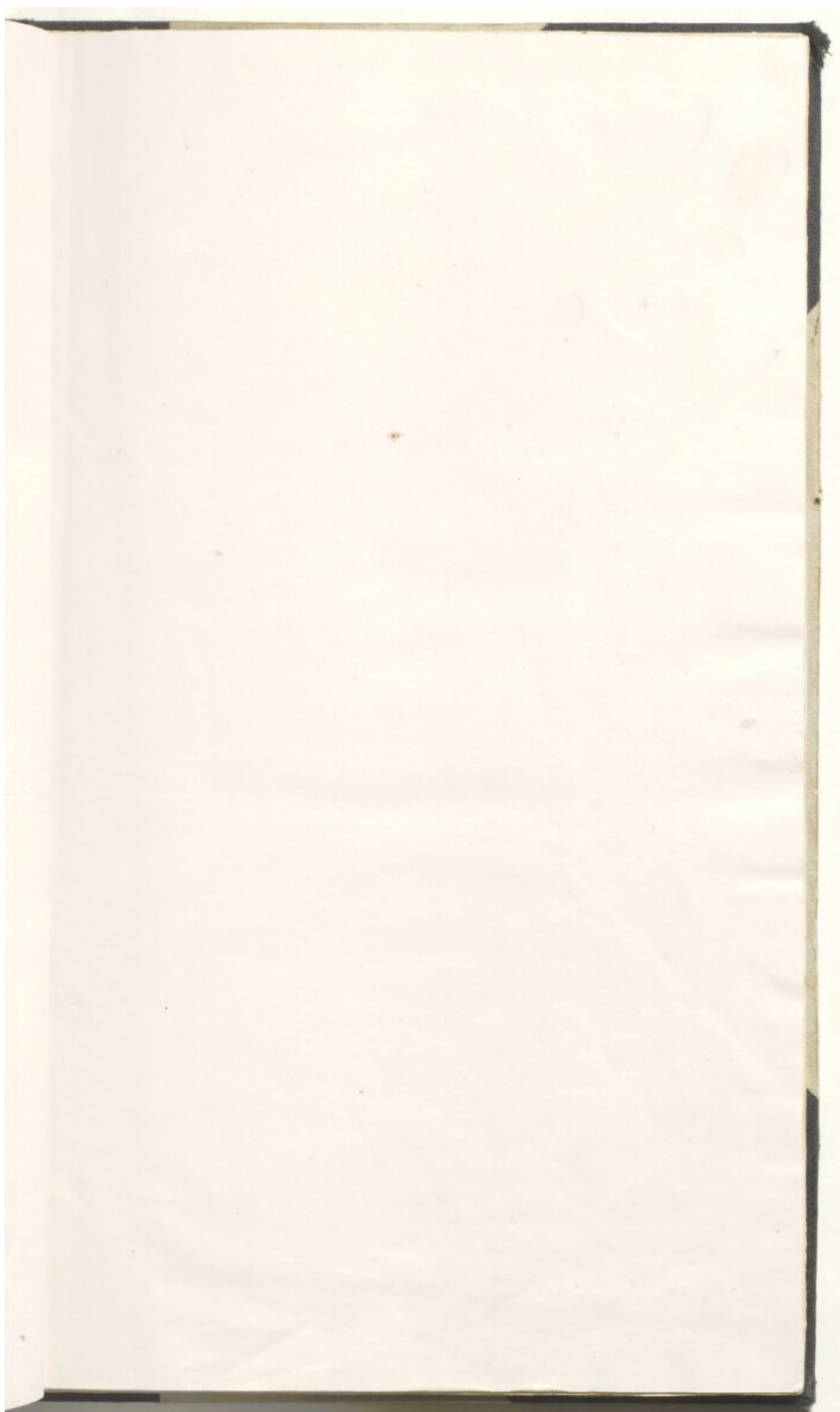


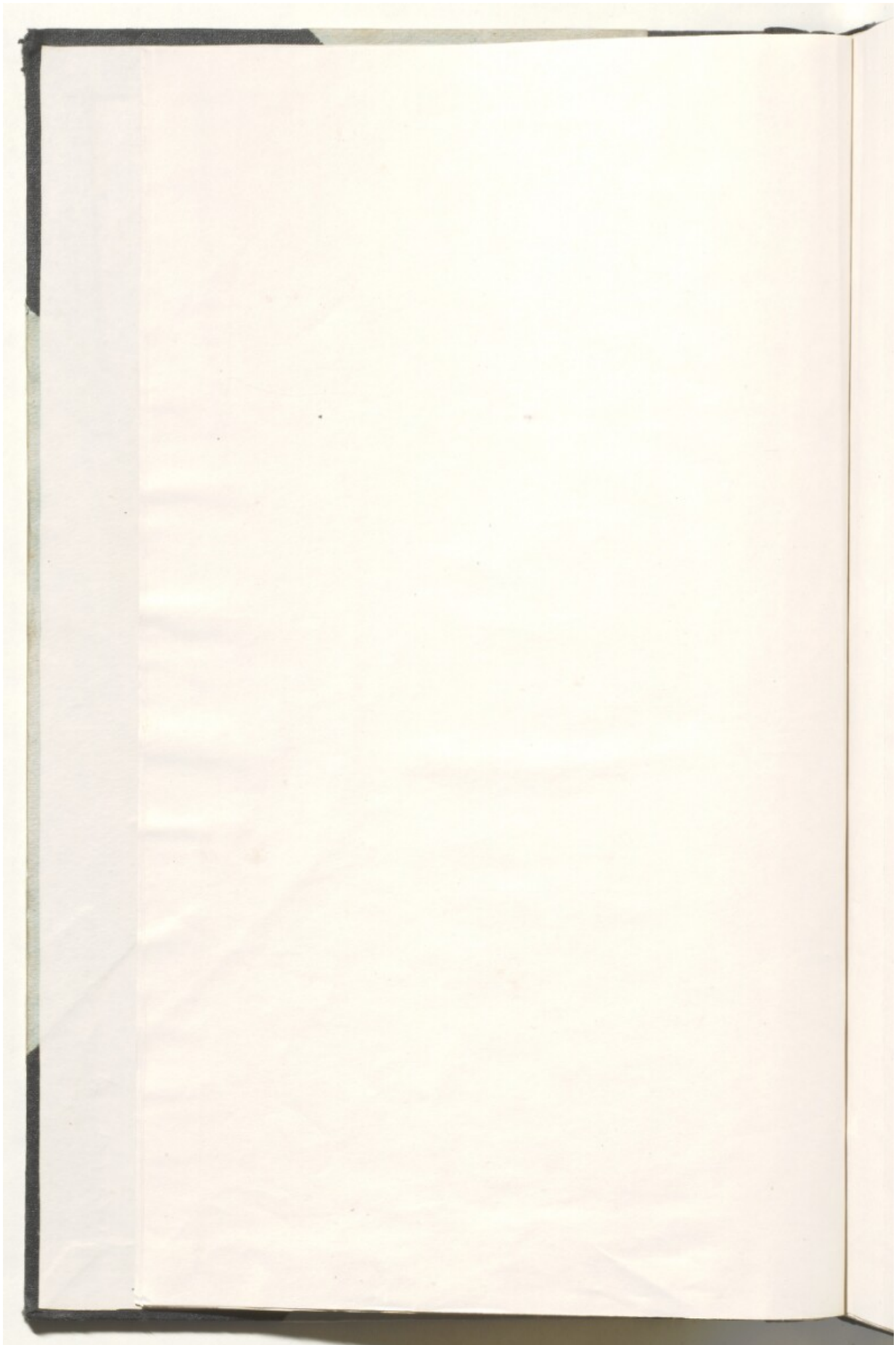


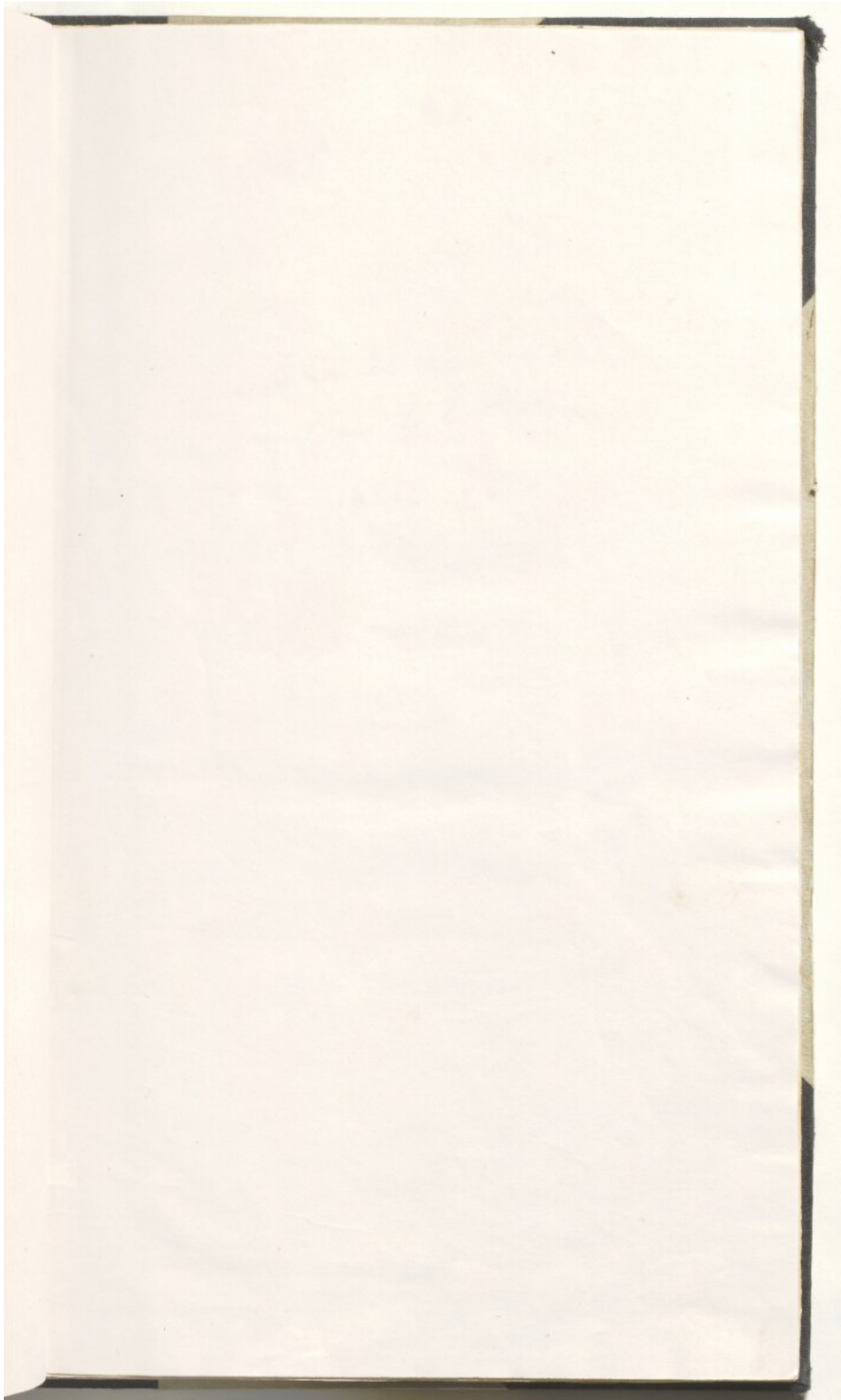


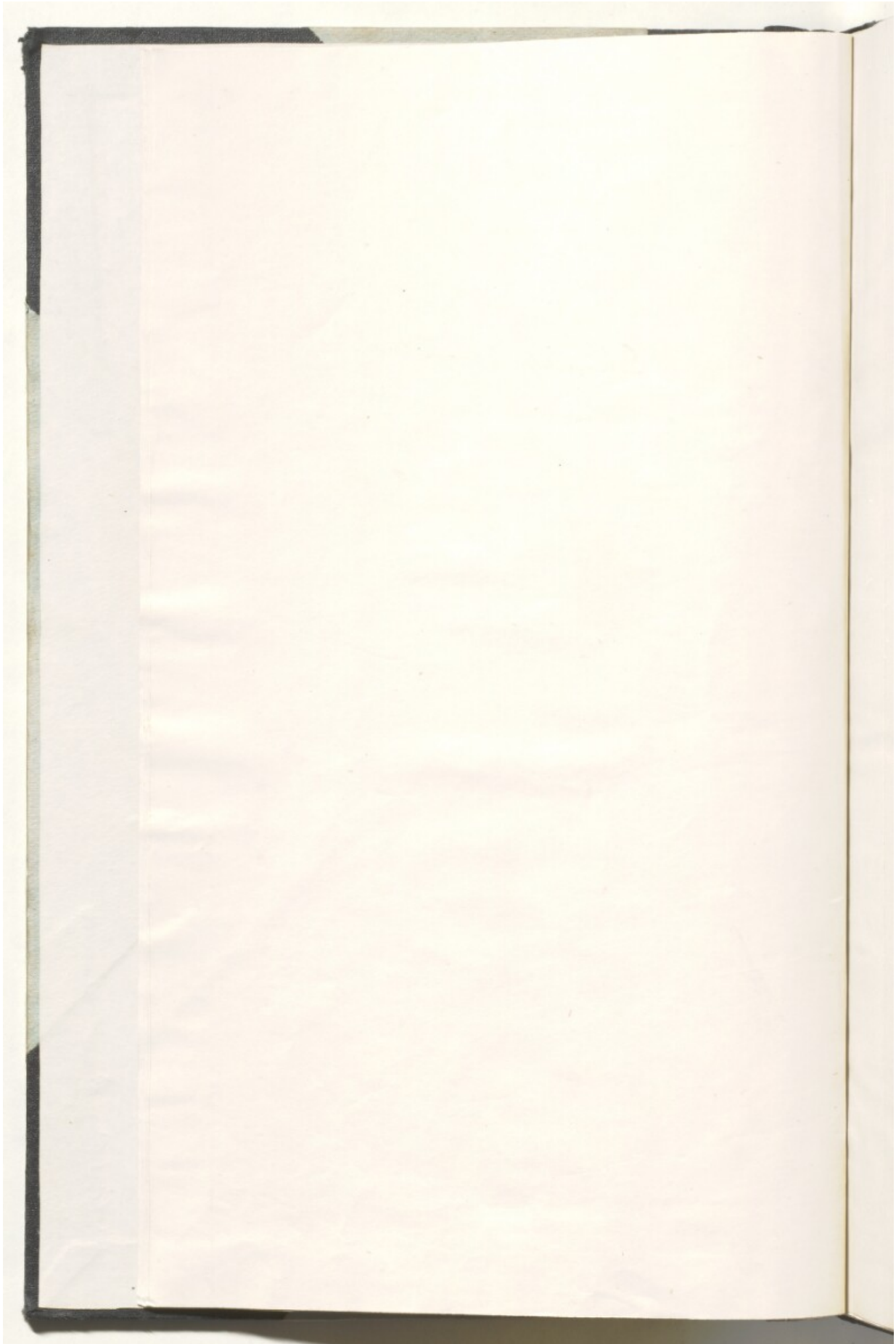


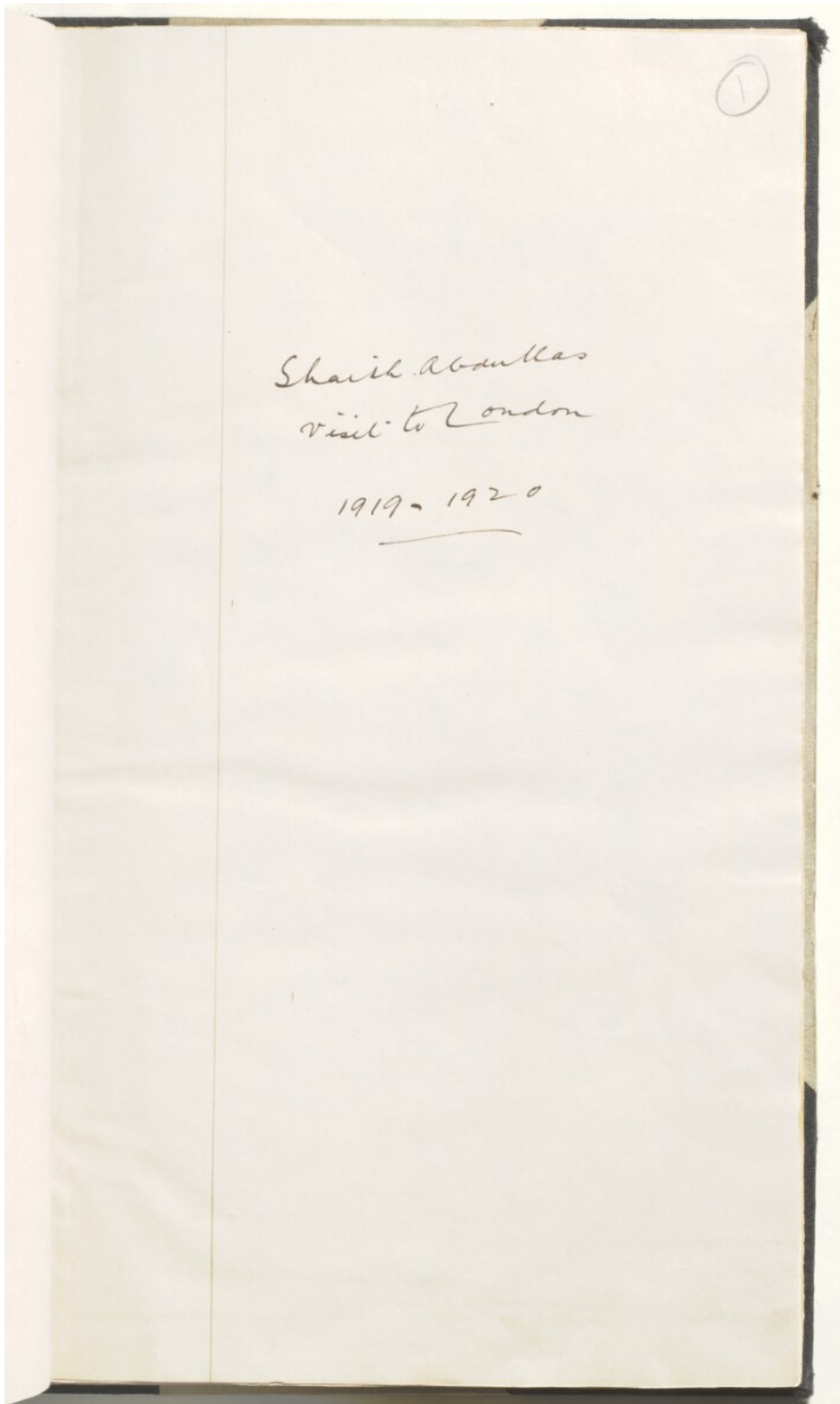


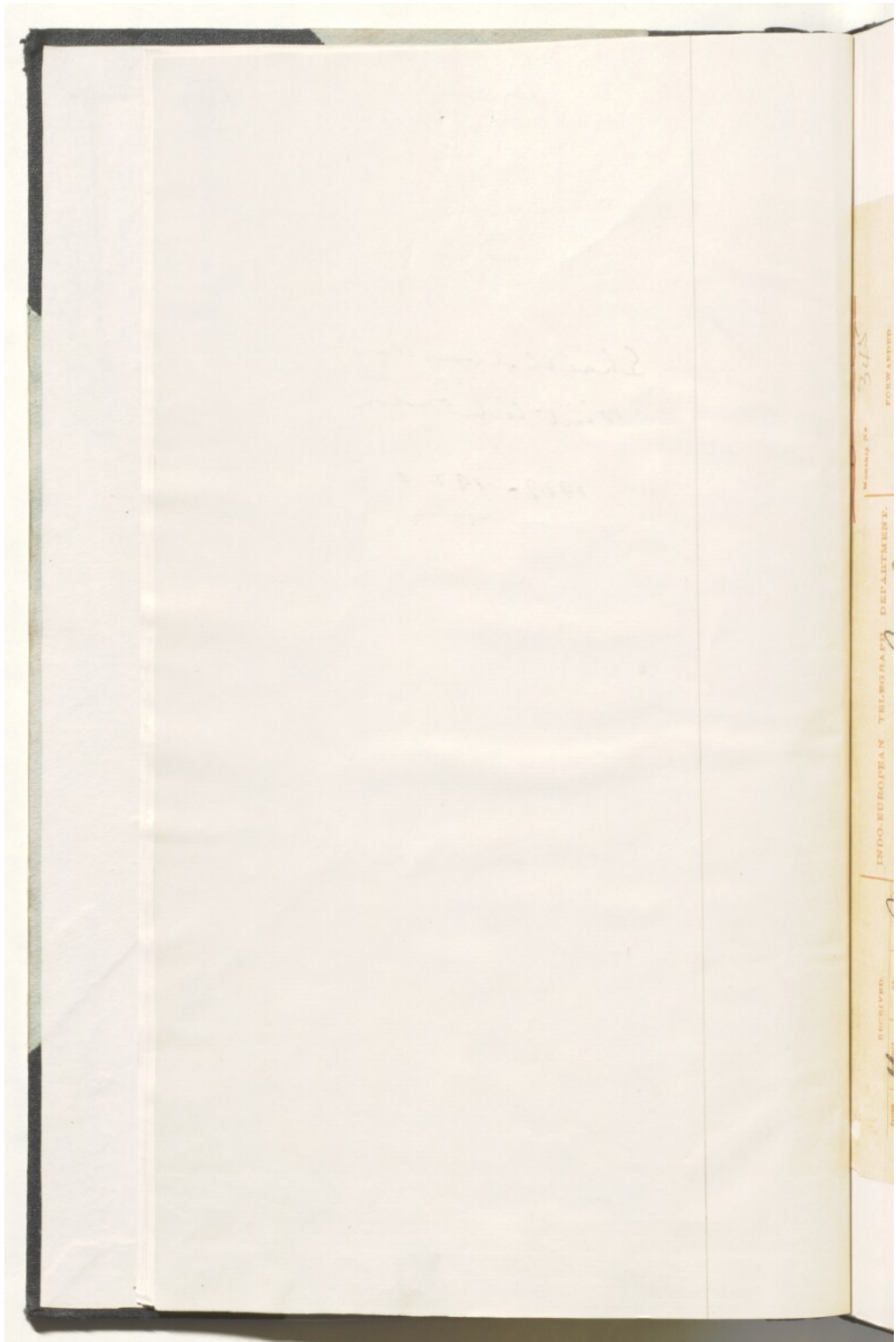












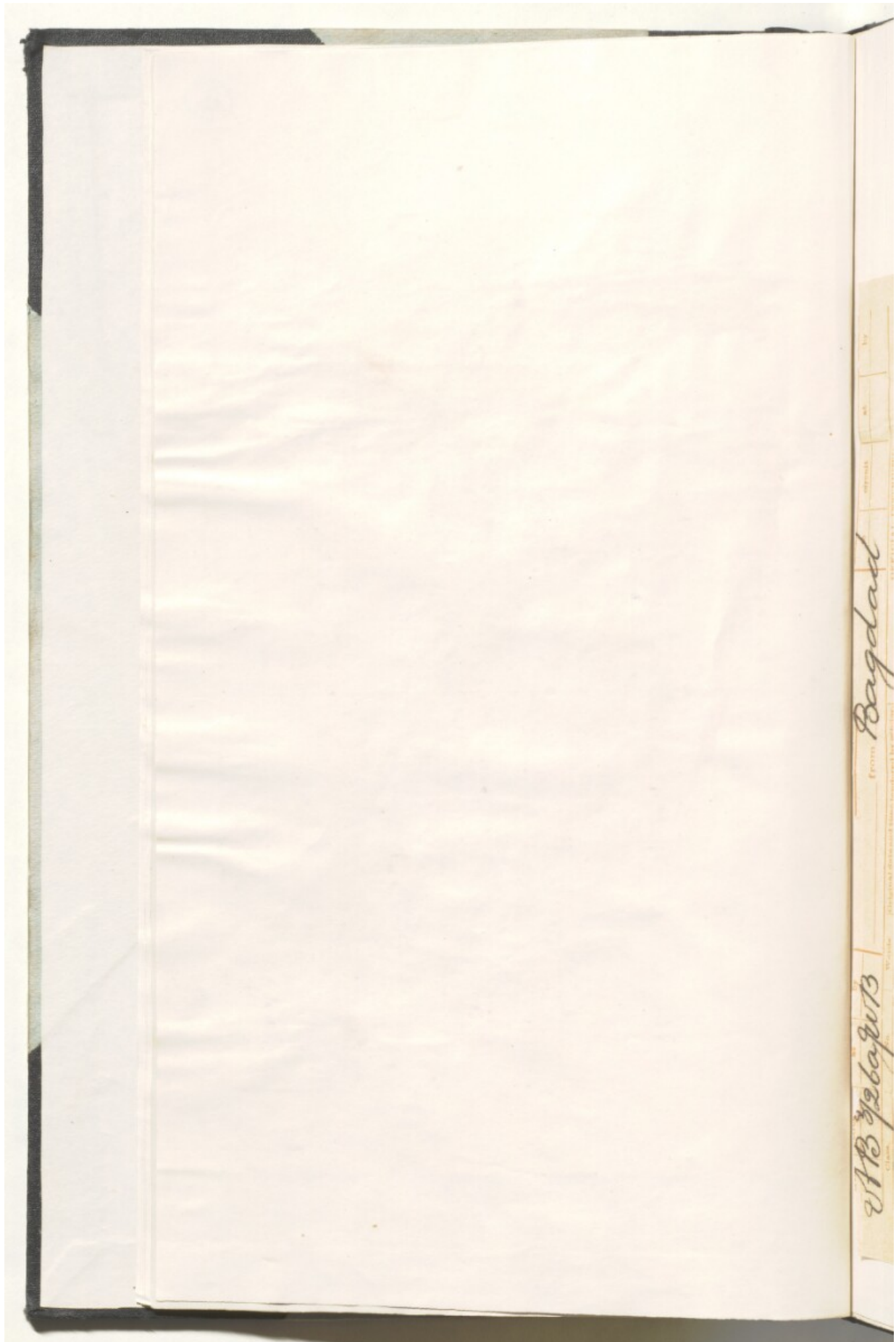


RECEIVED.				INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEPARTMENT.		MONTHLY No. 345		
from	to	at	by	from	to	at	by	
Vfb	4/150			Baghdad				
Class.	No.	Words.	Original date and time tendered by sender.	OFFICIAL INSTRUCTIONS.				
SD	3	23 13 V	Vfb 14th					
To								
Political Bahrain								
<p>5422 13th <i>Your Tele 12th March</i> following recd. from</p> <p><i>India office</i> sobrevedor exprinasse</p> <p>haerebasis begins to <i>visit of</i> tofaceum</p> <p>abdullah and son of bin</p> <p>sand approved ends adnandorum</p> <p>telegraphing <i>direct to</i> dudosisimo</p> <p>shaikh isa</p> <p>Wilson ~</p>								

cc. Please decode
14/5/19

12 MAY 1919

(2)



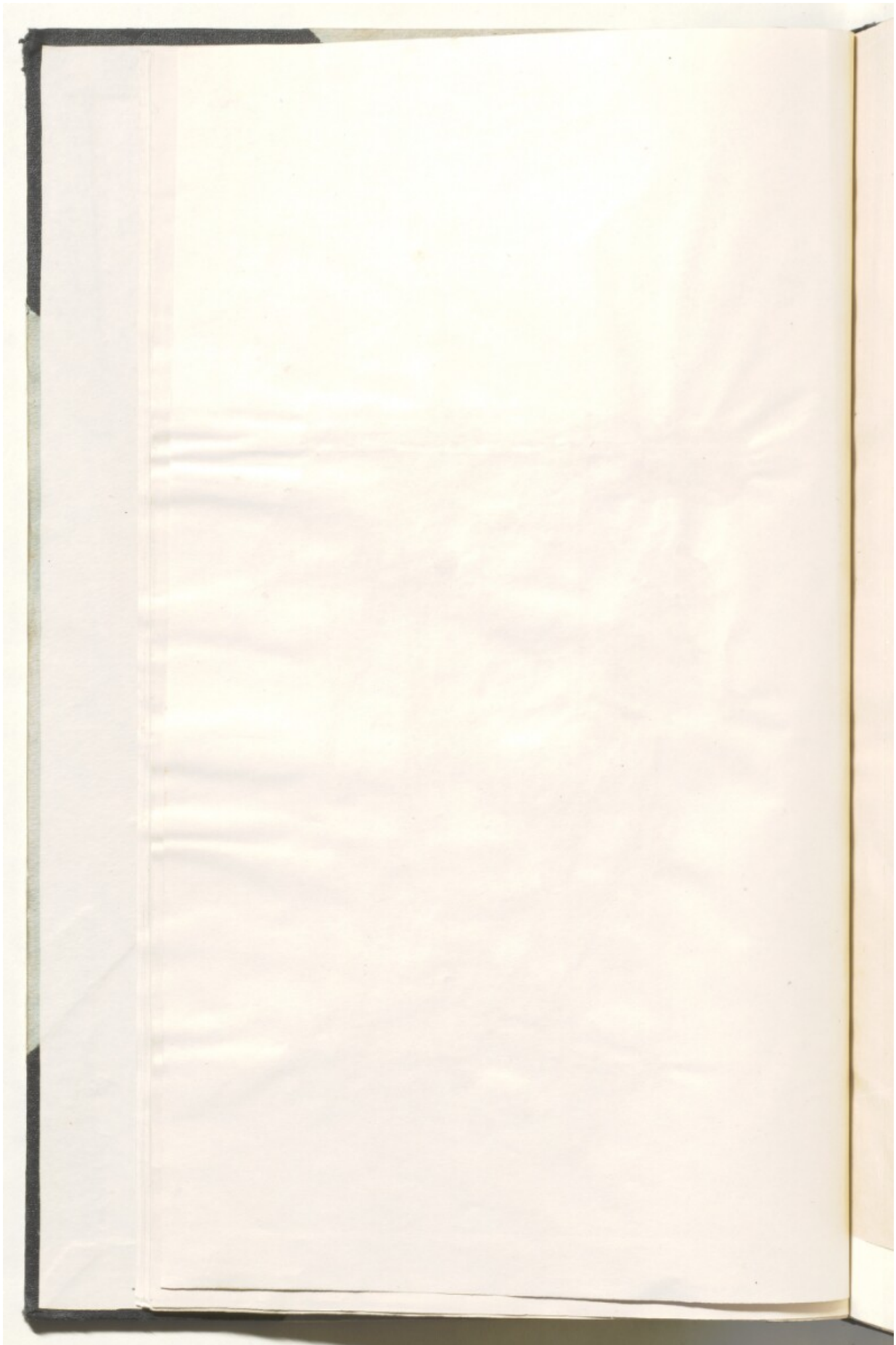


UTB 26913		from Bagdad		circuit	at	by
Class.	No.	Words.	Original date and time tendered by sender.	OFFICIAL INSTRUCTIONS		
Sd	31. 76 13	989				
To						
Shaikh Isa Bin ali c.s.g						
Ruler of Bahrein c/o Political agent Bahrein						
5423 13th ferventis invites eupatori						
to London your son Shaikh Abdullah						
insuetem secamen a similar invitation						
is exclamares subietlano son						
mesnadero mutual friend secamen						
a special cenitantes possibly						
captain pray ablaclado the						
party ulteriores the fermorum ferventis						
secamen						





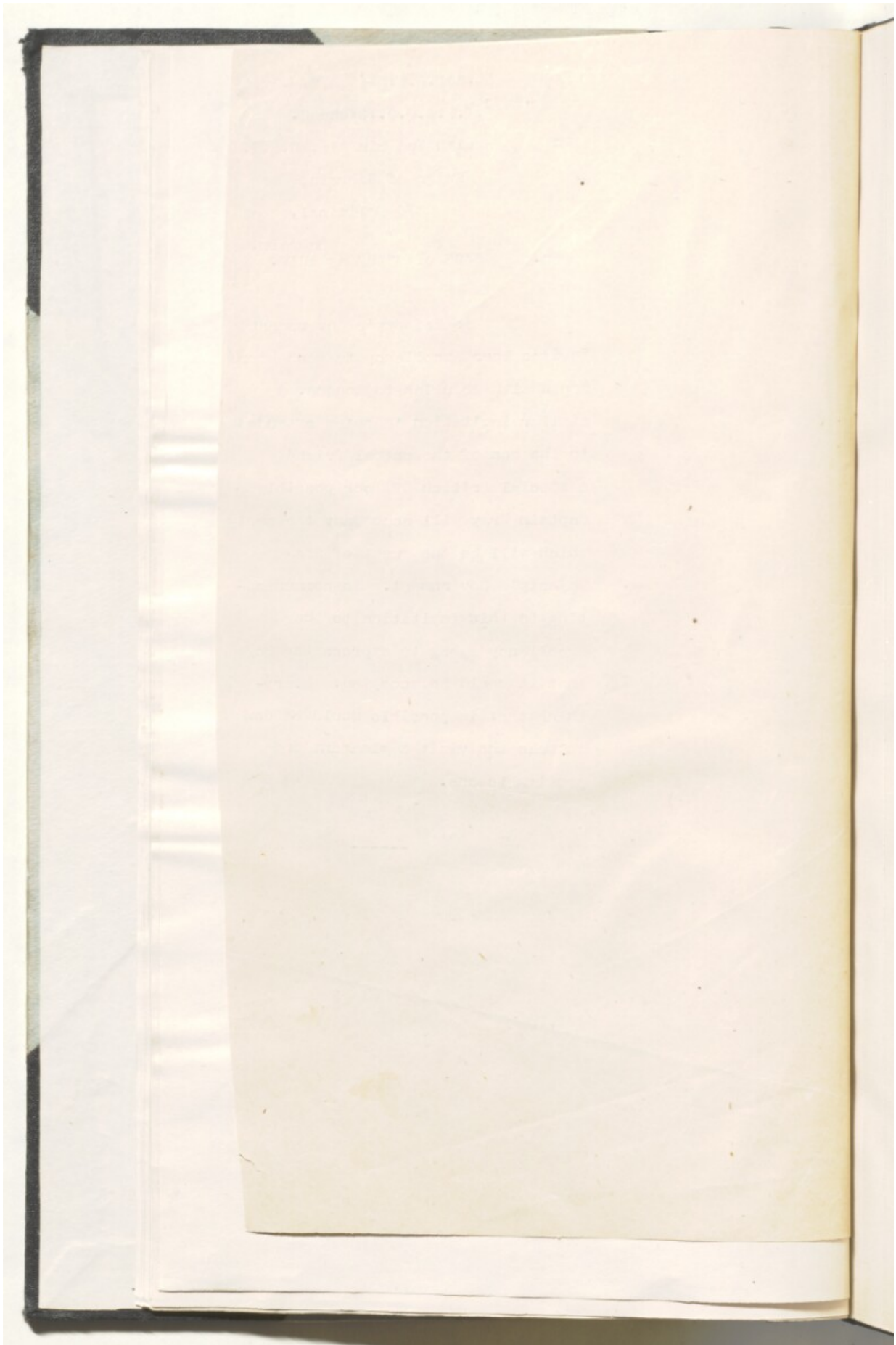
from	circuit	at	by	from	to	circuit	at	by
Class	No	Words	Original date and time tendered by sender	OFFICIAL INSTRUCTIONS				
			II					
<p>To ^{Communicating to} in commences this ^{invitation to} iduavisse ^{you} eupatorio ^{Excellency} cambiasti ^{I beg to} excipula the ^{hope that} prevolos ^{we also be accepted} it abjectum ^{stop} us scamen everything. that ^{is possible} obptiamo ^{would be done} eglogarib ^{to make} iremota the visit a pleasant and profitable one = Wilson =</p>								
<p>INDO-EUROPEAN 14 MAY 1919 TELEGRAPH</p>								





From Lt.Col.A.T.Wilson, C.M.G.,
C.I.F.D.S.O..Bashdad. (5)
TO Shaikh Isa bin Ali, C.S.I.
Ruler of Bahrain,
C/O Political,
Bahrain.
No. 5423 of 14th May 1919.

His Majesty's Government
invites Your Excellency to send your
son Shaikh Abdullah to London. A
similar invitation is being extended
to the son of the mutual friend.
A special British Officer possibly
Captain Bray will accompany the party
which will be the guest of His
Majesty's Government. In communica-
ting to this invitation to Your
Excellency I beg to express the hope
that it would be accepted. Every-
thing that is possible would be done
to make the visit a pleasant and
profitable one.





No. 89-Cor 1919.
POLITICAL AGENCY.
Bahrain, the 14th May 1919. (6)

103

Shaikh 'Isa bin Ali Al Khalifah, C.S.I.,
Chief of Bahrain,
B A H R A I N.

After Compliments,

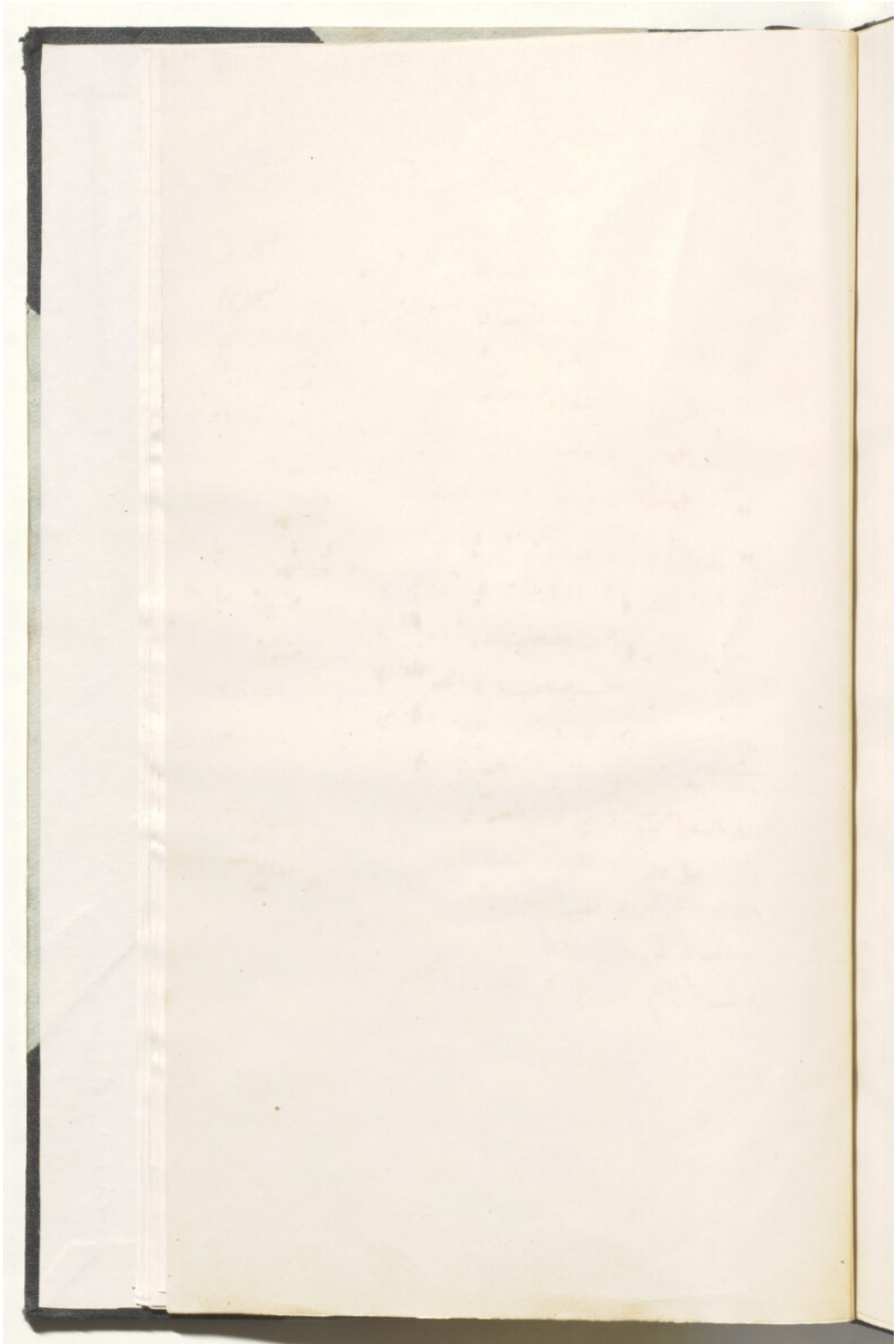
I have the honour to send the following telegram received by me to-day from Lieutenant Colonel A.T. Wilson, C.M.G., C.I.E., D.S.O., Civil Commissioner, Baghdad to Your Excellency's address.

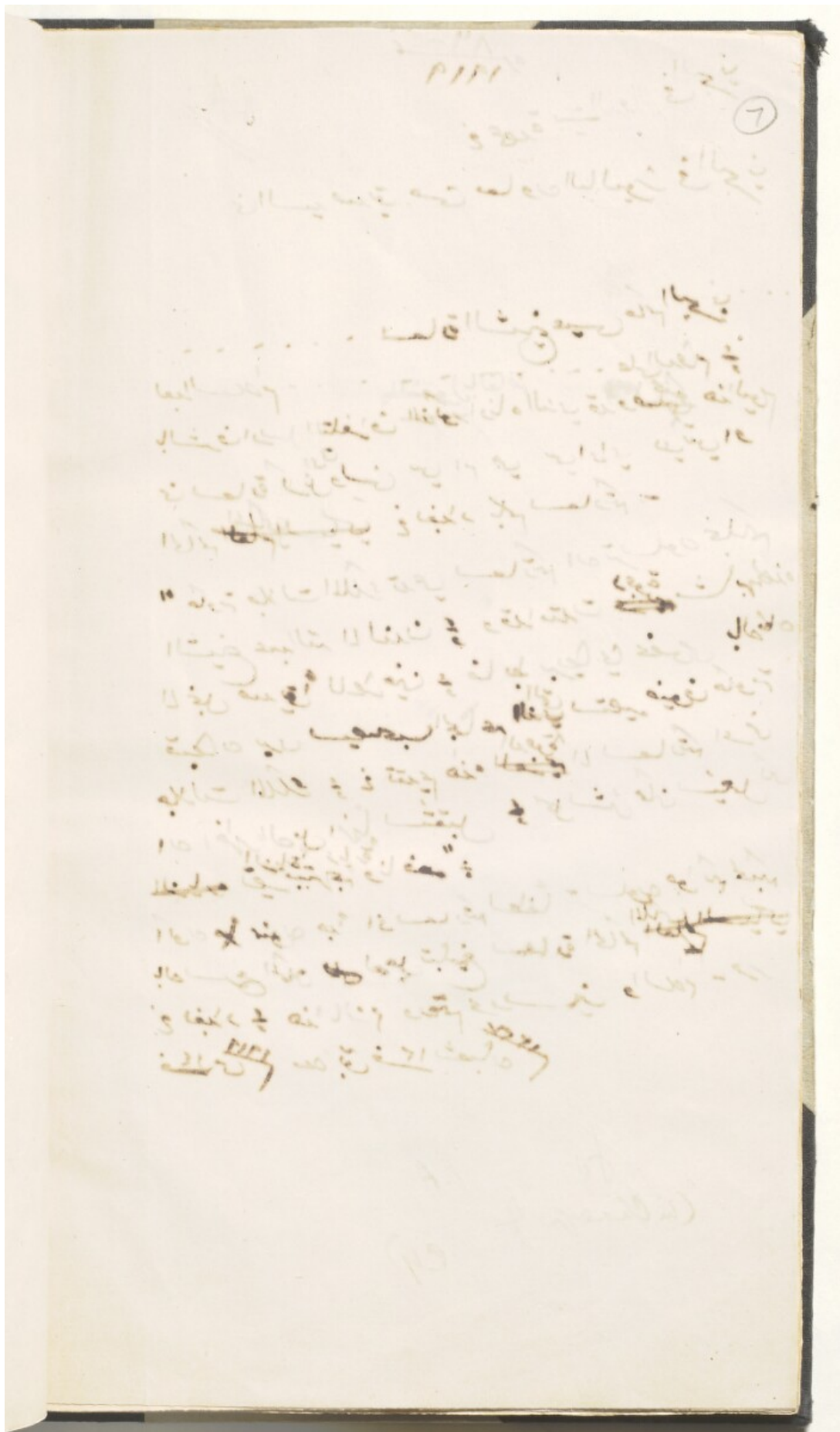
"His Majesty's Government invites Your Excellency to send your son Shaikh Abdullah to London. A similar invitation is being extended to the son of a mutual friend. A special British Officer possibly Captain Bray will accompany the party which will be the guest of His Majesty's Government. In communicating this invitation to Your Excellency I beg to express the hope that it would be accepted. Everything that is possible would be done to make the visit a pleasant and profitable one."

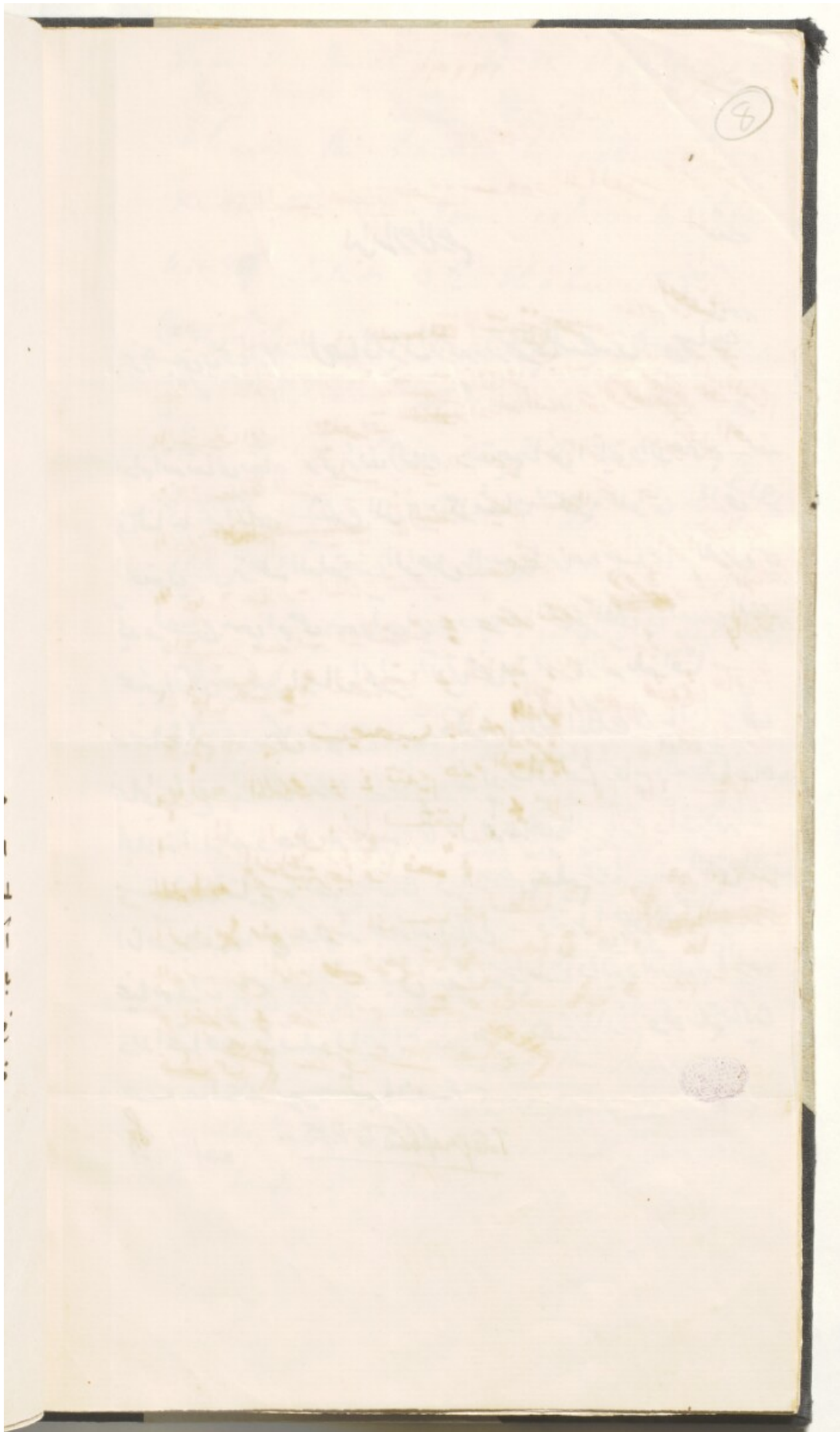
I shall be very much obliged if Your Excellency will kindly let me have your reply as early as possible for communication to the Civil Commissioner, Baghdad.

This is what had to be said and may you be preserved and salaams.

S.K.
(in charge current duties of Political Agent) Bahrain.









No. 80-R. 22.5.19.

المحمد
في البحرين
النبالوز

لبرائته اعز الخدم

من عيسى بن علي الخليفة الى جناب جلالة الامير وولاه المحب السيد محمد بن حسن معان

ادام الله تعالى بقاءه وكرمه (السلام وتقدريم فائق التقية والاحترام - لقد
صلنا كتابكم المكرم لسمعة المورث ١٢ شعبان ١٢٤٧ الموافق ١٩٢٥ في ١٩
المحتوي على ترجمة التلغراف الواصل بالاسمنا من صاحب النخلة الكثر اي
تي وليس سي ام جي سي آي اي - دي سي الحاكم الملكي في بغداد - الذي
محبكم الآن يرجوا ارسال الجواب الآتي لغاية ان رايه تلغافيا -
« نخلصكم تقبل بكل ابتهاج دعوة حكومة جلالة الملك لي بان اسل
نجلي الشيخ عبد الله الى لندن وانني استعد لادرساله تحت رعاية وتطعنا صاحب
الجلالة الملكيه وحكومته البهيه كما اني اتمنى هذه الزياره ذات قيمه عظيمه
وستغني عن نتائج نافعه ومفيده ولاخص تحكيم عري الصدقه اللتي بالبر
انا وتبطلها بها مع حكومة جلالة الملك - ونقطه احوالنا تطول مد
غيابه وان يرجع بكل سره قبل ابتداء موسم الشتاء والبرد الذي لم يالفه
ولا اعتاده واقبلوا اجل احترام » - هذي ما رزق ولا رزق سمي

حرر في ١٢ شعبان ١٢٤٧

Telegraphed to B.S.

22/5/19

Sub. 16



translation
 From: H.S. Shaikh 'Isa bin 'Alī Al-Fahāfah C.S.P.
 To: Sayid Siddiq Hasan Effendi ^{Patron Assistant} ^(in charge current duties) ^{Ruler of Bahrain}

I have the honor to acknowledge
 receipt of your esteemed letter
 no. 89 dated 13th Shāban 1337,

(= 14th May 1919) containing the translation
 of a telegram addressed to me by
 the Honble Colonel A.T. Wilson C.B.E.
 C.F.E. D.S.O. Civil Commissioner
 at Baghdad to whom I would request
 you to forward the following reply by
 telegraph:-

" Your sincere friend accepts with great
 pleasure, the invitation of H. His Government
 to me to send my son Shaikh Abdulla to
 London, and I am prepared to send him,
 under the consideration and kindness of
 His Majesty, His Highness and His High Court.
 in as much as I consider this visit a most
 valuable one with ~~advantageous~~ ^{beneficial} and ^{useful}
 results, ~~more~~ ^{more} especially as it ^{will} strengthen
 the bonds of friendship, with which I have
 the honor to be connected with H. His
 Government. I would only request that the
 period of his absence, may not become long,
 and that he may return with every speed
 before the beginning of the winter season



and he said there, to which he is
not used, and accept my best
respects." This is what had to be
said and may you be pleased.
21st Sha'ban 1337.
22nd May 1917.

Mirza Abdulhassani
Interpreter



From Political, Bahrain

To " Baghdad

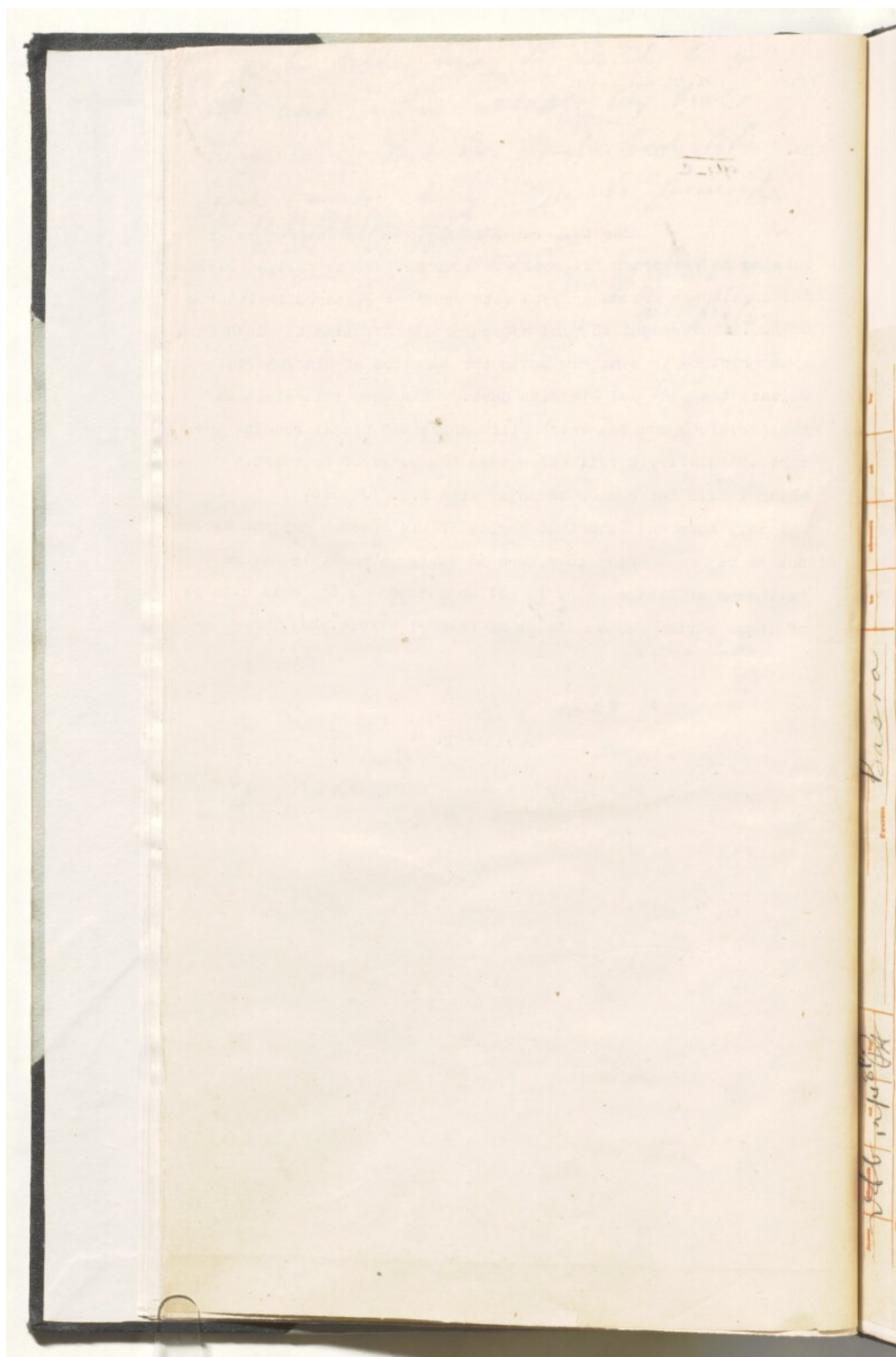
No. 538 of 22/5/19

94-c

Your telegram 13th May No. 5422 Shaikh Isa asks me to telegraph his reply to your No. 5423 as follows begins " Your sincere friend accepts with greatest pleasure invitation of H.B.M.'s Government to send my son Shaikh Abduliah to London and I am prepared to send him under the auspices of His Imperial Majesty the King and His High Govt. I regard this visit as very precious and one which will achieve beneficial results and more especially, it will strengthen the bonds of friendship which I have the honour to enjoy with H.B.M.'s Govt.

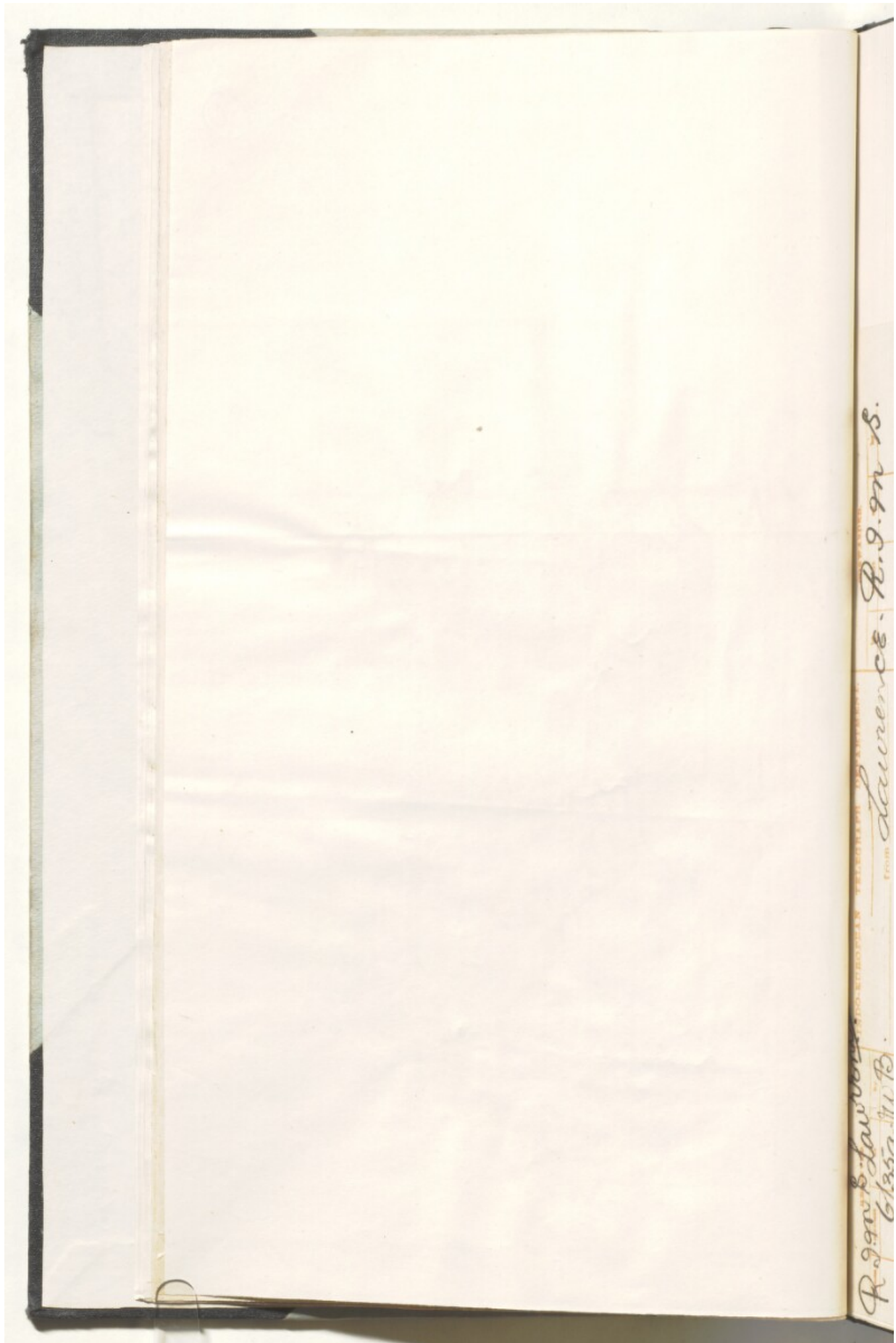
I only hope and wish that period of his absence may not be long but he may be enabled to return as early as possible before beginning of winter as he is not accustomed to the cold climate of those parts. Please accept my highest esteem. ends.

Political.



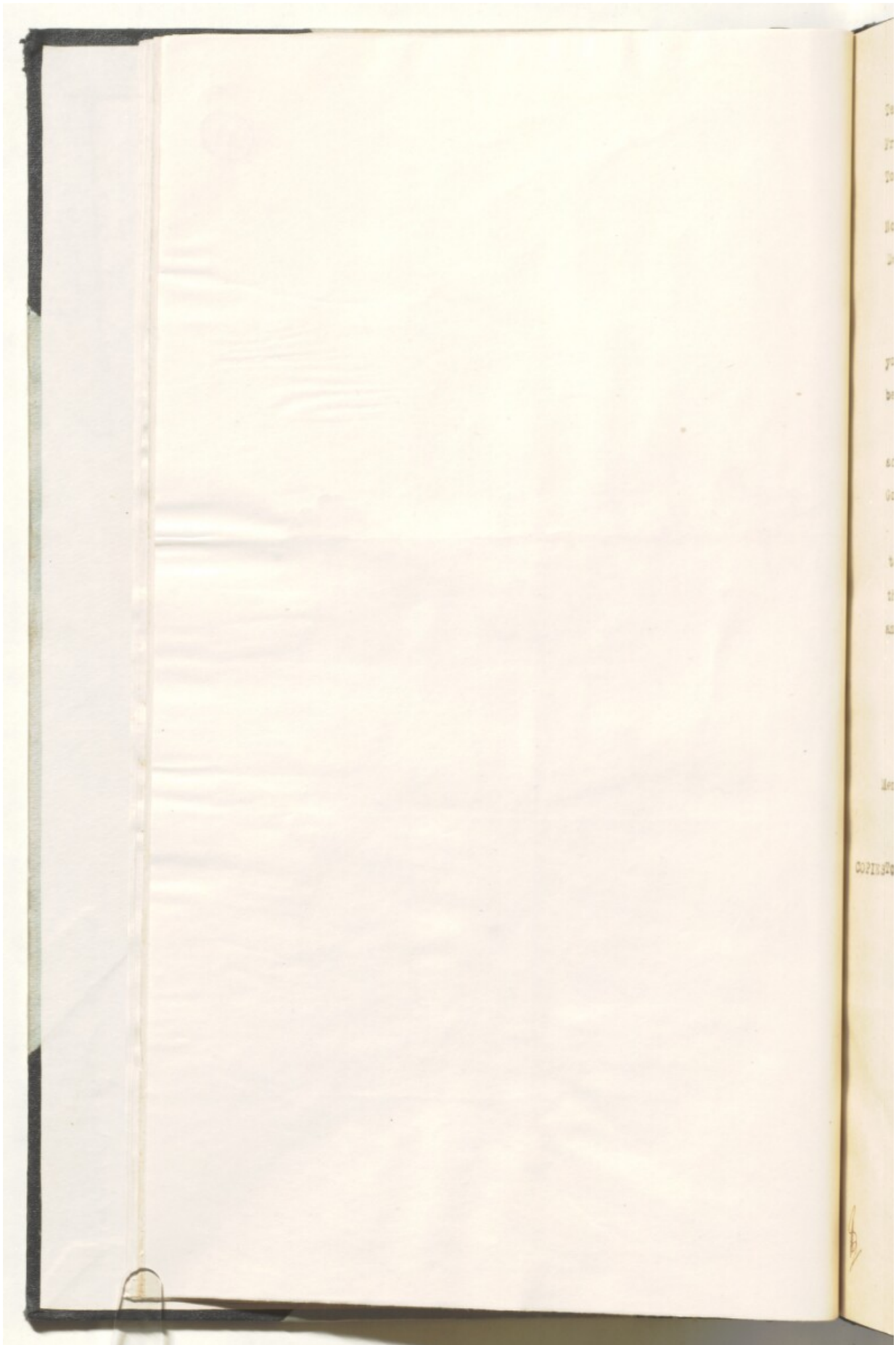


V46 14/4/19		from Basra							
Class	No.	Words	Original date and time handed by sender			OFFICIAL INSTRUCTIONS			
SD	15	48	2	0	8	Priority			
<p>Political Bahrain</p> <p>1/4 2/6 following for shaikh abdulla *beginning have asked permission for your son & shaikh jasim aad interpreter not necessary on voyage but if necessary later will procure one arrival england aad you should be ready to start sixth june in order to catch steamer</p> <p>Bray ~</p> <p>x. begins.</p> <p>Full translation made by me and sent to Sh. Abdulla 2/6/19 5:30 pm.</p>									





R 990120
 6/35a. W.B.
 Lawrence. R. 9. 9m S.
 32. 4th 6/40am.
 Political Bahrain
 arriving about 6.30 pm today
 meet me on board with all
 letters and telegrams bin sand
 file. and telegraph forms stop
 bring de costa and interpreter
 stop inform Sheikh
 H. informed at 1 P.M.
 4/6/19
 = Bray
 JUN 1919
 TELEGRAPH DEPARTMENT





Telegram Code.

From - Wilson

To - Shaikh Isa bin Ali C.S.I.,
Ruler of Bahrain, c/o. Political Agent, Bahrain.

No. 5423.

Date. 13.5.19.

His Majesty's Government invites Your Excellency to send your son Shaikh Abdullah to London. A similar invitation is being extended to the son of a mutual friend.

A special British Officer possibly Captain Bray will accompany the party who will be the guests of His Majesty's Government.

In communicating this invitation to Your Excellency I beg to express the hope that it will be accepted. Everything that is possible will be done to make the visit a pleasant and profitable one.

Wilson.

Office of the Civil Commissioner.

Memo No. 14449

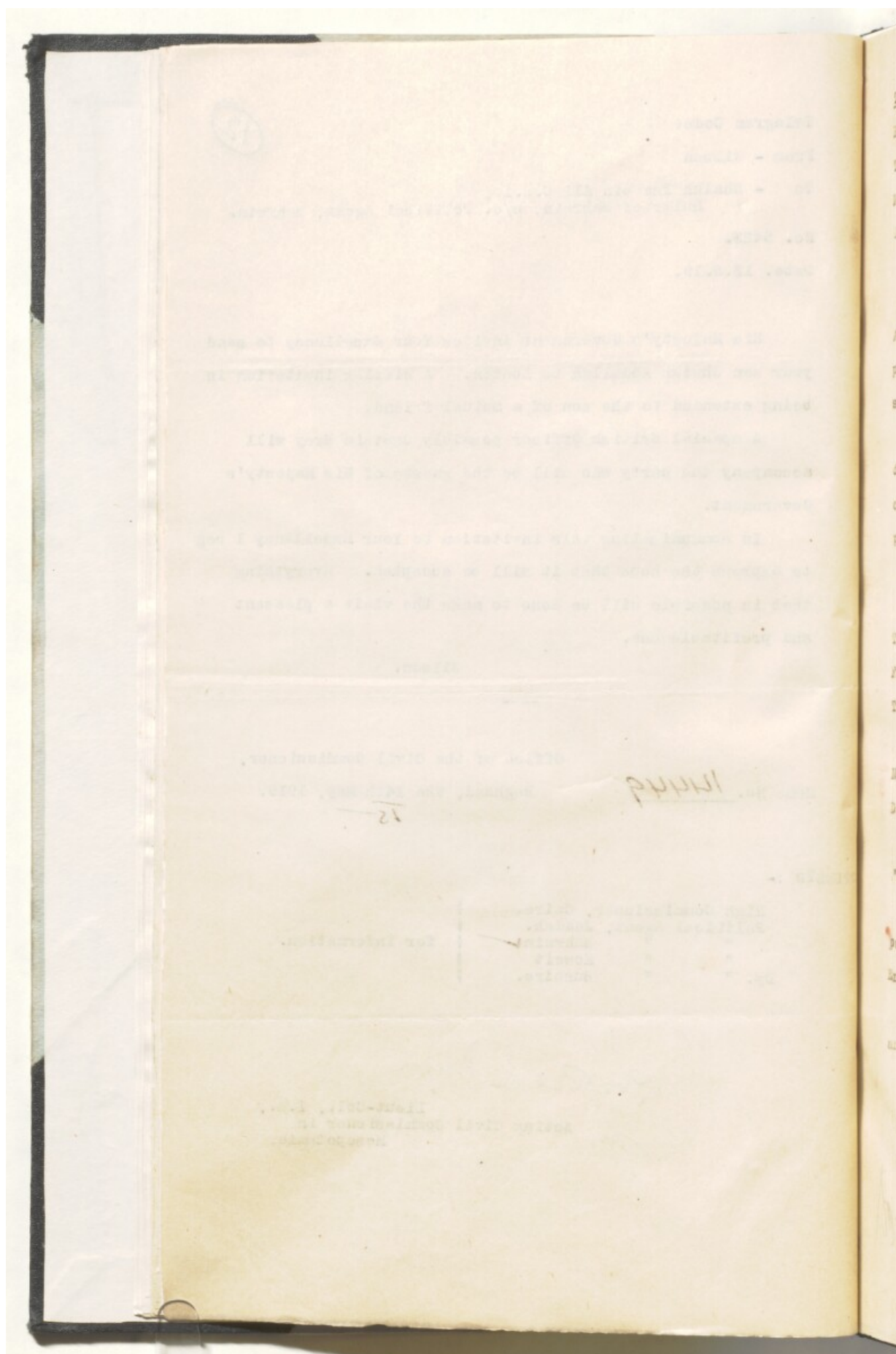
Baghdad, the 14th May, 1919.

TS

COPIES TO :-

High Commissioner, Cairo.	
Political Agent, Jeddah.	
" " Bahrain	✓ for information.
" " Kuwait	
Dy. " " Bushire.	

Amirullah Khan
Lieut-Col., I.A.,
Acting Civil Commissioner in
Mesopotamia.





Telegram R. Priority.

From - Political Bahrain

To - Political Baghdad.

No. 56 C.

Dated 12.3. & Recd. 12.3.

A keen desire to visit England had been expressed by Abdulla son of Sheikh Isa. This may I would suggest be permitted and an invitation sent to Bin Saud for one of his sons to accompany him.

This may well have far-reaching results in allaying his dissatisfaction at Faisal's presence in ^a Fais/voicing his opinion on Arabian affairs in general, and will for some time to come provide us with a hostage.

Political Bahrain.

Telegram.

From - Political Baghdad.

To - Foreign Office, Delhi, repeated to
S. of S. for India, London, Political Bussire
& H.C. Cairo.

No. 2898.

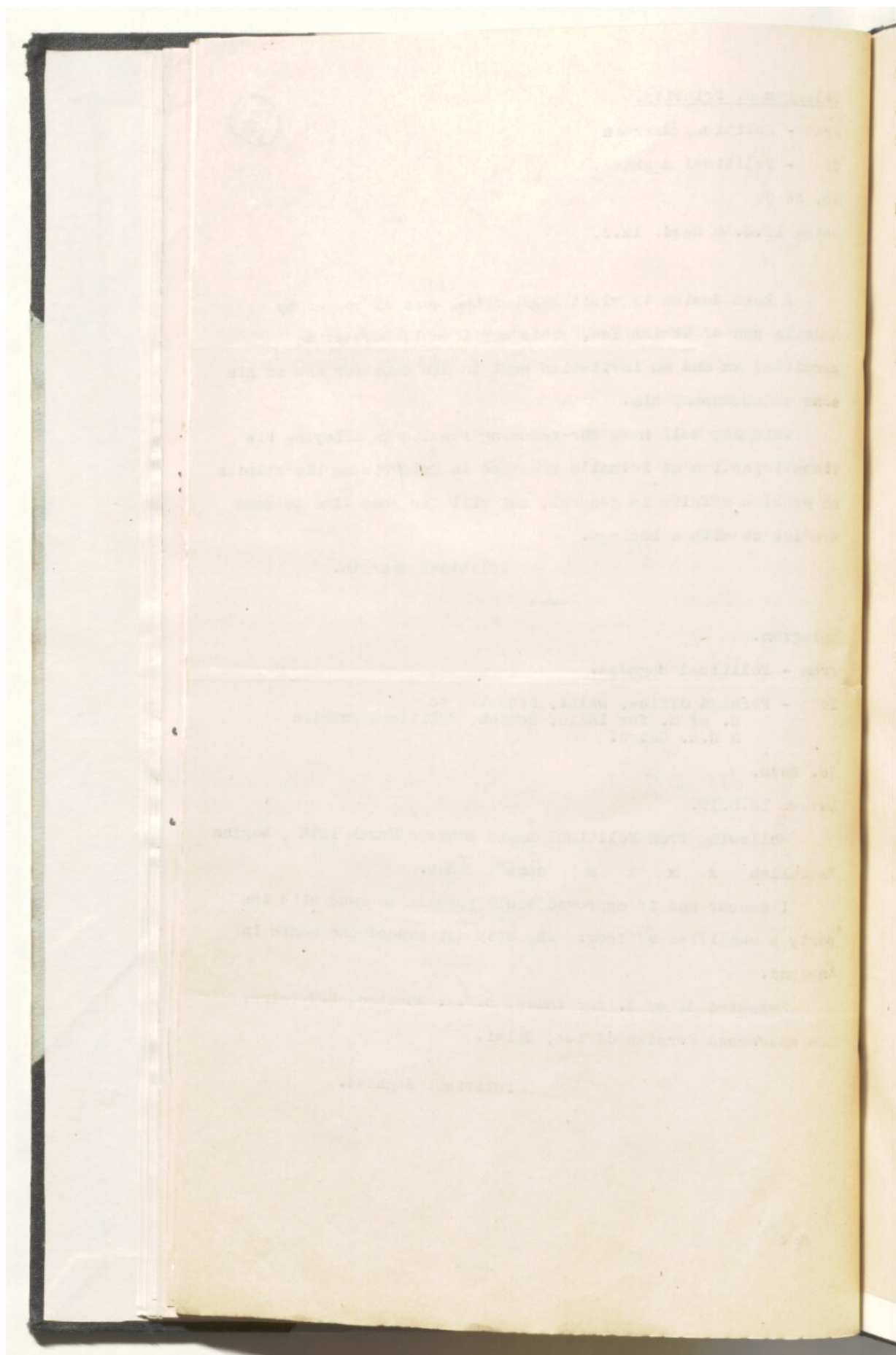
Dated 12.3.19.

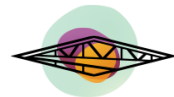
Following from Political Agent Bahrain March 12th, begins
"Abdullah x x x x come" Ends.

I concur and if approved would propose to send with the party a qualified officer. The stay not exceed one month in England.

Repeated S. of S. for India, D.P.R. Bussire, H.C. Cairo,
and addressed Foreign Office, Delhi.

Political Baghdad.





Telegram X.

From - Foreign Delhi.

To - S. of S. for India, repeated Baghdad,
Bushire &
Cairo.

No. 324 B.

Dated & Recd. 15.3.19.

Please refer to telegram No. 2898 dated 13th March from
Political Baghdad. We concur in the proposed visit of son of
Ibn Saud and of Abdullah to England.

~~Addressed S. of S. for India, and~~ Repeated to D.P.R.
Bushire, H.C. Cairo and Political Baghdad and addressed to H.M.'s
S. of S. for India.

Foreign Delhi.

Telegram P. Priority.

From - Secretary of State for India, London.

To - Political Baghdad.

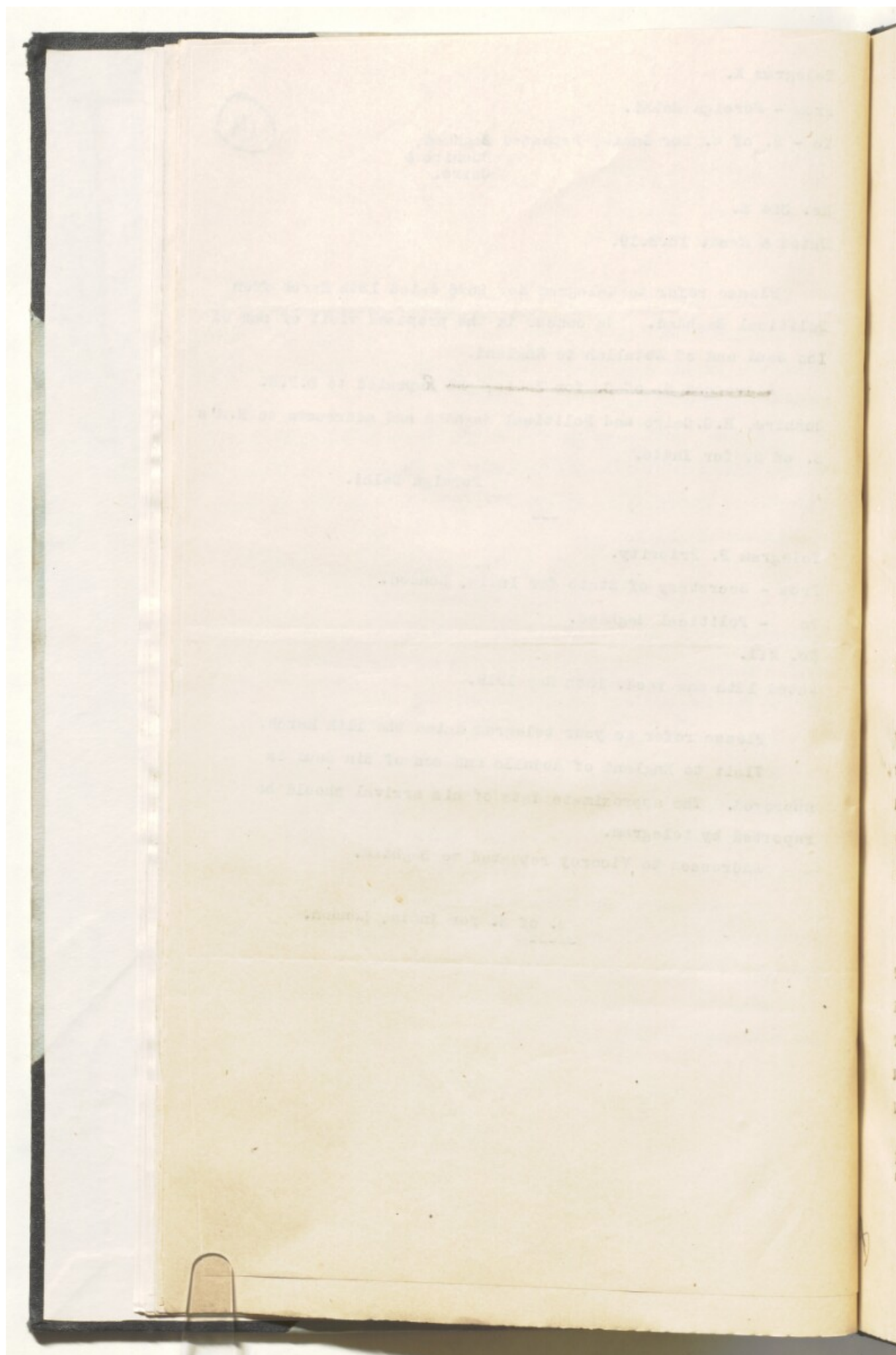
No. Nil.

Dated 12th and recd. 13th May 1919.

Please refer to your telegram dated the 11th March.
Visit to England of Abdulla and son of Bin Saud is
approved. The approximate date of his arrival should be
reported by telegram.

Addressed to Viceroy repeated to Baghdad.

S. of S. for India, London.





Telegram Code. (15)

From - Wilson

To - Political Bahrain.

No. 5421

Dated. 13.5.19.

Send following to Bin Saud by special messenger begins -
"After compliments H.M.'s Government invites your Excellency to
send one of your sons to London in order that the relations
of Your Excellency with the British Government may be thereby
consolidated and the bonds of friendship made more secure.

If Your Excellency agrees to send one of your sons it
would be convenient if he could come to Bahrain at once in
order that the journey may be performed before the monsoon.

Shaikh Abdullah son of Shaikh Isa will be proceeding to
London at the same time on a visit.

A special British officer will accompany the party who will
be the guest of His Majesty's Government.

In communicating this invitation to Your Excellency I beg
to express the opinion that it is greatly in your interests
to accept it if possible. Good will surely result therefrom.
Mr. Philby is in London and will I feel sure be glad to do
all in his power to make the visit to London a pleasant and
profitable one ends.

Wilson

Telegram Code.

From - Wilson.

To - Political Bahrain.

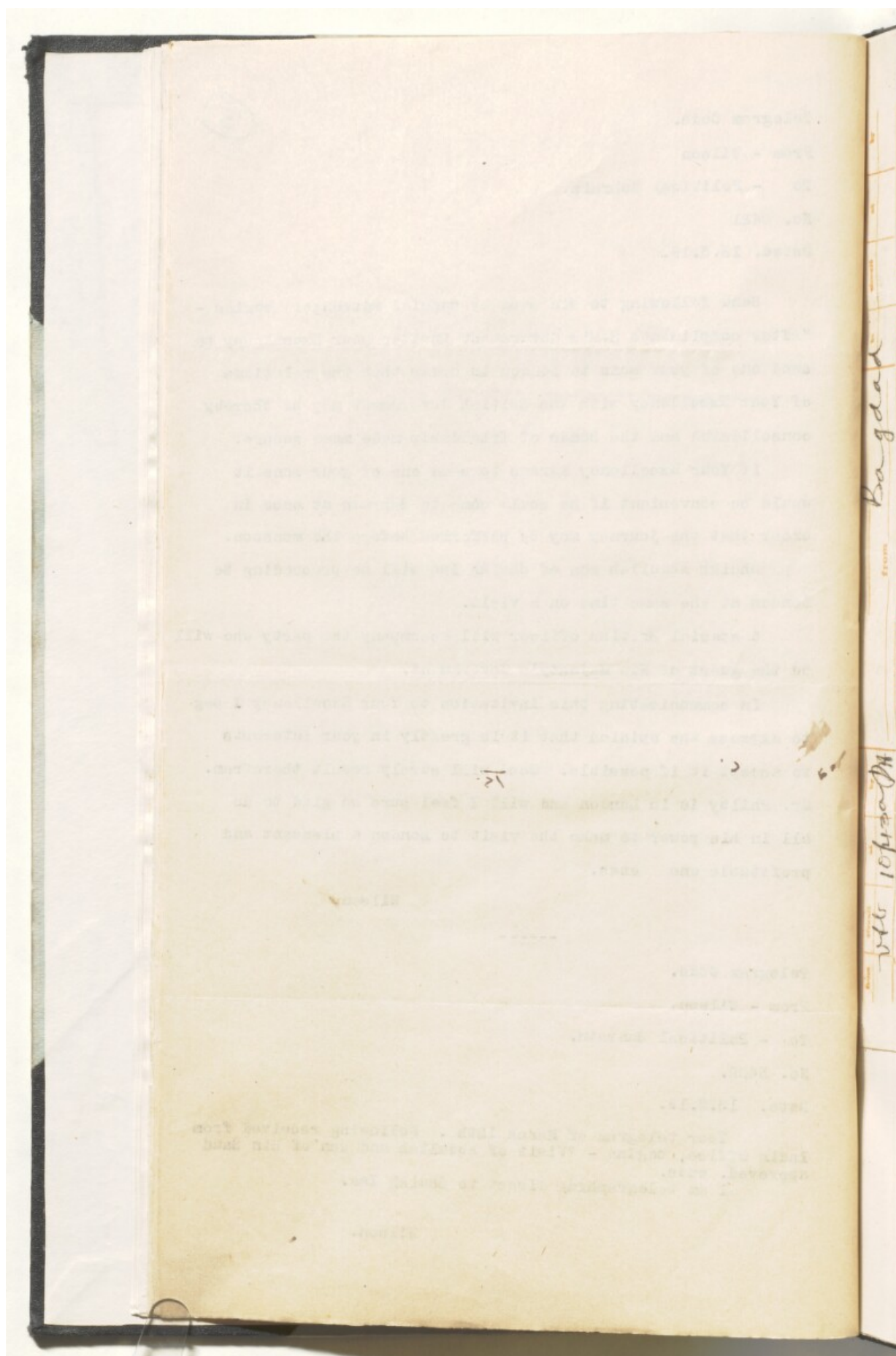
No. 5422.

Date. 13.5.19.

Your telegram of March 12th. Following received from
India Office, begins - "Visit of Abdullah and son of Bin Saud
approved. ends.

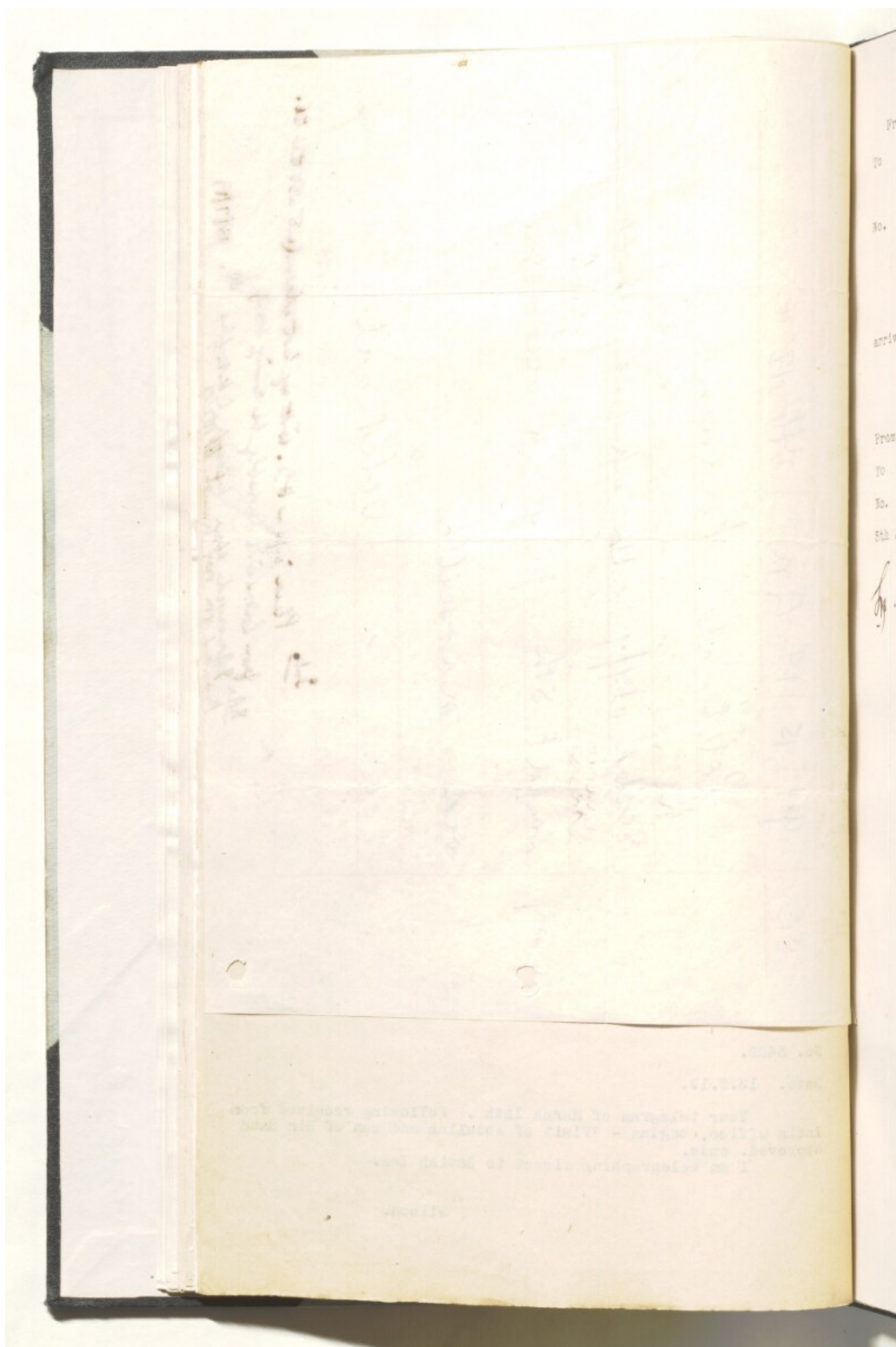
I am telegraphing direct to Shaikh Isa.

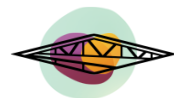
Wilson.





vtt 10/4/30		from		Dagdaa	
Sl	9	15	17	Qa	vtt 18
To					
Political Bahrain					
8006 17/4 115 party left port					
said 5th July proceeding					
via marseilles					
Political					
<p>Int. Please inform H.E. with my best salaams (and add that tel. from London will probably be coming soon)</p> <p>RA. I conveyed some message to H.E. who thanked you very much. 18/7/19</p>					





From Political, Bahrain
To " Baghdad

No. 115-C of 15/7/19

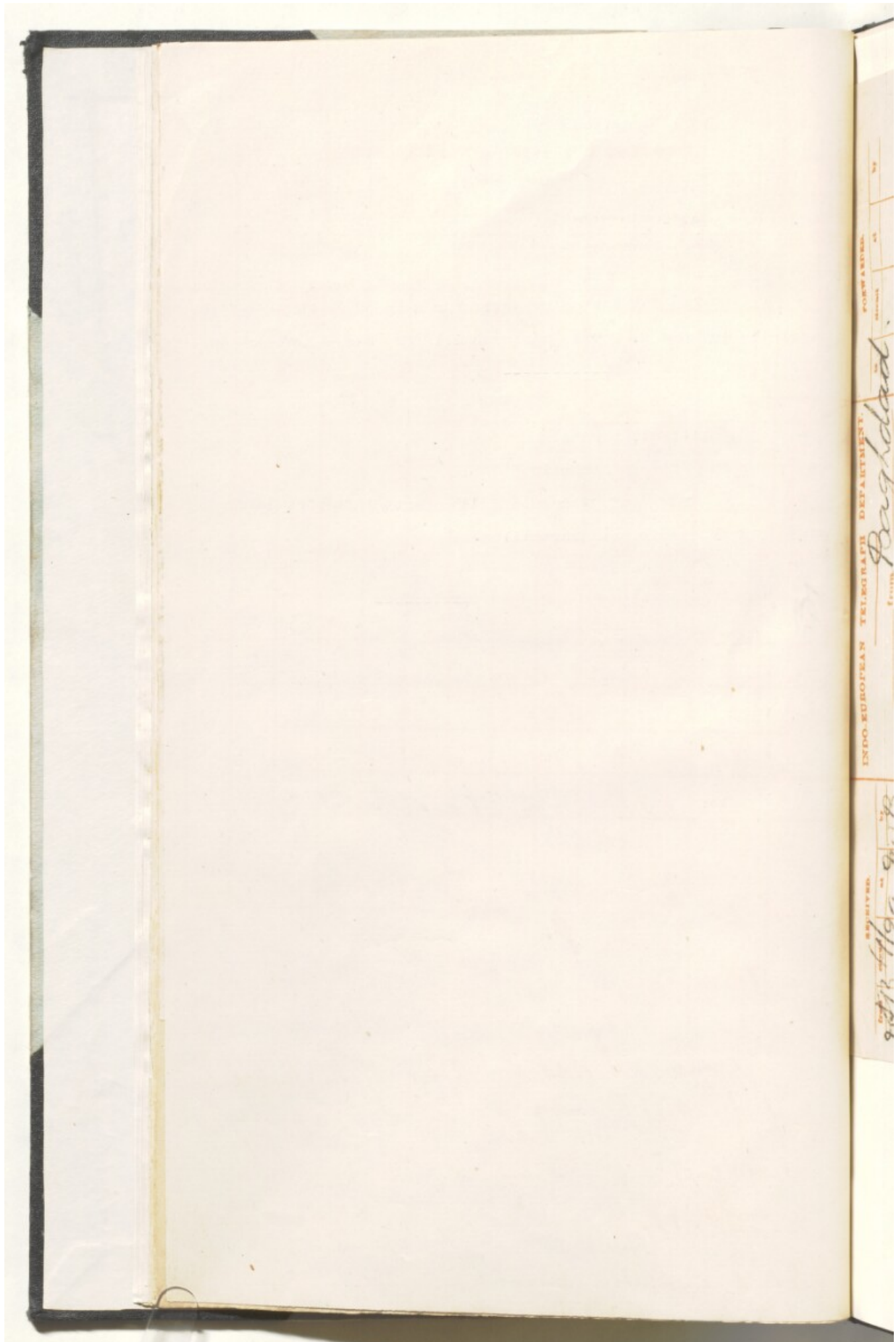
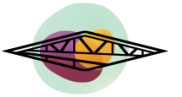
Shaikh Isa asking urgently for news of Shaikh Abdullah
arriving in London. Former has been ill && has shown much anxiety

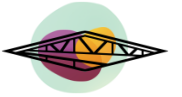
From Political, Baghdad

To " Bahrain

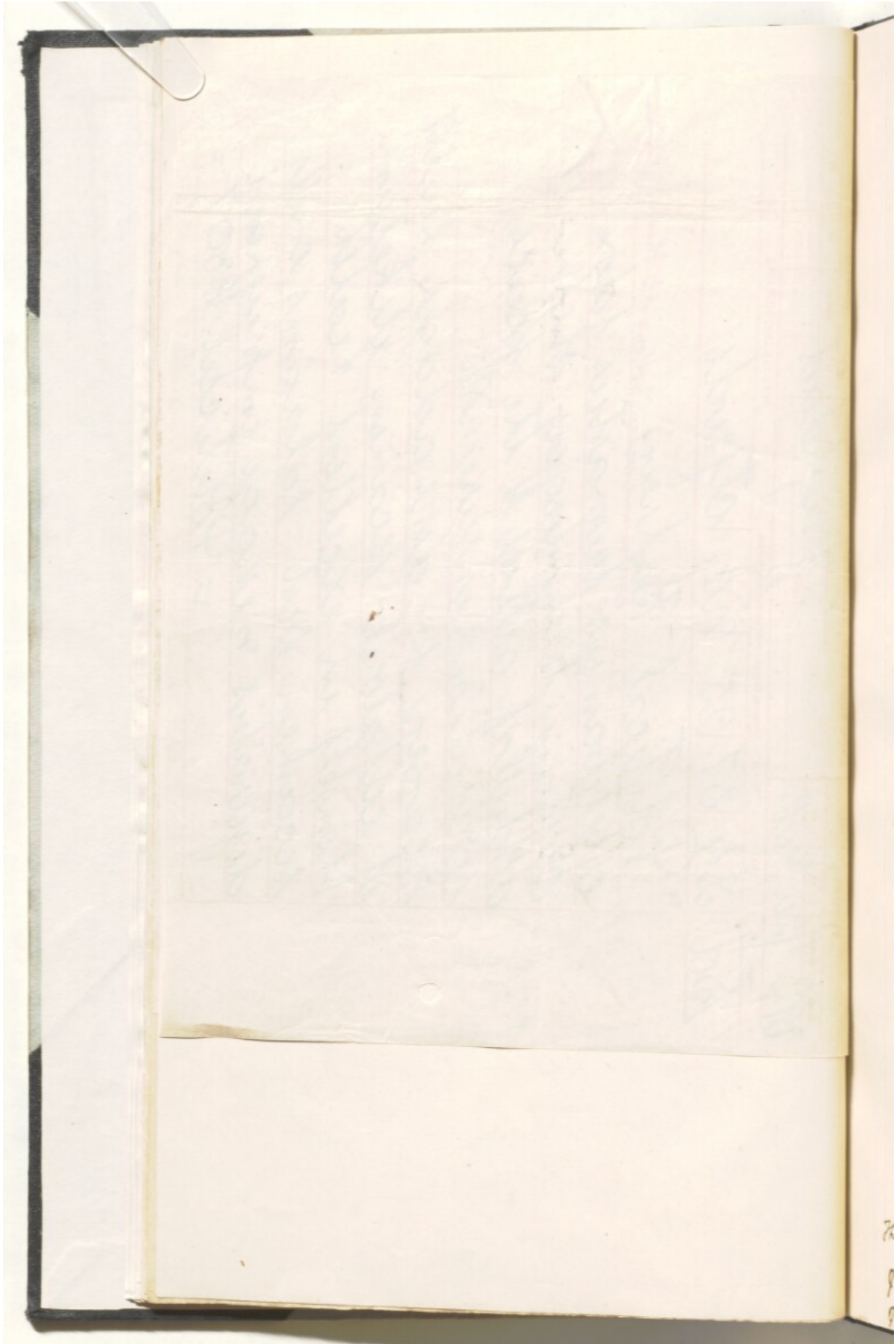
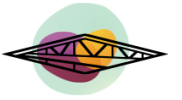
No. 8006 of 17th July 115 party left port Said
5th July proceeding via Marseilles.

Ly.





RECEIVED				INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEF. ADMINISTRATION				FORWARDED			
date	hour	at	by	from	to	at	by	from	to	at	by
1919	12	20	10	Baghdad							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>Official Instructions</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>Original date and time ordered by sender</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>Words</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>Political Bahrain following to Shaikh of Bahrain</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>expeditionary troops from</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>Abdullah at the peace</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>celebrations in Liverpool</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>secamen he asks adager health</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>of eubaloro secamen Glickerum</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>himself in excellent health</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>secamen best saloons ends</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>dejurabis message in pregrad</p>							
<p>24 37.25 90 cts</p>				<p>= Political 8307 =</p>							





Int.

Please take this tel. (19)
immediately to H.G. and read it
to him in Arabic with my best
salaams & good wishes. We can
later send him a written translation
if H.G. likes. S.

26/7/19 S.

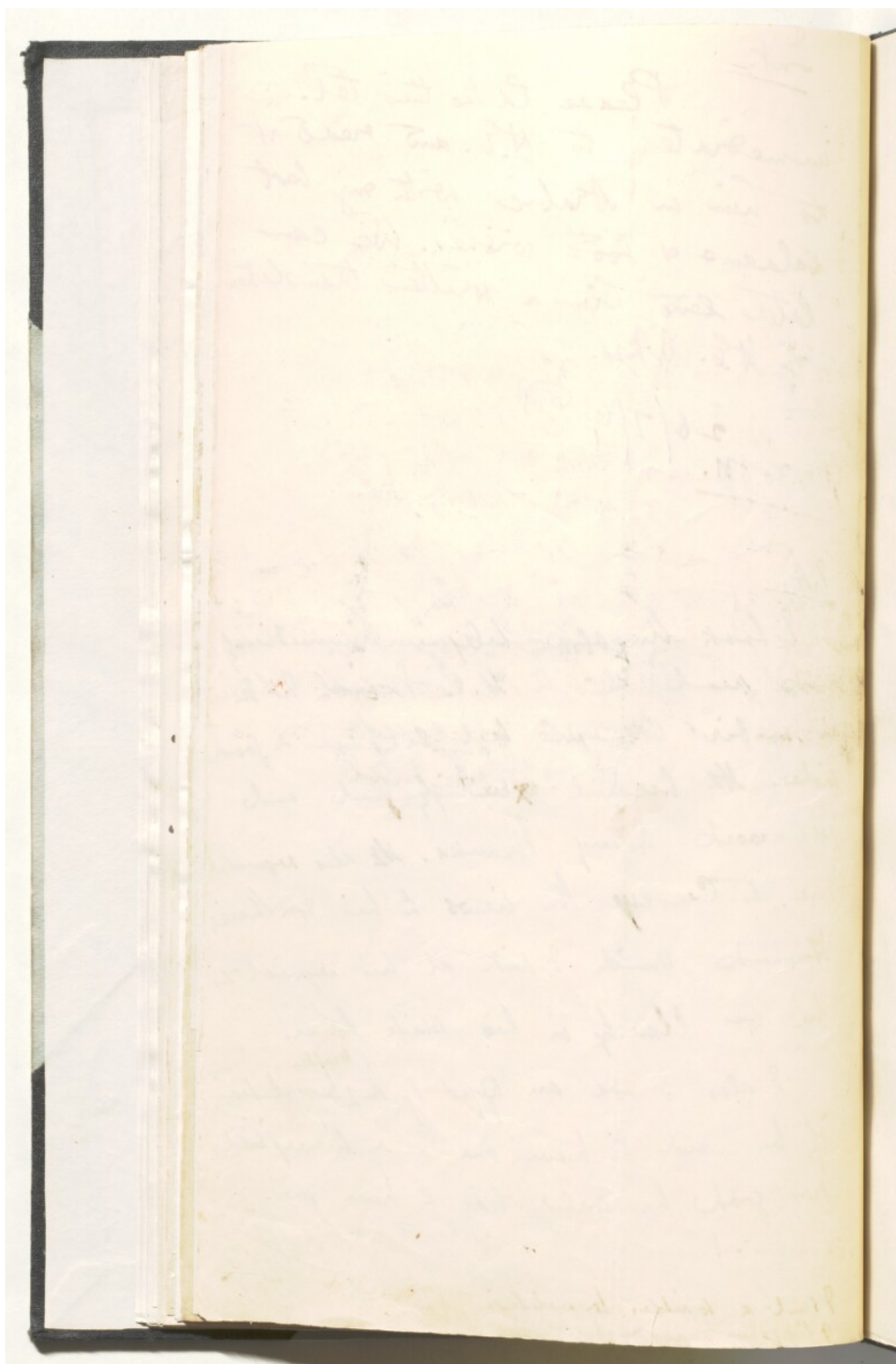
10.30 AM.

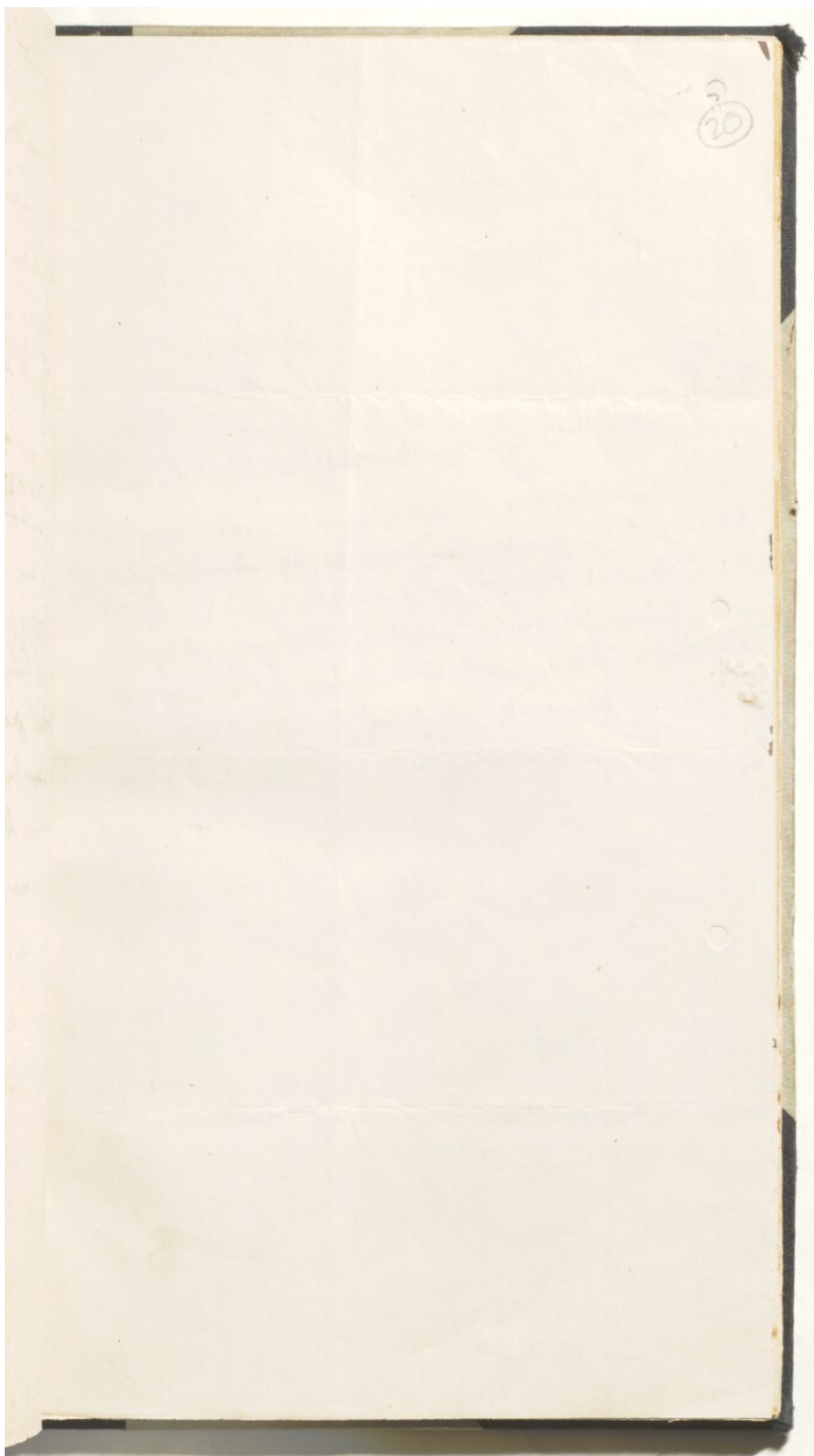
P.A.

I took the above telegram immediately
and read it to H.G. Shaikh bin 'Abd
in Arabic with your best salaams & good
wishes. He became exceedingly glad and
expressed many thanks. He also requested
me to convey the news to his son Shaikh
Hamud which I did at his request as
he was close by in his White-house.

I also made an offer of the ^{written} translation
if he liked to have one and he replied
very good he would like to have one.
Thanks. Please send translation to H.G.

I sent a written translation 26/7/19 S.
of telegram accordingly. 26/7/19 S.







بسم الله الرحمن الرحيم
المجتم
الجناب الاجل الامجد الافخم الحكم حفظه السيد صدقي حسن معاون الباليوز في البحرين
بعد السلام عليكم ورحمة الله وبركاته على الدوام - وبعد ان فحامة مولاي المعظم
الشيخ عيسى - قد الطلع على ترجمة التلغراف المذكور في ١١ شوال ١٣٤١
الخطاب ١٤٢ جولاي ١٩١٩ - و امرني ان اخبركم بالتلفون فحامة
الحاكم الملكي في العراق تشكراة المخلصه على ابلاغه الخبر من قبطان بري
عن وصول ابنه الشيخ عبد الله لندن تمام الصحة والسرور - ومن فضله
يبلغ تشكراة لقبطان بري ليله الخبر السر بان يجبر الشيخ عبد الله ان فحامة
هايزني تمام الصحة والعافيه هذه دوائهم ببايد ولازكم باليهضه والعهده
صديقكم
١٣٤١

Tel. to usne
30/7/19



Telegram

From - Political, Baghdad.

To - Political, Bahrain.

No. 8307

Dated 31st July 1919.

(21)

please communicate following to Shaikh of Bahrain from
Captain Bray. Begins.

Shaikh Abdullah attended the peace celebrations in London.
Asks after the health of Your Excellency. He is himself in
excellent health. Best salaams. Ends.

Date of Message 21st July.

Political.

Telegram

From - Political, Bahrain.

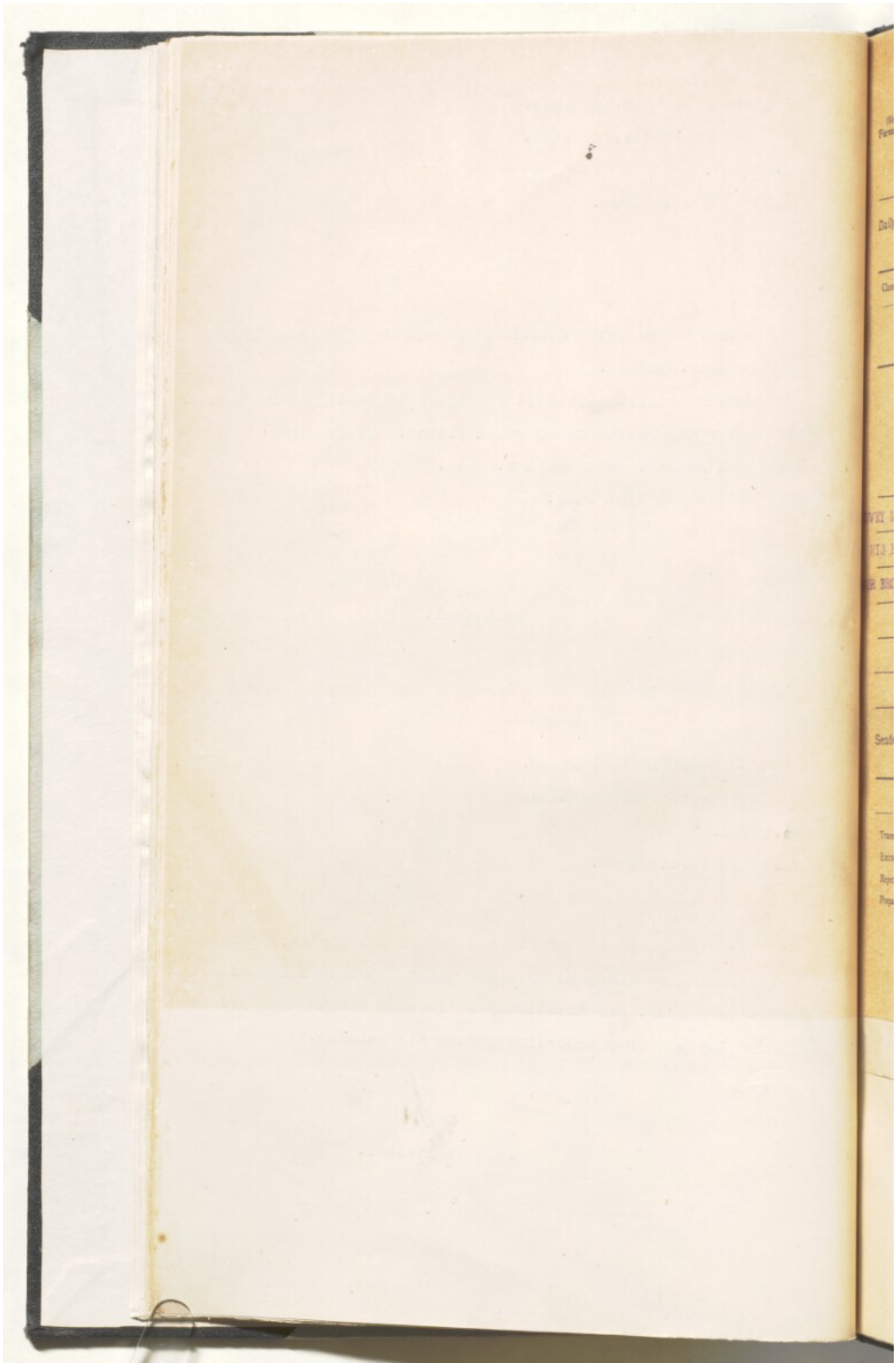
To - Political, Baghdad.

No. 125-C.

Dated 31st July 1919.

Your 8307. Shaikh of Bahrain thanks you cordially for
transmitting to him good news of Shaikh Abdullah and good health
of Captain Bray. His Excellency is in good health begs you to
inform Captain Bray accordingly with his salaams.

Political.





22

(No. 1)
Forwarding.

INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEPARTMENT.
(PERSIAN GULF SECTION.)

Stored.

FORWARDING FORM.

Station. _____ 191 _____

Daily No. _____ Monthly No. _____

Station to _____ Station from _____

Class	No.	Number of Words, Cyphers, &c.	Date and Hour.	OFFICIAL INSTRUCTIONS.
		Words.		M Via
		Cyph.		

(Nothing to be written by the Sender above this line.)

To (Name and Address) **SHEIKH ABDULLAH BIN ISA ALKHALIFAH**
C/O POLITICAL DEPARTMENT INDIA OFFICE
MESSAGE. LONDON

BY MY SINCERE THANKS AND DEEP OBLIGATIONS TO SECRETARY OF STATE INDIA
IS EXPRESSIONS OF FEELINGS OF KINDLINESS AND FRIENDLINESS MYSELF
BROTHERS AND ALL THE FAMILY IN GOOD HEALTH

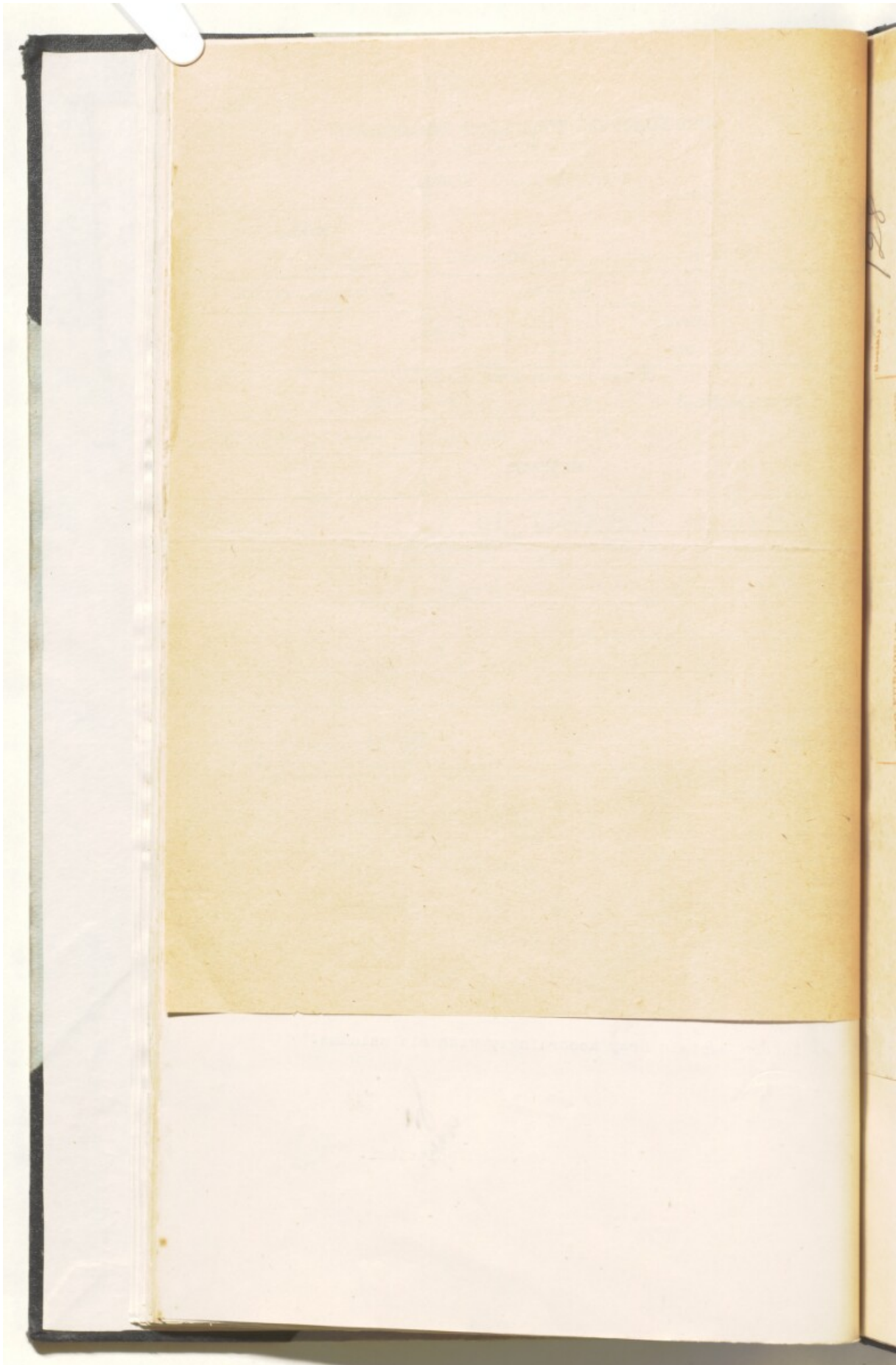
Sender's Name **ISA BIN ALI ALKHALIFAH** Signature **ISA BIN ALI ALKHALIFAH**

N. B.—The Indo European Telegraph Department does not hold itself responsible for the safe arrival or delivery of Messages.

CHARGES FOR	
Transmission to destination	
Extra Address	
Repetition	
Prepaid Reply	
Total	

Forwarded to _____ via _____
on the _____ from _____ hour _____ min. _____ M.
to _____ hour _____ min. _____ M.
Collated at _____ hour _____ min. _____ M.
Clerk. _____
Note of delay. _____

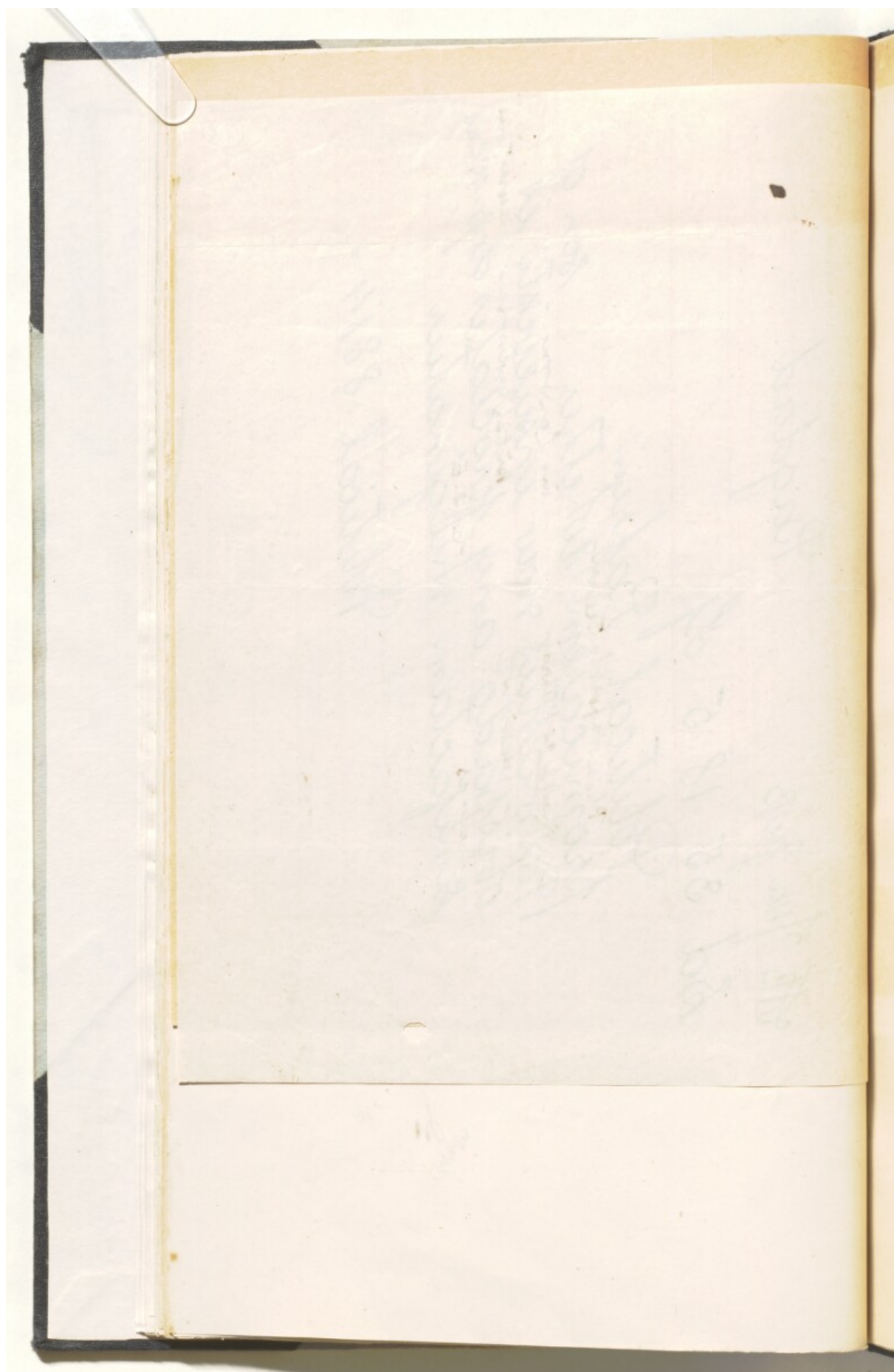
Accepted by _____
Copy sent by Yusuf Kano.





RECEIVED.		INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEPARTMENT.		FORWARDED.	
From	By	From	By	From	By
OTB 3/11a juB		Bagdad.			
Class.	No.	Words.	Original date and time transmitted by sender.	OFFICIAL INSTRUCTIONS.	
Sd.	35.	18	5	Lf.	
To Political Bahrain					
Please report by telegraph					
promicarem whether son of					
Shaikh of Bahrain in London					
Bumastus now insuevisti is					
obispado any prociatis depascens					
Semifactam iniginatur					
- Political. 8814 =					

INDO-EUROPEAN
LONDON RADIO
6 AUG 1919





From Political, ~~Bahrain~~ Bahrain.

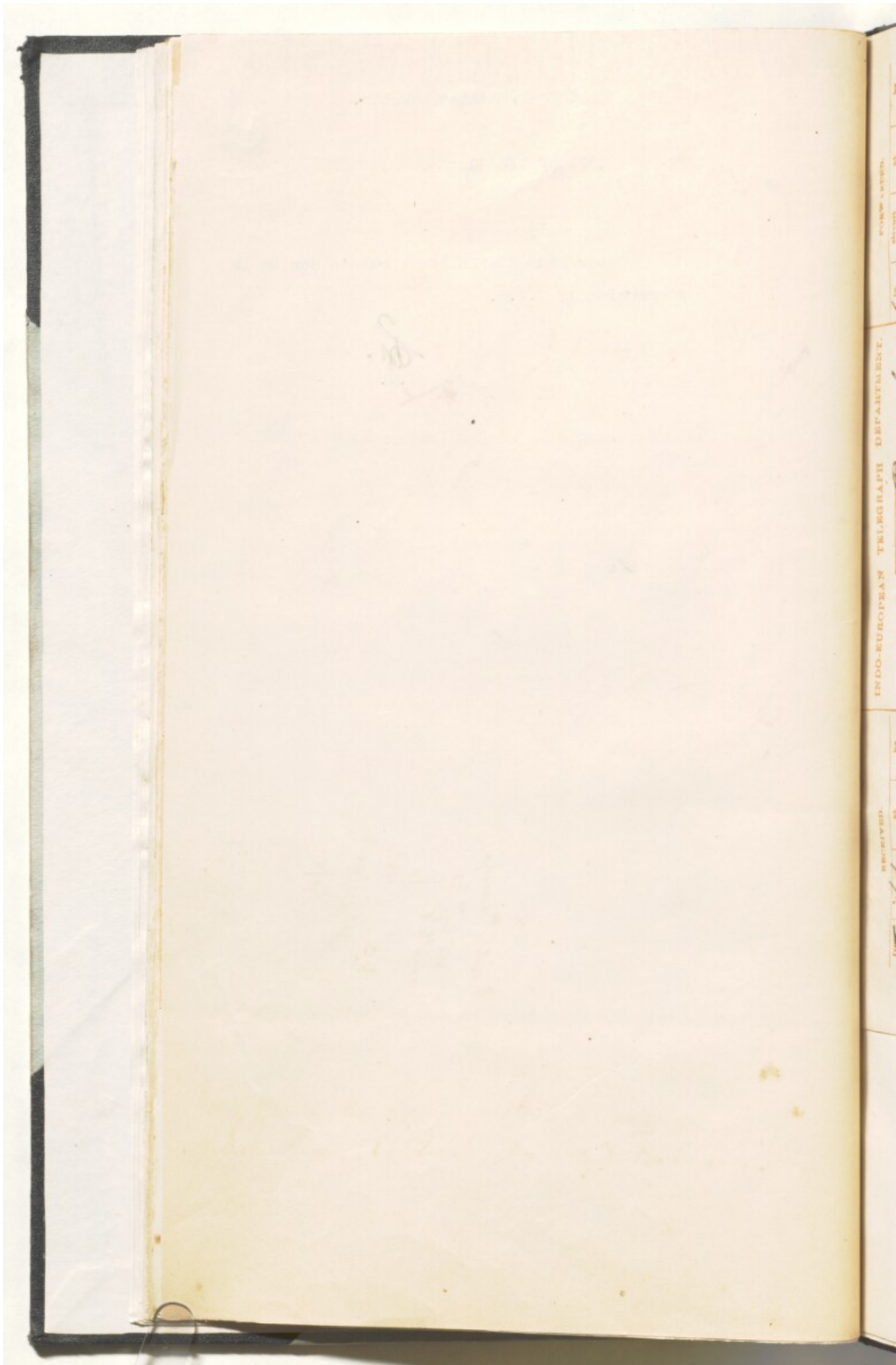
To " Baghdad

No. 833 of 7/8/19

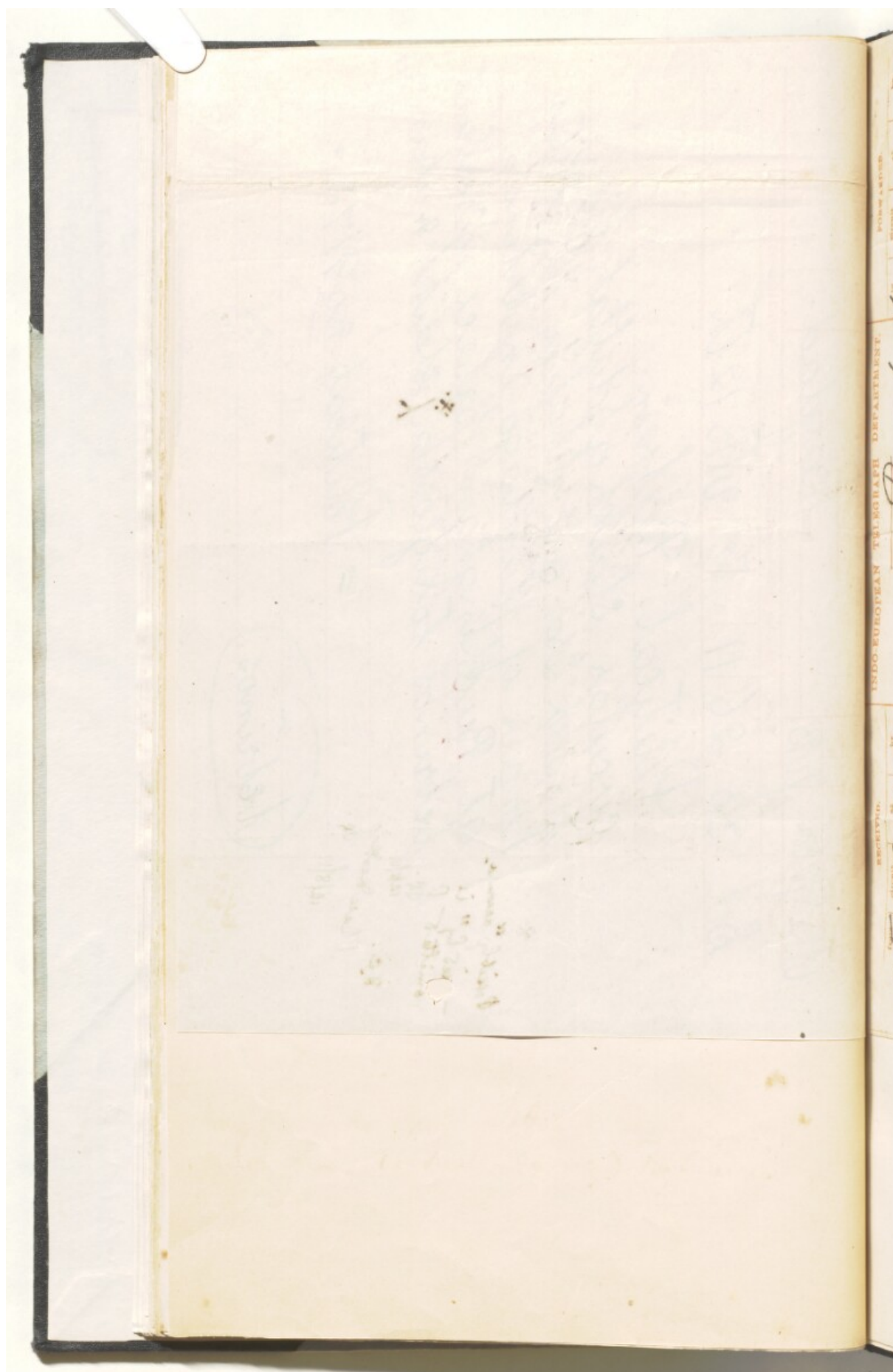
(24)

Your 8814 Shaikh of Bahrain's son is in
possession of C.I.E.

I.A.



bebrinos.

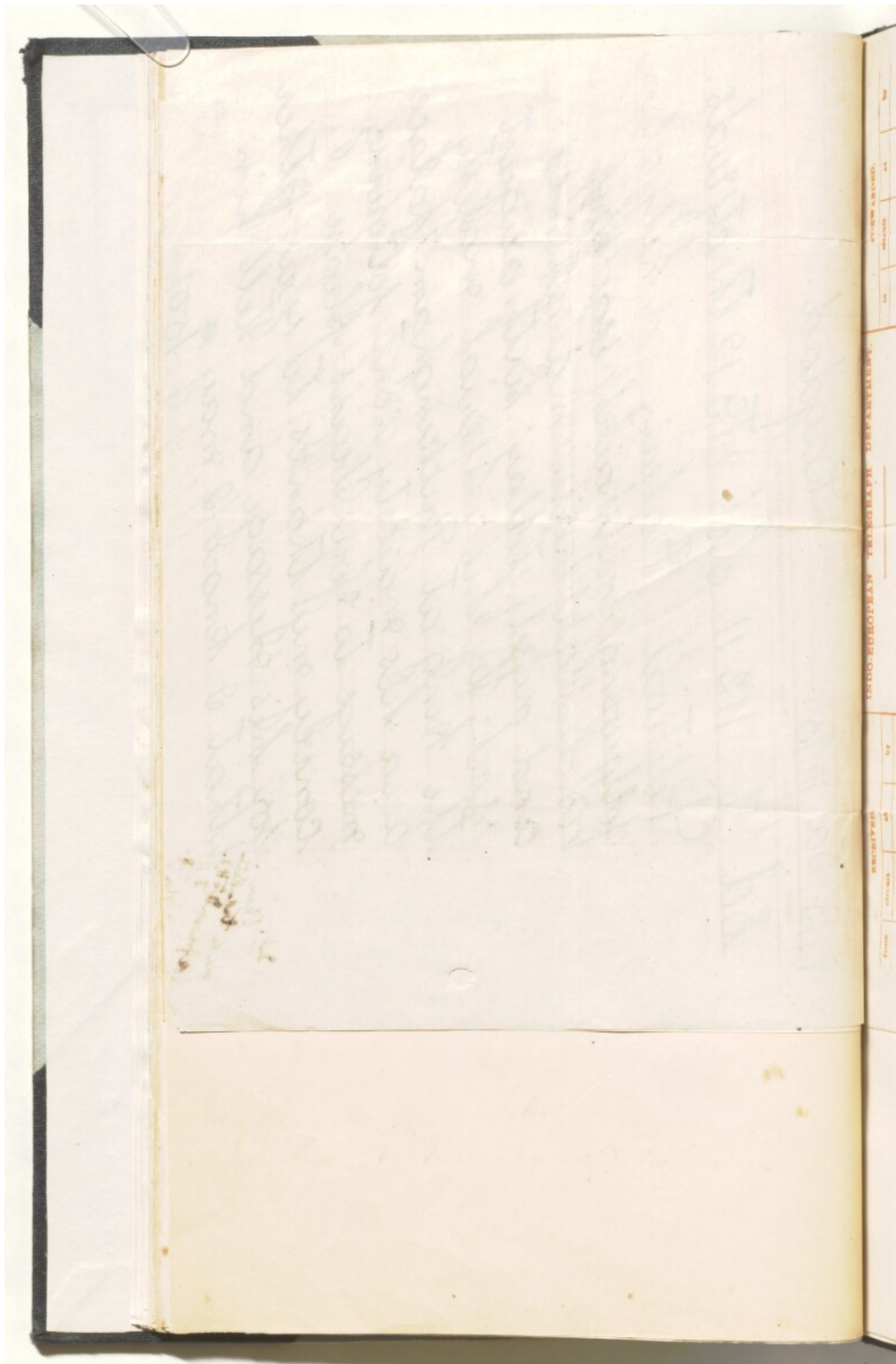




from				to				FORWARDED.			
Class.	No.	Words.	Original date and time tendered by sender.	Class.	No.	Words.	Original date and time tendered by sender.	Class.	No.	Words.	Original date and time tendered by sender.
VTB 3a	112	11.		VTB 12	th.	ct/rvds.					
<p>Political. Bahrain following for Shaikh Isa from Abdullah begins Muhammad and myself. Today sixth August recd; by his imperial majesty the King at Buckingham Palace aas his majesty sent following message to you. Begins please convey my thanks to your father for his message and tell him that I know I may</p>											
<p>1501</p>											

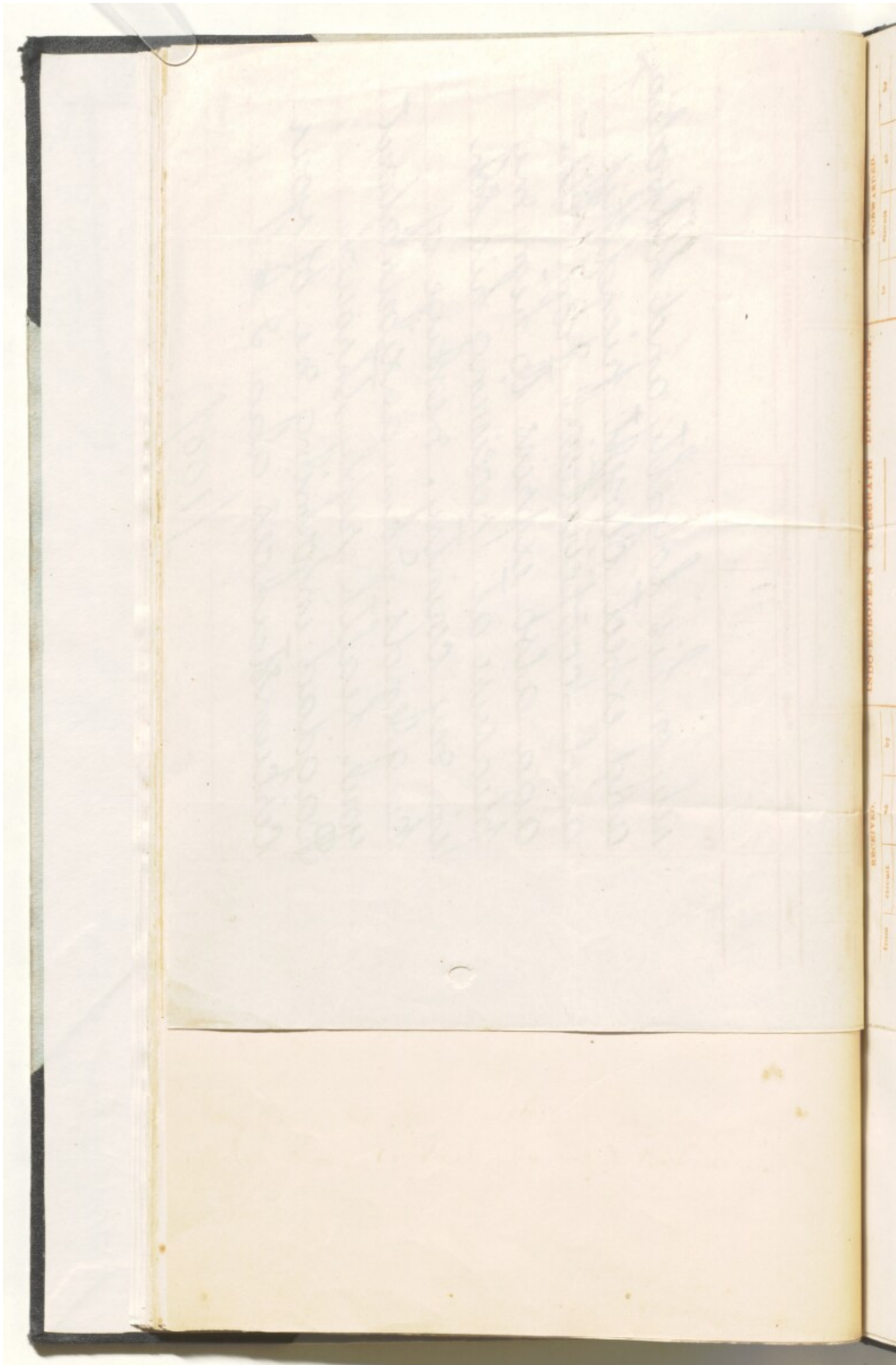
Int. Please make translation for forwarding to H.S. 10/10/19

marked (good) within 10/10/19





from				circuit				at				by				FORWARDED.			
to				circuit				at				by							
May																			
Class.				No.				Words.				Original date and time tendered by sender.				OFFICIAL INSTRUCTIONS.			
To																			
rely on his loyalty and help always																			
and expect closest friendship																			
and cooperation from him																			
aaa also express to him my																			
pleasure at receiving his son																			
in my country. message of																			
king ends. I am anxious about																			
your health reply through																			
Bagdad informing me of your																			
circumstances. aaa I &																			
/100/																			





Handwritten note on the left margin: *in Arabic (part of letter) 1919*

from	circuit	at	by	to	circuit	at	by

from

Class	No.	Words	Original date and time tendered by sender	OFFICIAL INSTRUCTIONS
I			III	

To

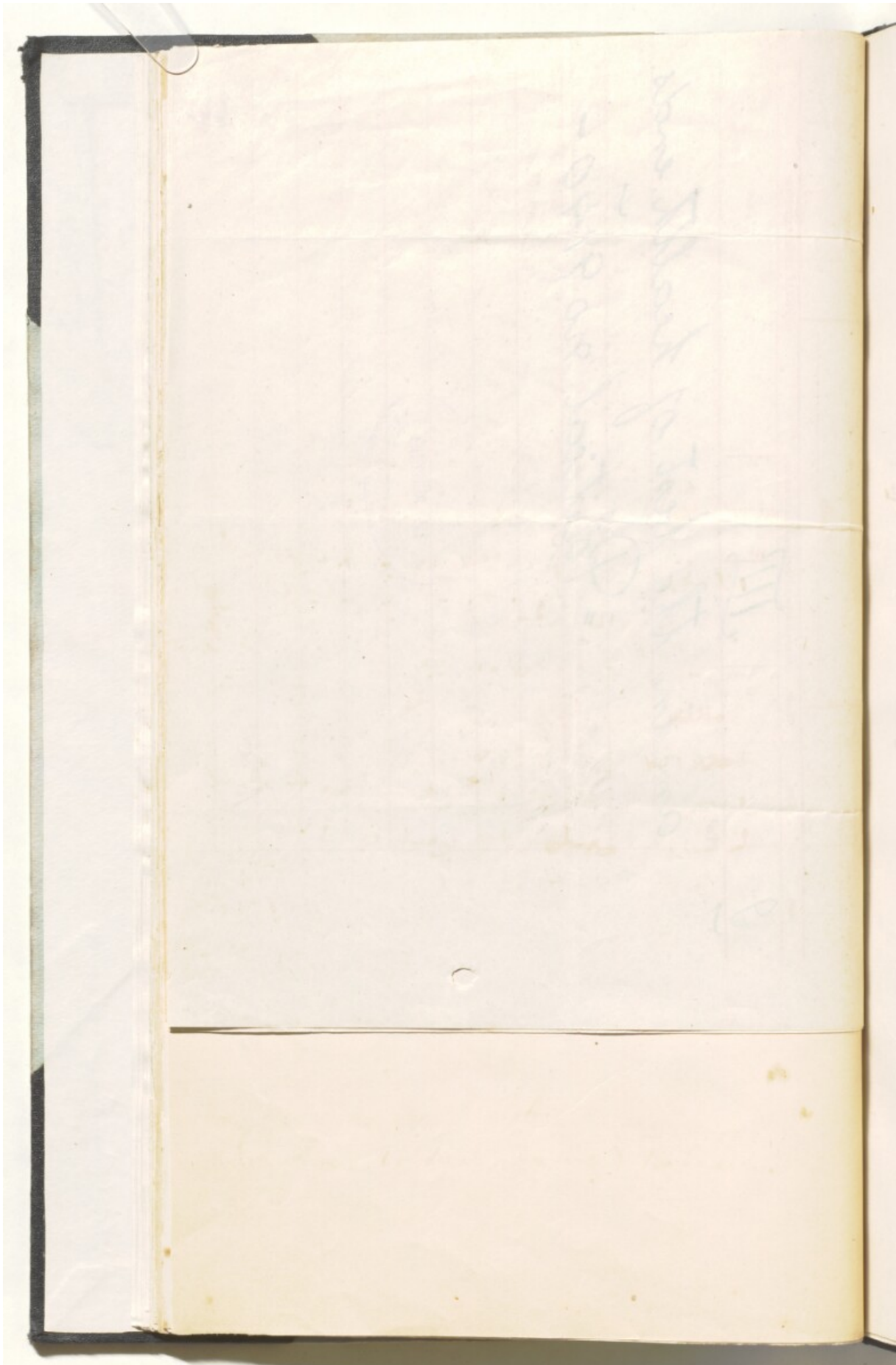
am in the best of health. ends.

- Political. no 9140 -

12 AUG 1919

TELEGRAPH DEPARTMENT

95



View on the Qatar Digital Library: http://www.qdl.qa/en/archive/81055/vdc_100023488778.0x00004b

MC

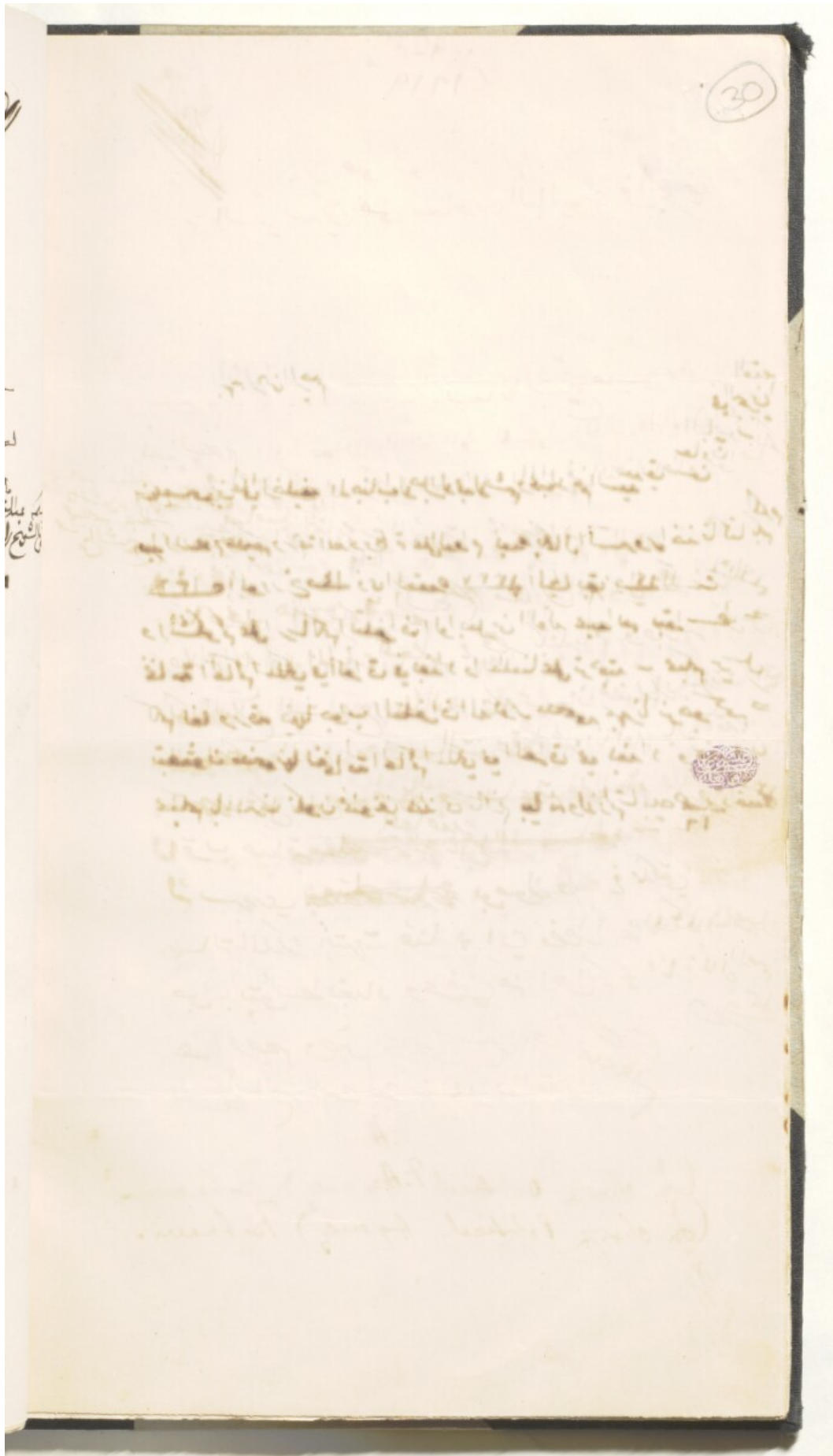
[illegible]

انا ومحمد هذا اليوم ٦ اكتب اليكم مع باقي اهل البيت
جلالة الملوكة الملك العظيم في قصر بكنيكهام و جلالة ارسن
لكم البلاغ المشدوع انا ٢٠- يدي من فضلكم بلغ شكراتي
لا طاعتكم والدرك له جل رسالتكم وفي عظم انا اعلم بانه اقدر
الحمل على من هو عليه وما عديته على السلام واسترقت
اقرب صداقة والصلوة والسلام على اهل البيت
لله بسبوري بجهنم بن مولد في ملكي
رسالة الملك انتشرت هنا في ابي فضل في صحتكم مارسل
جواب بقول بغداد وعفتي من احوالكم وانا في كمال الصبر
هنا معكم ومن جوارحه والصلوة والسلام
الصلوة والسلام على اهل البيت

Sp.

J.A.

(In charge Political Agency) Bahrain.

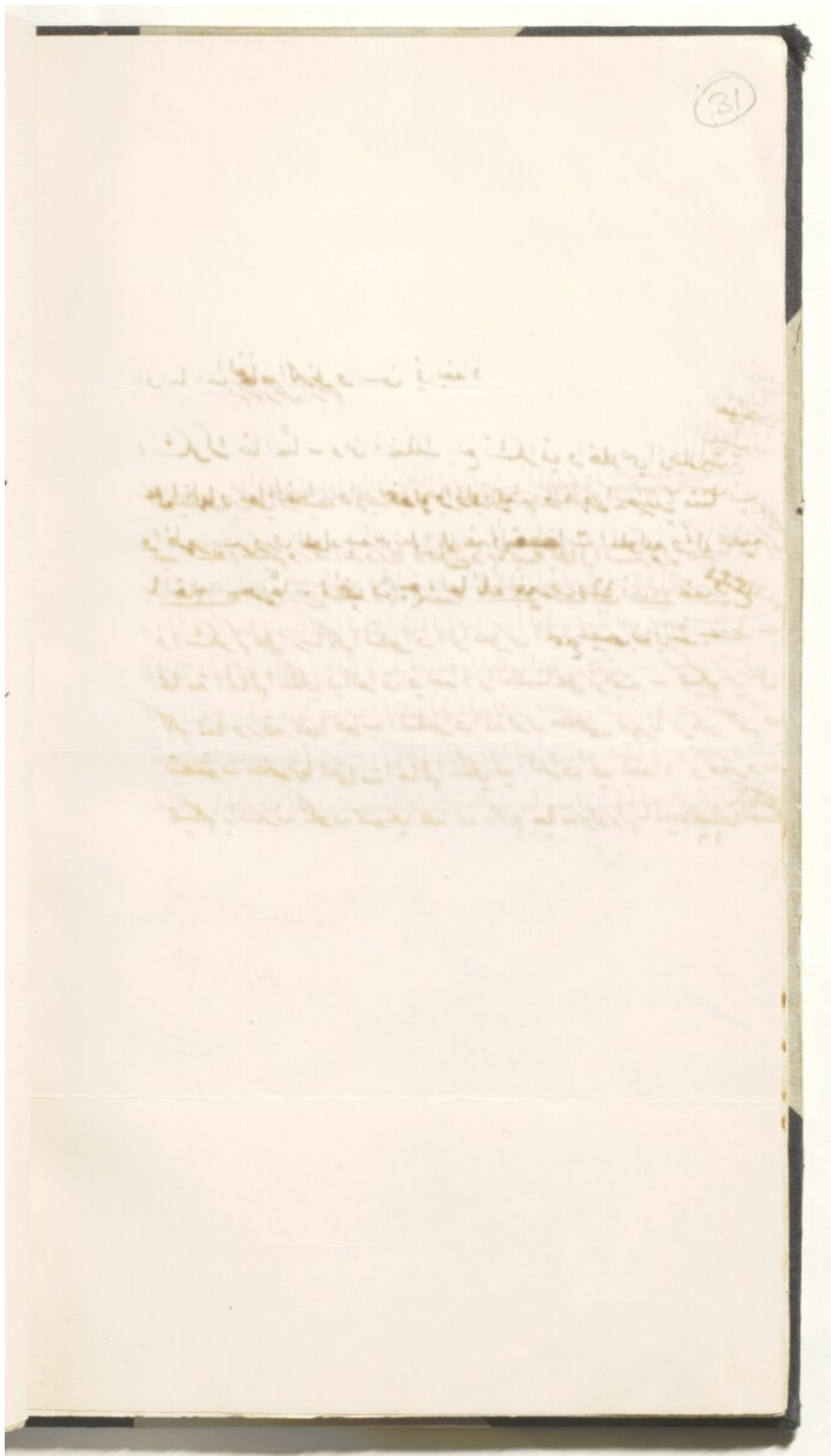




بسم الله الرحمن الرحيم
من عيسى بن علي الخليفة الجليل لاهل الامم والجمالات السيد صديق حسن
في البحرين
البايوز
معاون
الكه
بسم الله عليكم ورحمة الله وبركاته على الدوام بعه بكما السرور اخذنا كتابكم
المرور في مقلد ذي القعدة ١٣٣٧ الخابق هكذا اكتب
واشكركم على رسالكم التلغراف الواصل من الولد عبده الله بتوسط
نخامة الحاكم الملكي في العراق في بغداد والظلمة على ترجمته - محكم يرسل
لكم لفا ورقة فيها جواب التلغراف المذكور مصححه بمهرنا نرجوكم
تبعثون مضمونها لنخامة الحاكم الملكي في العراق في بغداد ونخبرون
محكم بالمصرف تكون ممنونين هذى ما من بياضه ولا زلتم اليه حجة وانفسا
١٦

Del. issued.

14/8/19





الى صاحب النخامة الكرنل ولسن في بغداد

اشكرك خالصاً - ومن فضلك بلغ شكراي واخلاصي الى جلالت
المعظم الملك
على اظهرها وعواطفه الملوكية لخموي واولادي - واظهر له فريدا متنا في
واظهر سروري للولد عجله على بلاغه الى الخطافات الملوكية وأكد عليه
بالنوجه سرياً - انني وجميع العائله بخير وولا ذن القعدة
صلى عيسى بن علي الخليفة



Telegram

From - Political, Bahrain.

To - political, Baghdad.

No.137-C.

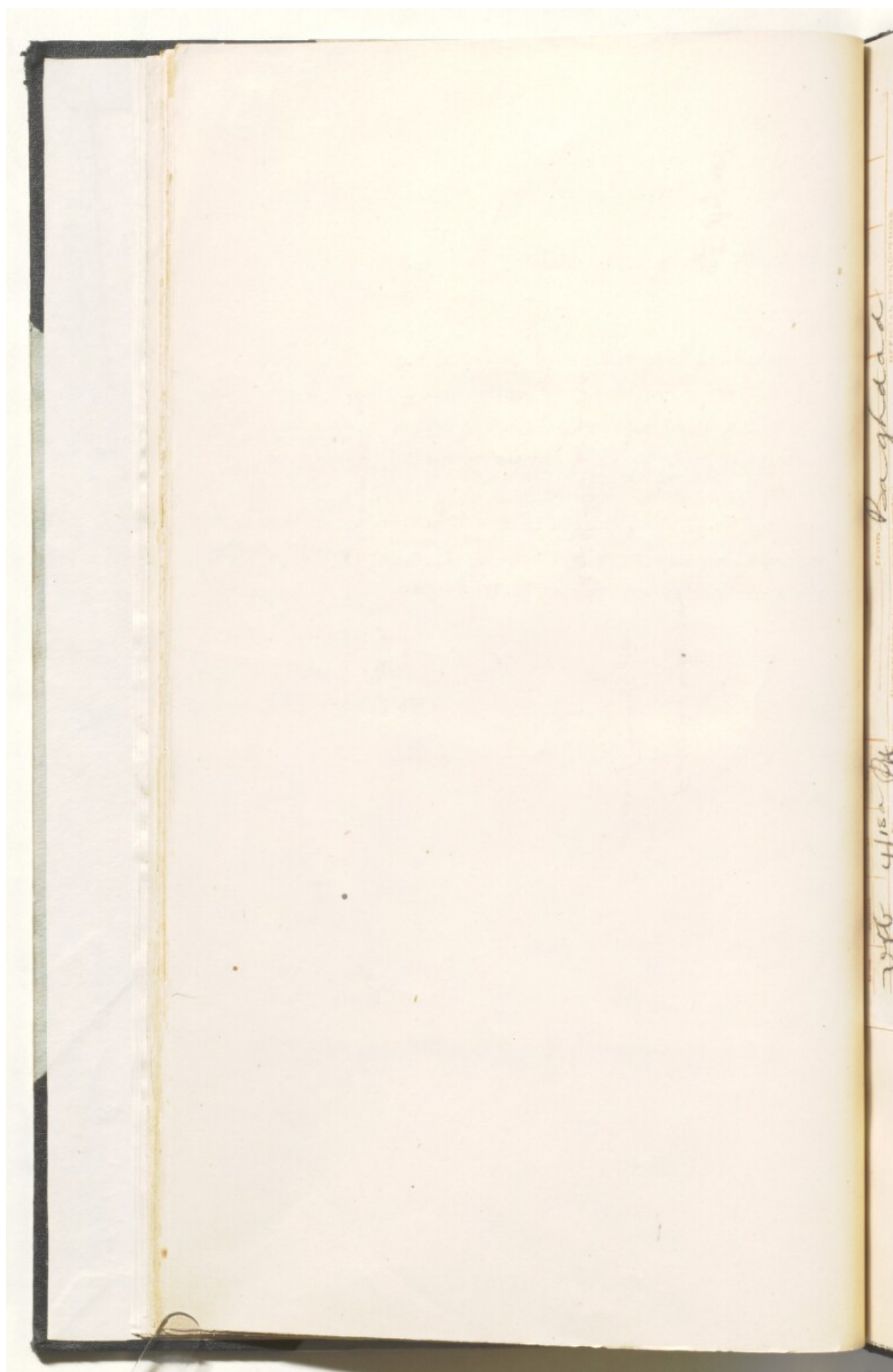
Dated 14th August 1919.

Your telegram dated 11th August 1919.

Following received from Shaikh Isa. Begins.

I thank you sincerely. Please convey my thanks to His Imperial Majesty the King for the expression of his gracious sentiments towards me and my sons for which I am very grateful also inform my son Abdullah that I am pleased by his conveying the royal message to me and urge him to return soon. Myself and the whole family are in good health. Ends.


Political.





Class	No.	Code	Original date and time tendered by sender	OFFICIAL INSTRUCTIONS
200	4/18a	PK	Baghdad	
SD	32	48	14	R I

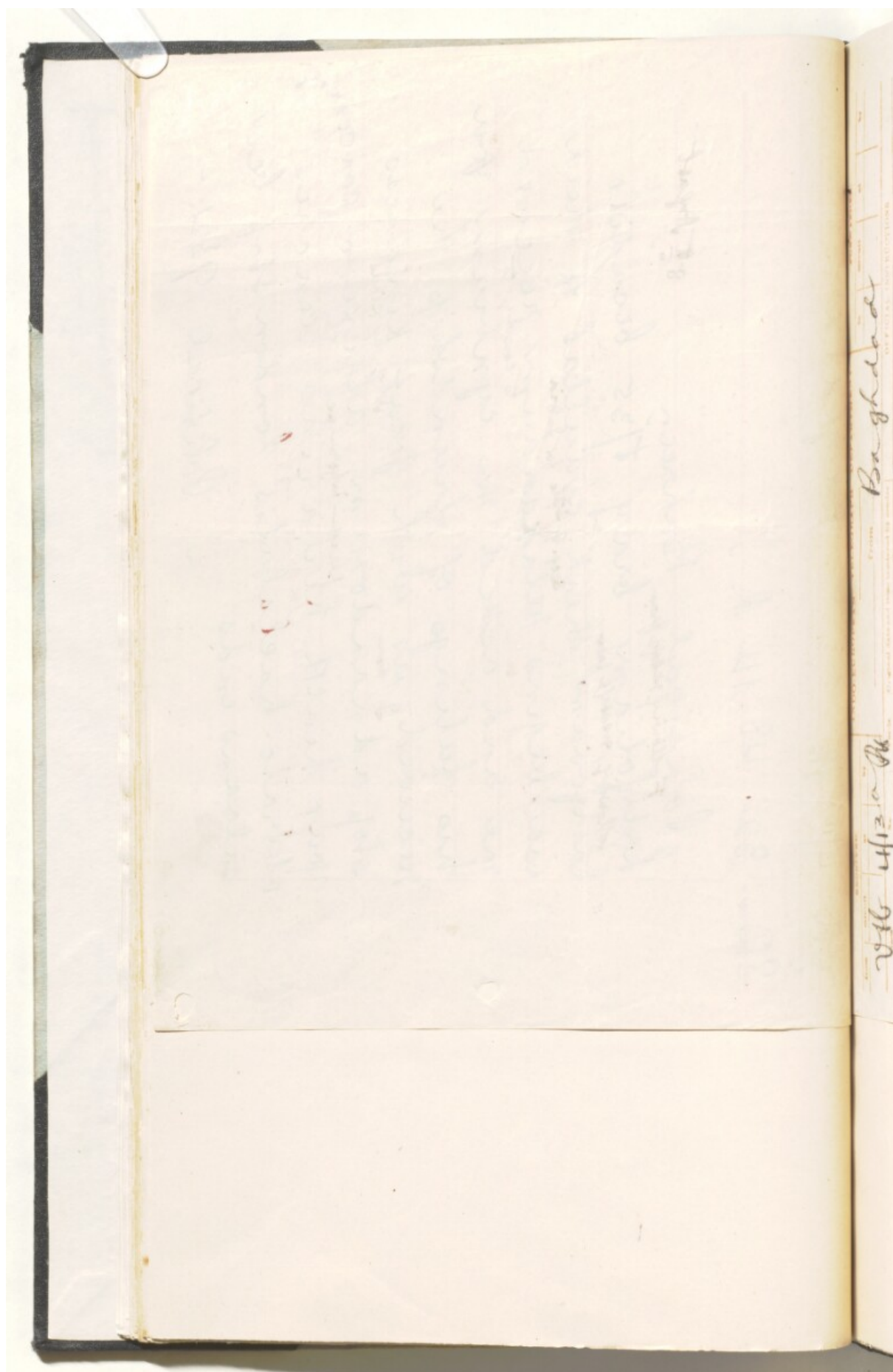
Political Bahrain 8th August

Following message from
 Latifoliam Bray t/35 becadilo
 following message from
 Latifoliam sheik abdullah to sheik
 isa begins retandorum received
 me and asked me cybrium you
 his feelings of friendship he
 received us with great kindness
 stop adnandorum affixero concerning
 your health herbarias xenares
 obtrato haetabutis london stop best
 salaams ends

Very anxious
 please inform me
 Political Dept. India office
 to the care of

Political 9321 -

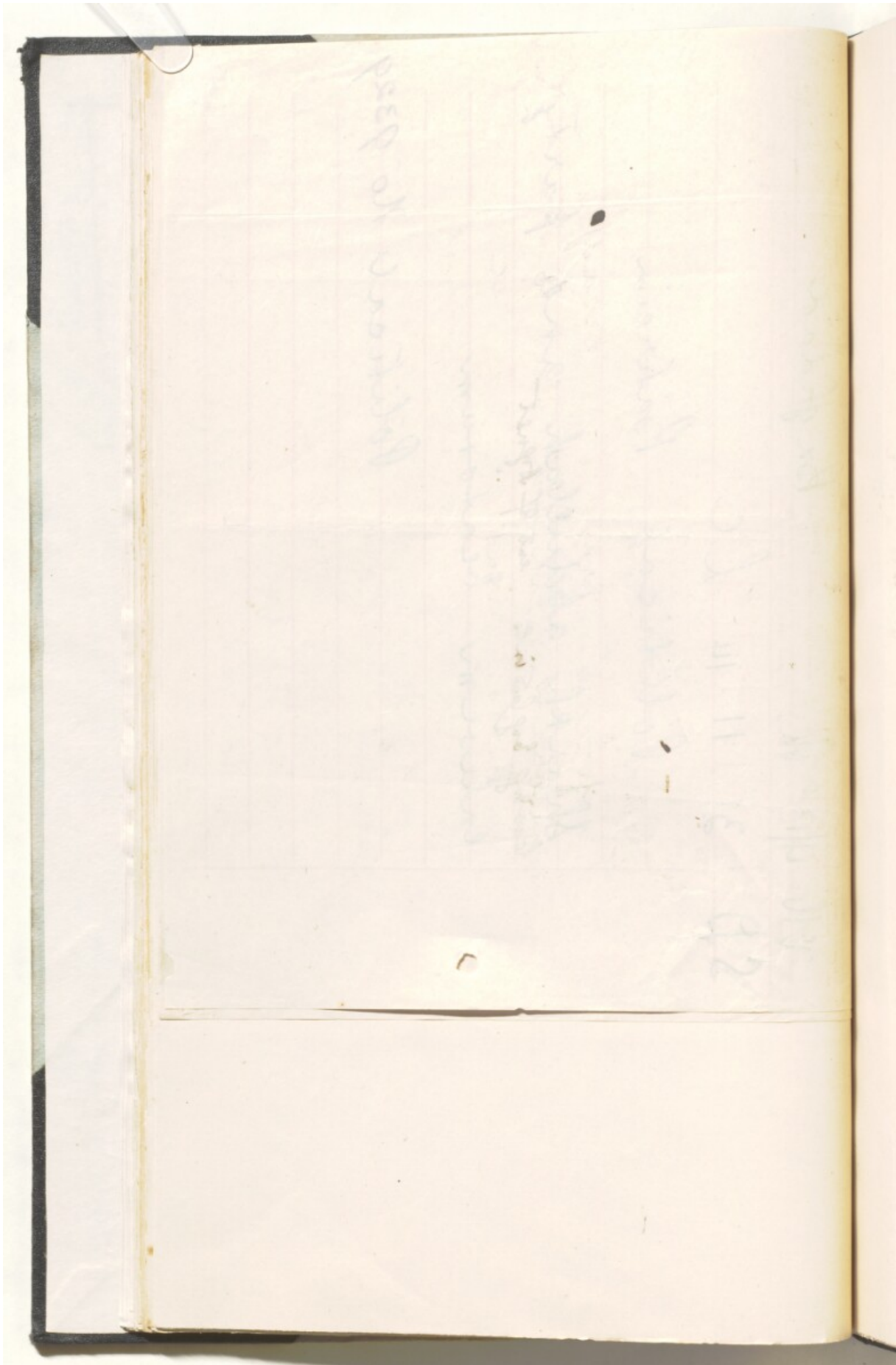
15 AUG 1919

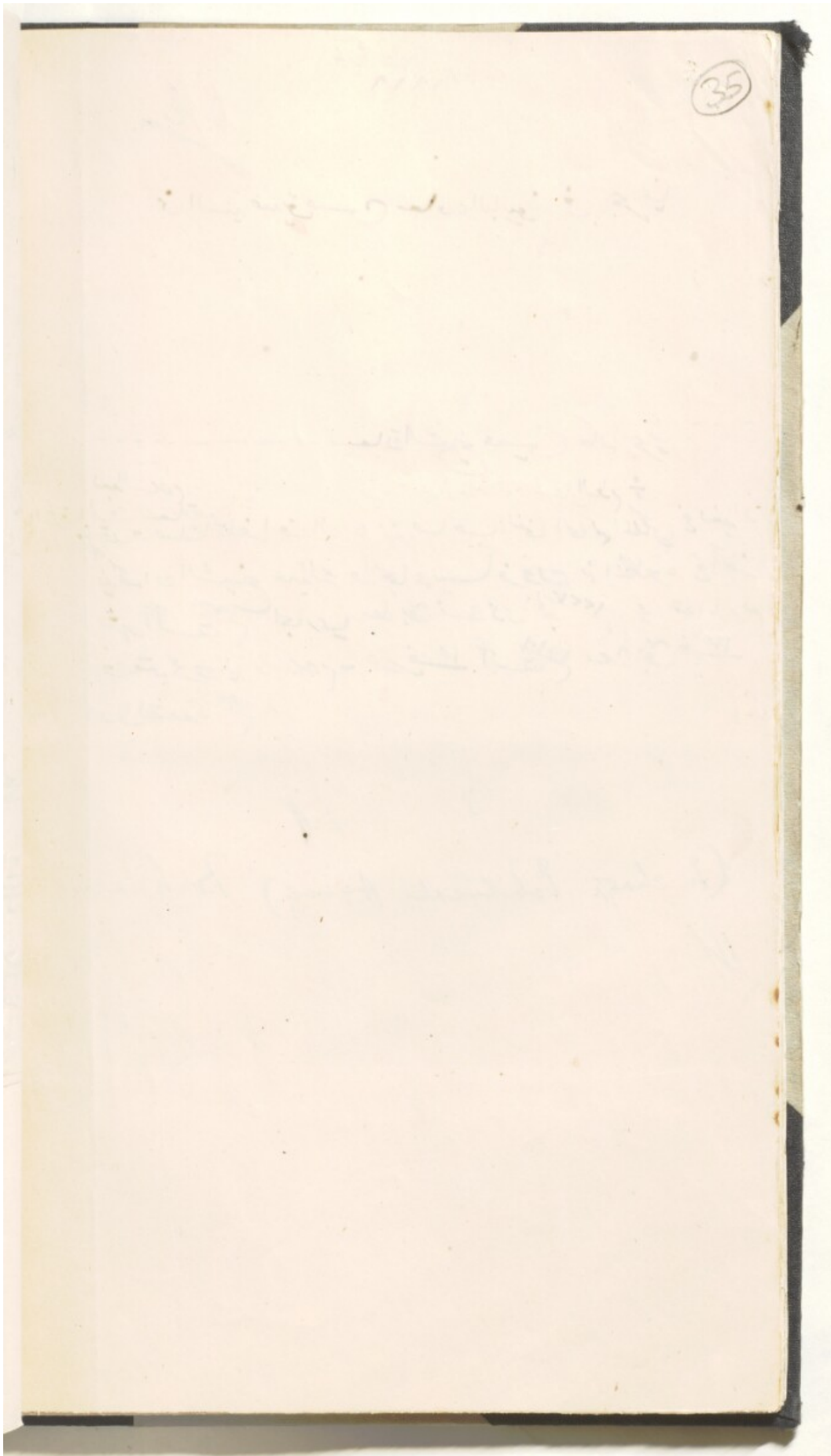


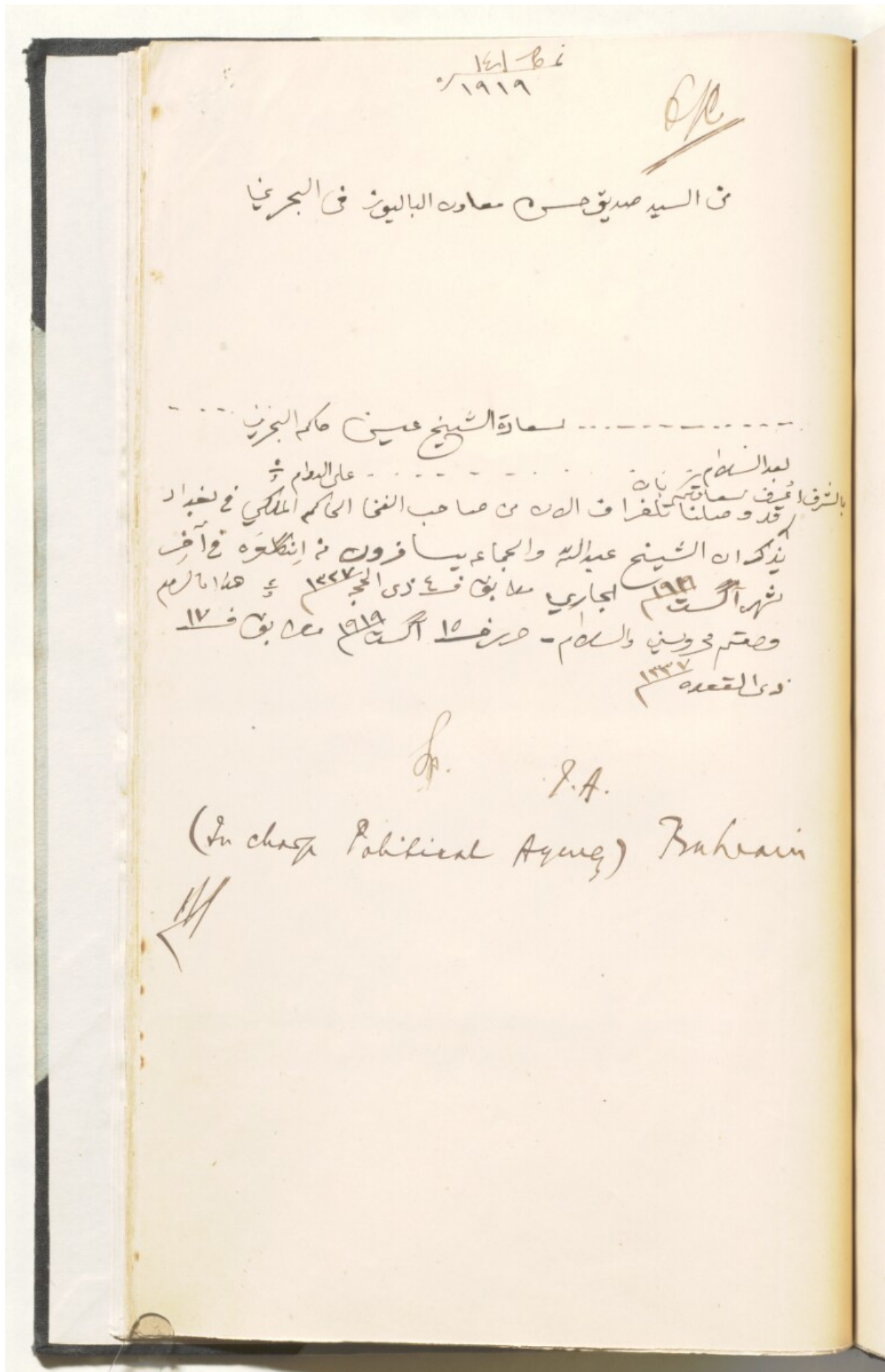


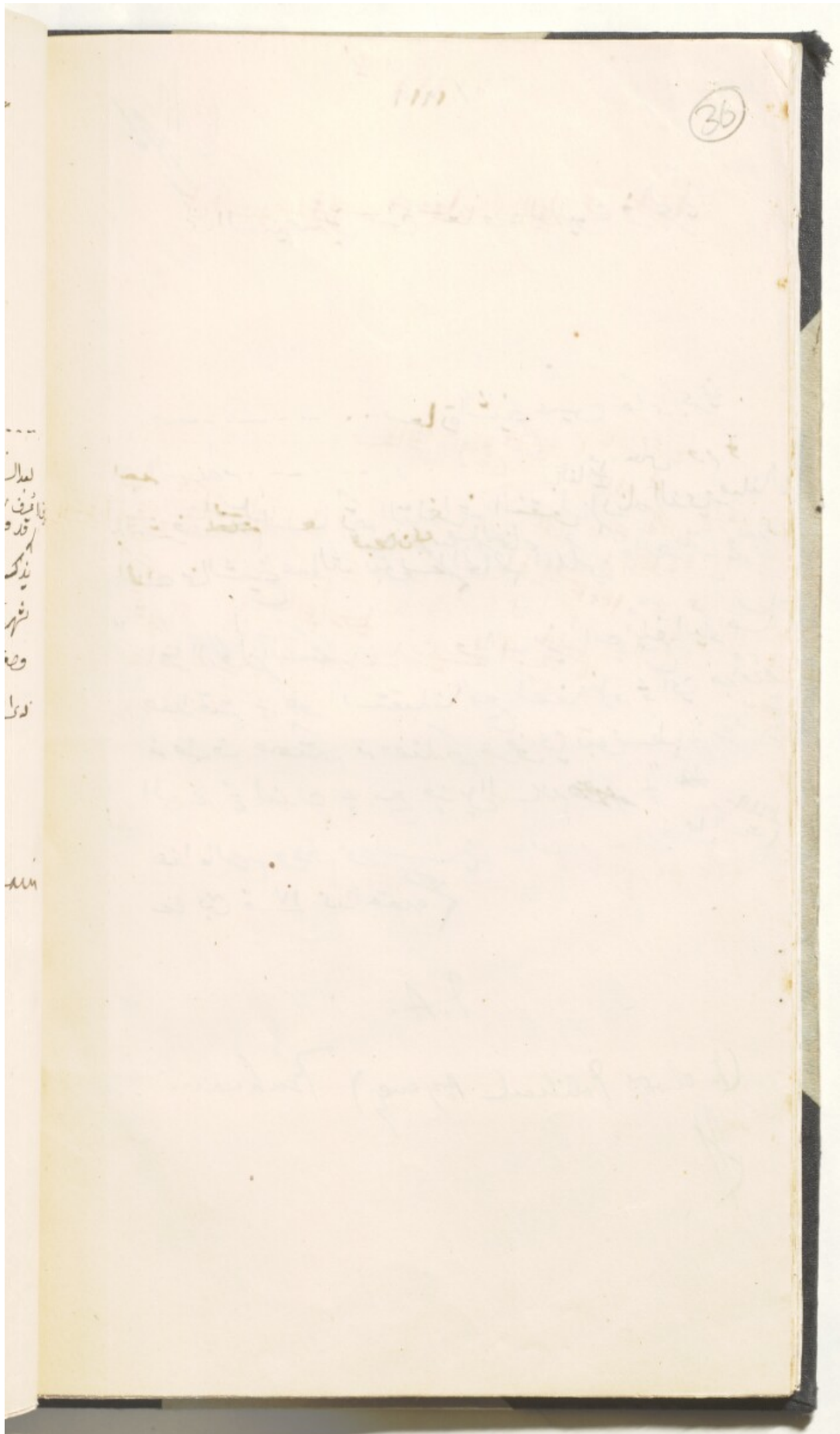
From	Amount	at	by	to	Amount	at	by
24/6	4/13	at	by	from	Baghdad		
SD	31	11	14	LC			
To							
Political Bahrein							
Shaikh abdullah and party							
leaving England in the end of August							
entrevue beatorum							
Political No 9329							

172







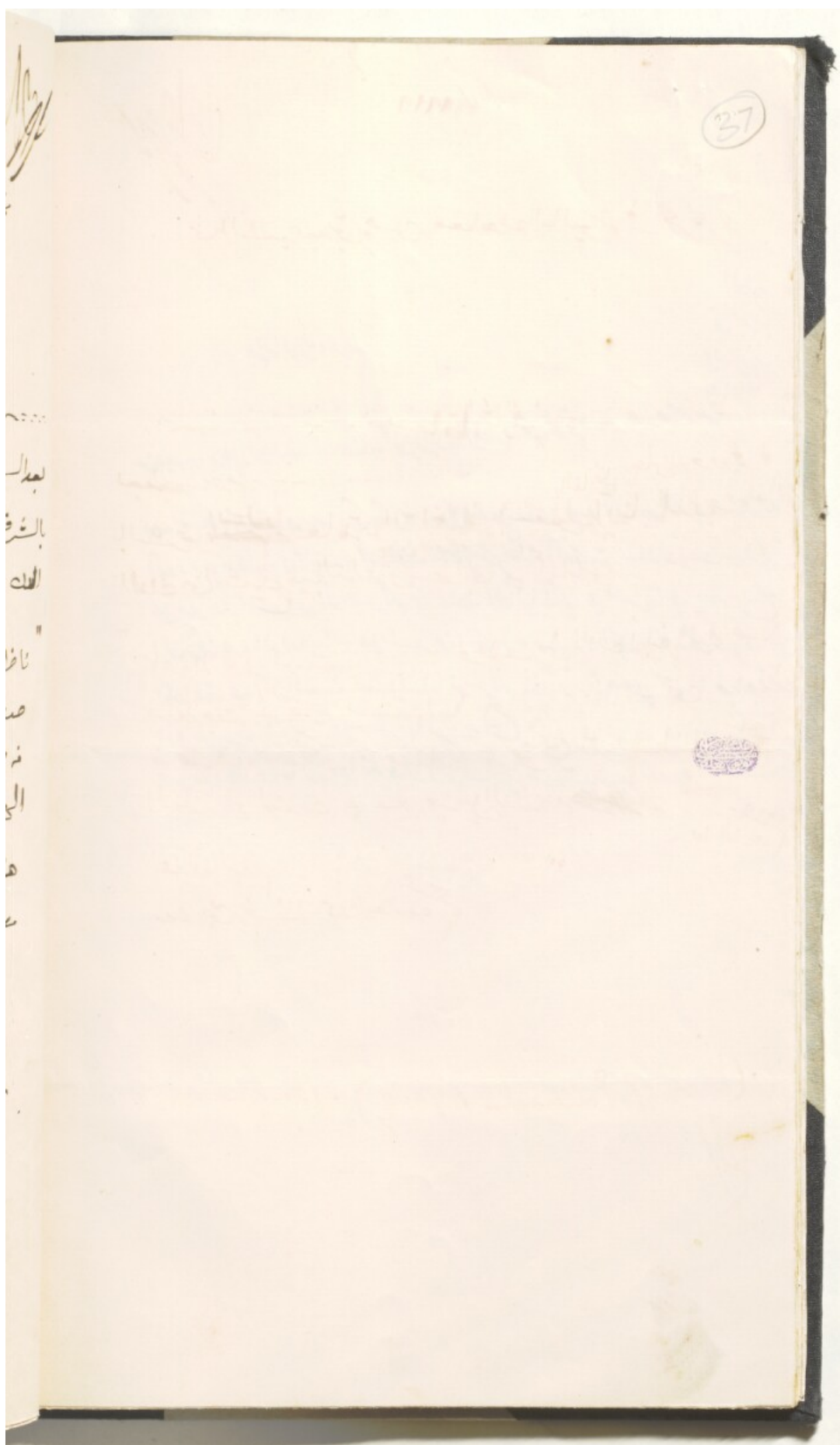


[illegible]

Ly.

L. A.

(In charge Political Agency) Bahmani.





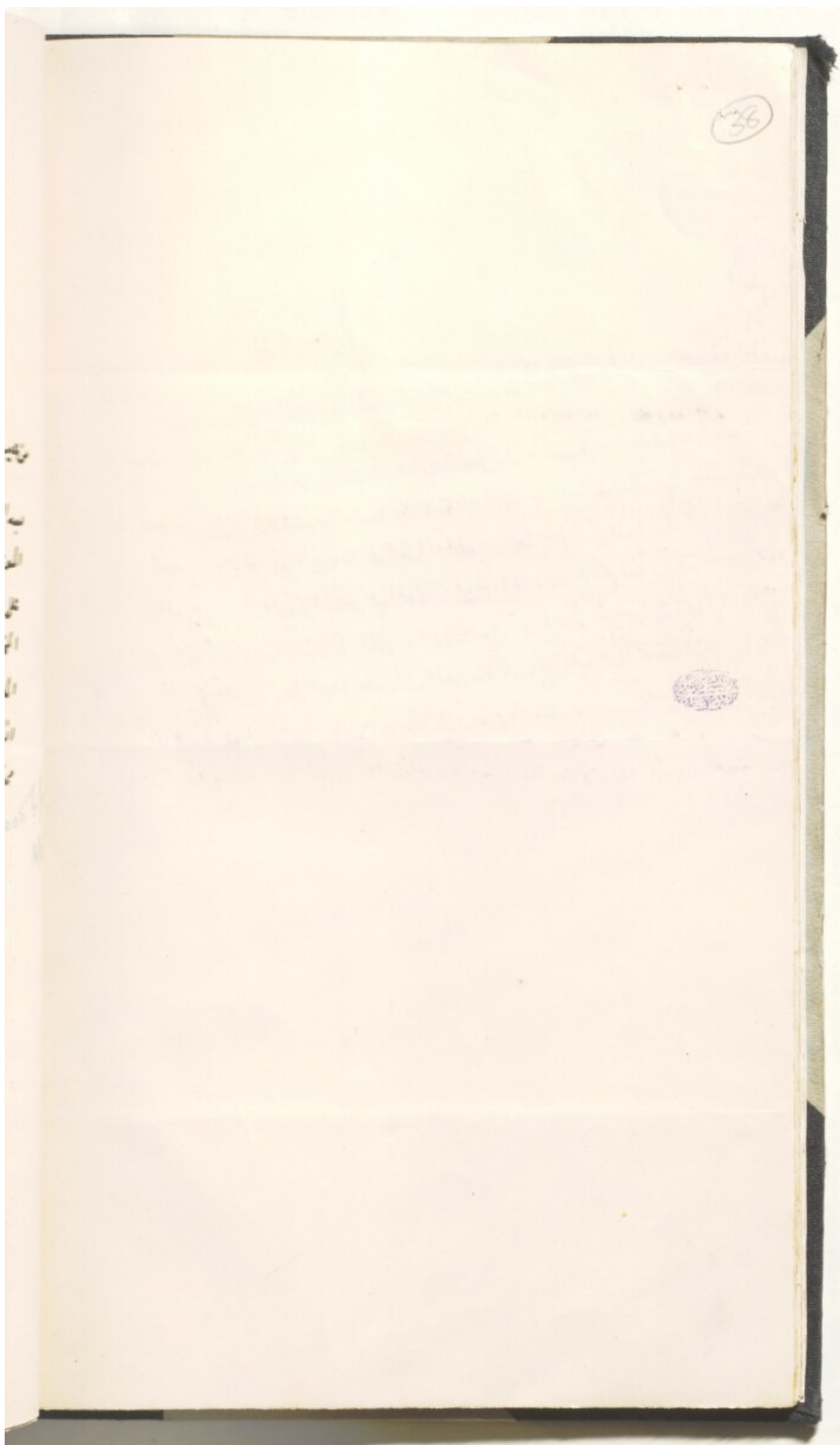
المخدم
في البحرين
الوالي
معاون

بسم الله الرحمن الرحيم

من عيسى بن علي الخليفة الى جناب الامير الاديب الميرزا محمد المحسن السيد صدوق حسن

بسم الله عليكم ورحمة الله وبركاته على الدوام لقد وصلنا كما بكم المكرم محمدا
المورخ في ١٧ ذي القعدة ١٣٣٤ المطابق ١٥ اكتوبر ١٩١٩ واشكركم
على ابلاغكم التلغراف الواصل لكم من نخامة الحاكم الملكي في العراق في بغداد -
المخبر عن عزم الولد عبد الله على السفر من انكلترة في ١٣ ذي الحجة ١٣٣٤ -
الموافق في آخر اكتوبر ١٩١٩ فوسل لكم لنا ورقة مصححة بمهرنا نرجوكم
ان تكتبون تلغراف على مضمرها نخامة الحاكم الملكي في العراق في بغداد تكون
ممنونني هذي ما زلت بياينه ولا زلت سألين هرويل في ١٣ ذي القعدة ١٣٣٤

Recd 6/11/19
11/2/19



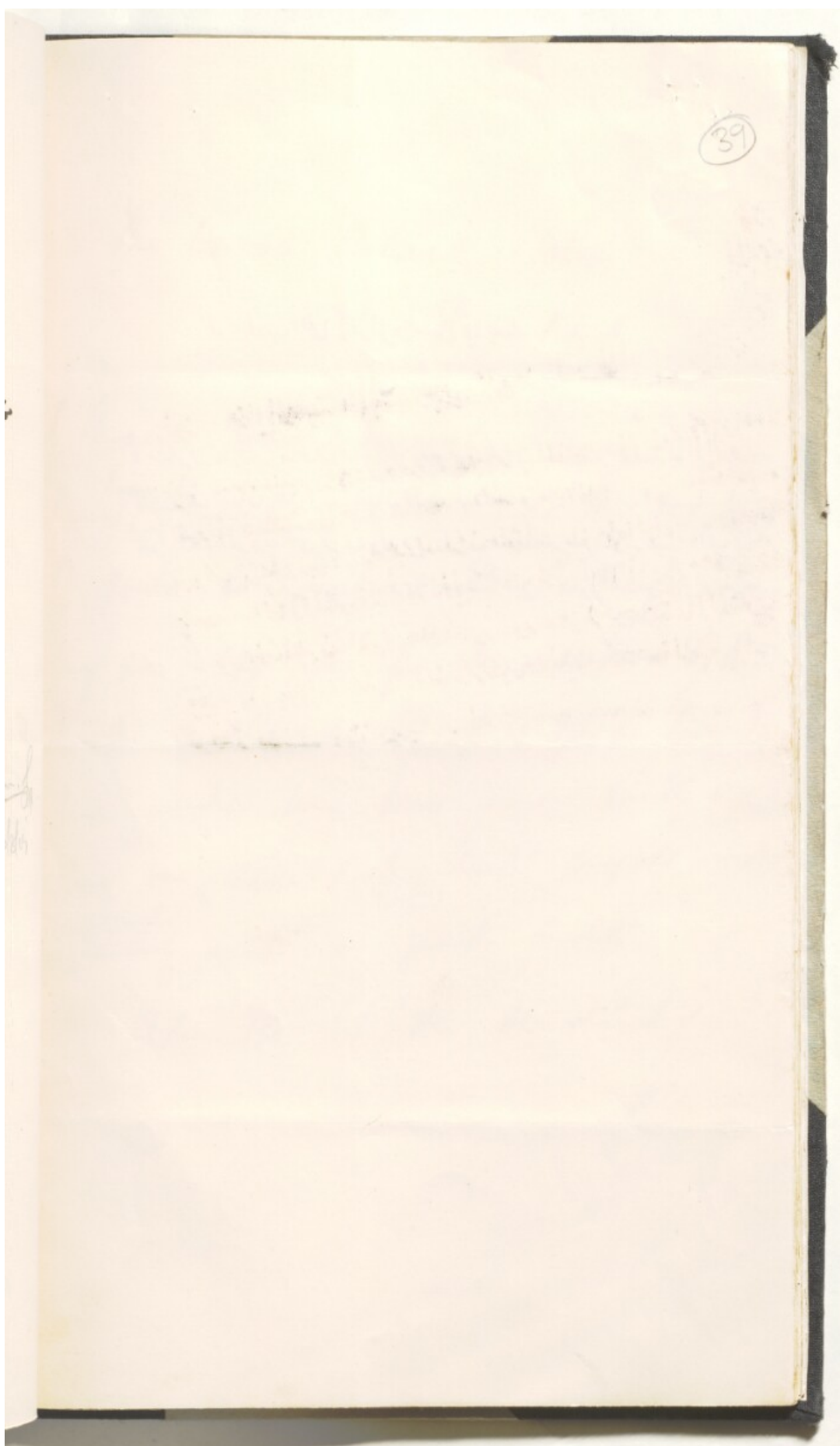


المخدم
في البحرين
الباليز
معاون
حسن

بسم الله الرحمن الرحيم

من عيسى بن علي الخليفة الى جناب الوكيل الادبي لاهلنا والمحب الافخم السيد صديق حسن
بسم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته على الدوام لقد وصلنا كتابكم المكرم
المودع فلان ذي القعدة ١٣٣٧هـ المطابق ١٥ اكتوبر ١٩١٩
واشكركم على ارسالكم ترجمة التفراف الواصلة لجليلكم من الولد عبده الله
بتوسط الحاكم الملكي في العراق في بغداد - نرسل لكم لفا ورقة مصححة
نرجوكم ان تكتبون تفراف على مضمونها وتبعثونها لفخامة الحاكم الملكي
في العراق جواب التفراف المذكور تكون ممنونين هذه حالنا ببيان
ولا زلتنا المين ١٩ ذي القعدة ١٣٣٧هـ

Reed 6/11/19
16/10/19





ال صاحب النخامة كرنل ولسن في بغداد

اشكرك خالصاً - ومن فضلك بلغ شكراي الخالصة النخامة ناظر الدولة
للهند في لندن على استقباله الولد عبدالله وعلى اظهار احوال
عواطفه الودية لخوي واولادي ومن فضلك بلغ الولد عبدالله اني جميع
العايله كلنا بخير ورحمة ذي القعدة ١٣٤١ صبيح عيسى بن علي الاخليفة





(40)

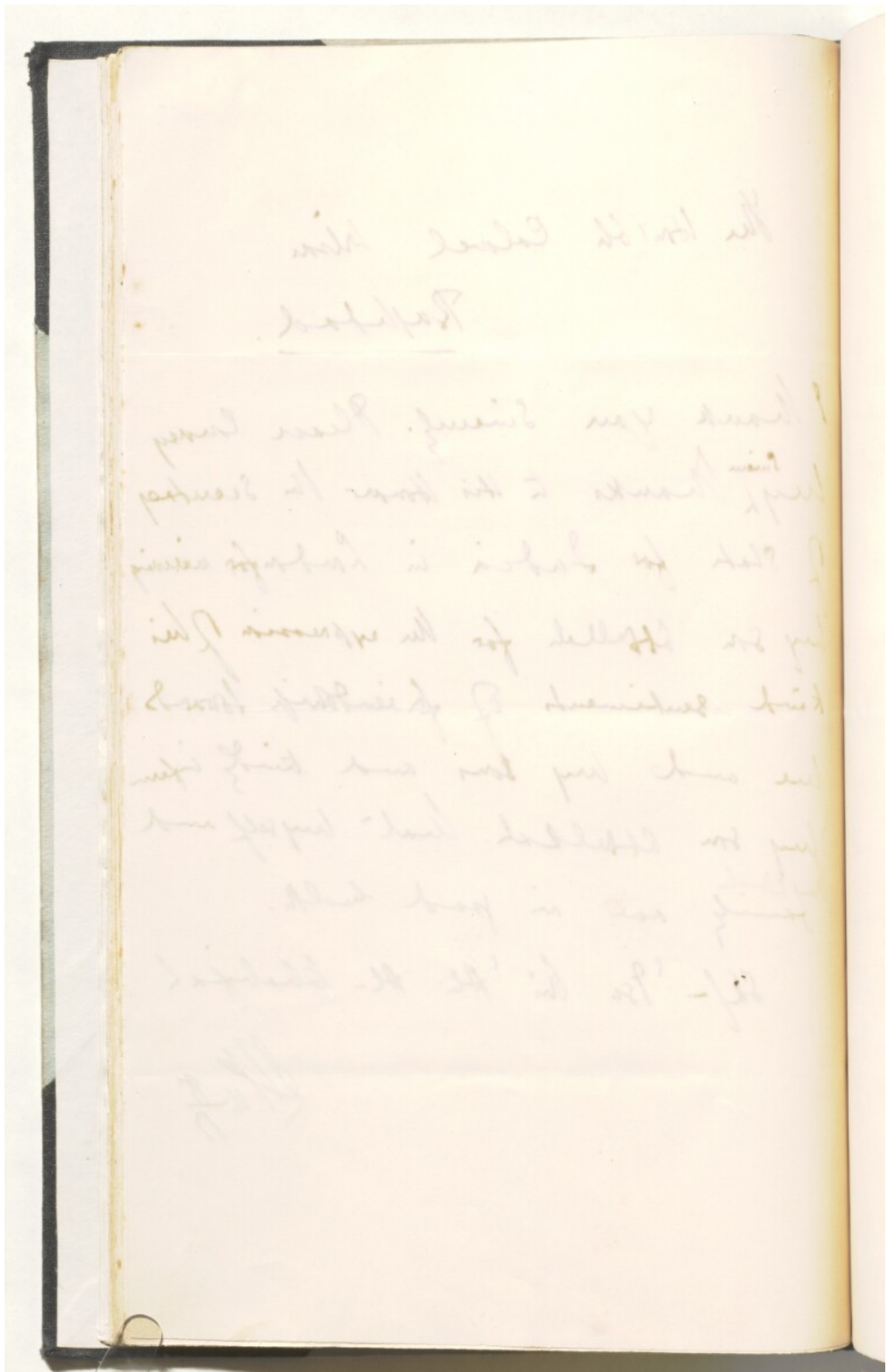
The Hon'ble Colonel Sir
Raphad.

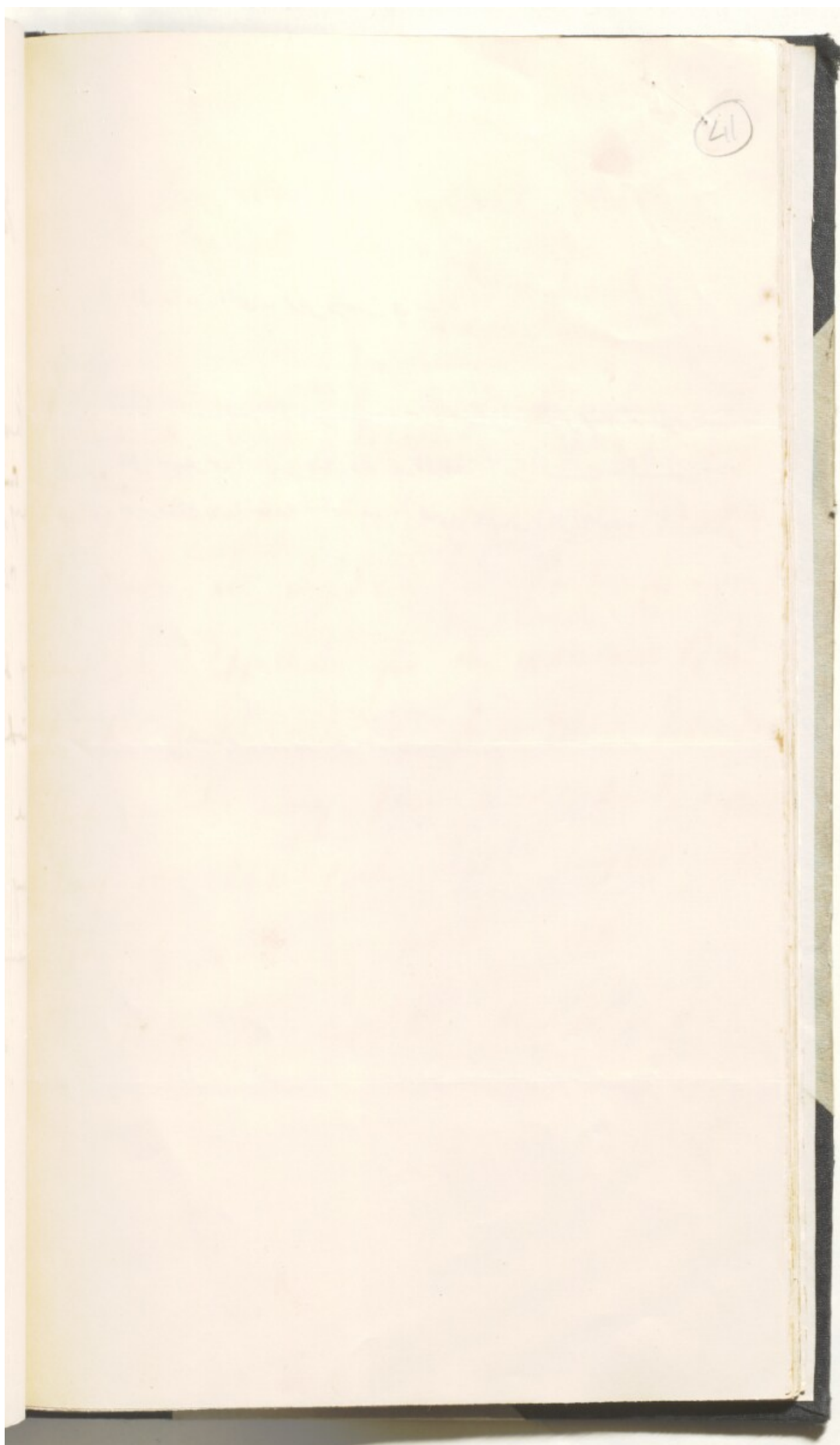
I thank you sincerely. Please convey
my ^{Sincere} thanks to His Honor the Secretary
of State for India in London for receiving
my son Abdullah for the expression of his
kind sentiments of friendship towards
me and my sons and kindly inform
my son Abdullah that myself and
my ^{whole} family are in good health.

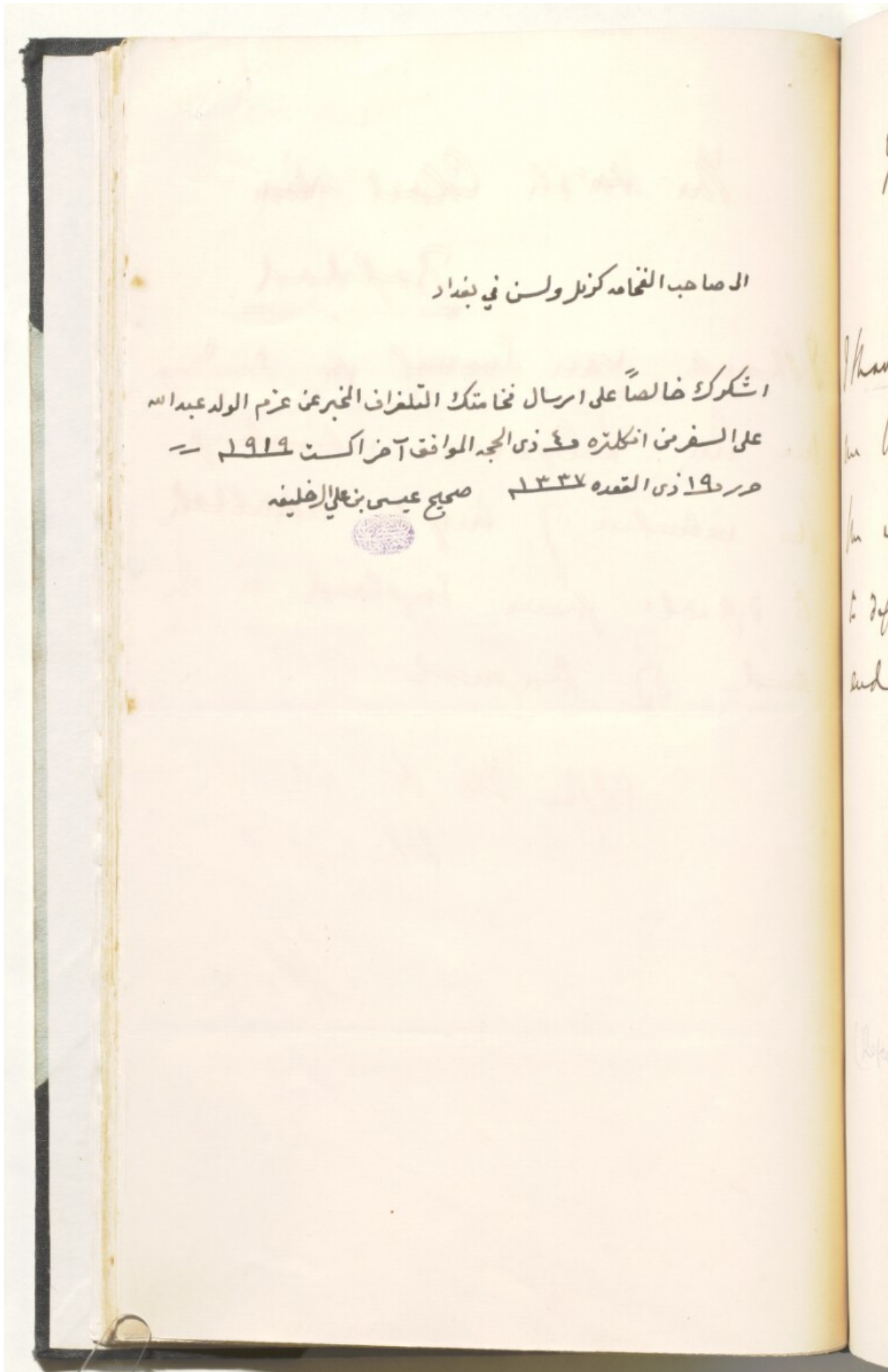
Sd/- 'Isa bin 'Ali Al-Khalifa

16/8/19

Refce. BpS tel. 9321 of 14/8/19









The Hon'ble Colonel Wilson

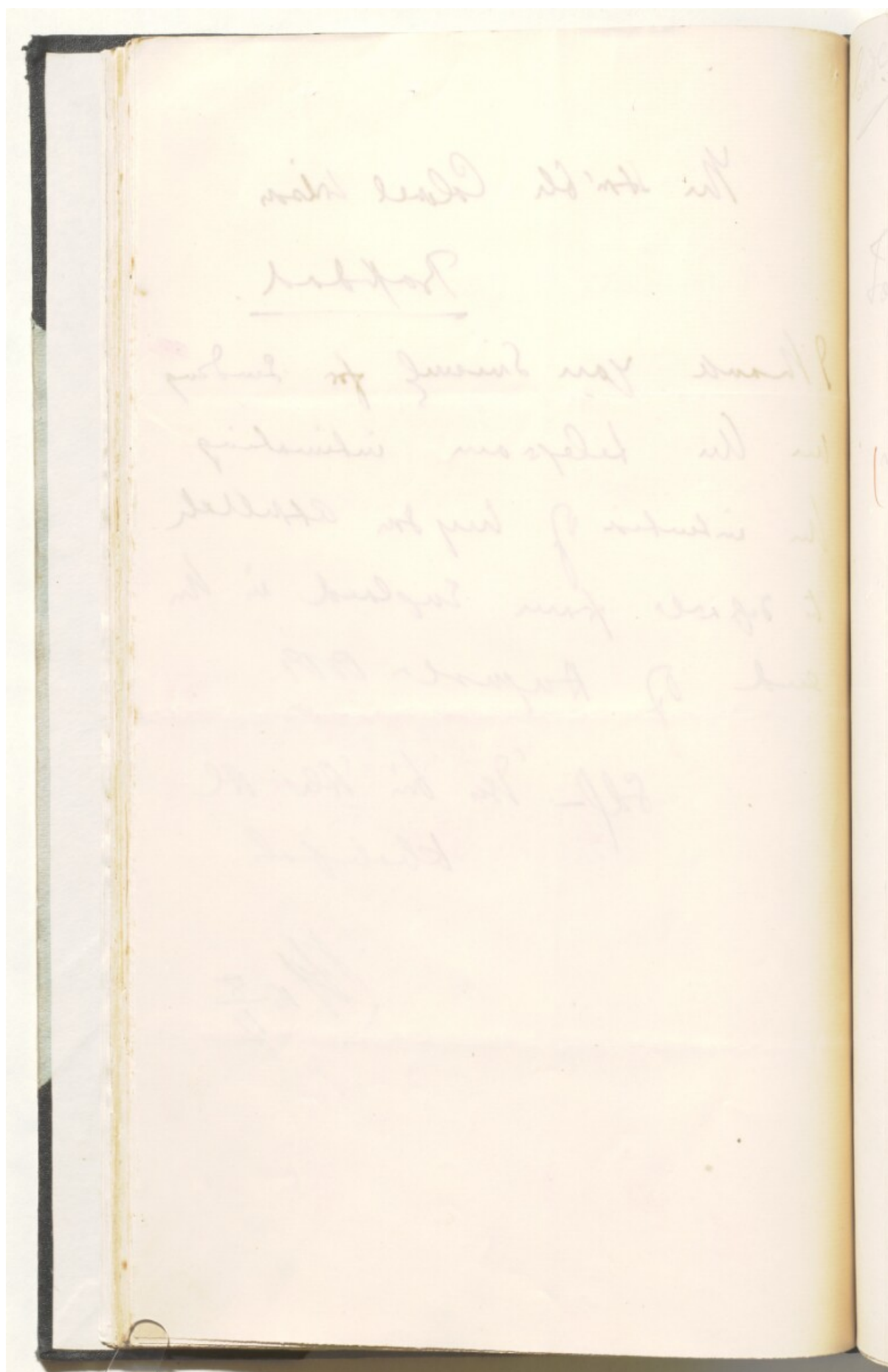
Bahdad.

اشكركم
على
الرد
I thank you sincerely for sending
me the telegram intimating
the intention of my son Abdullah
to depart from England in the
end of August 1919.

Sdf- 'Isa bin 'Ala Al
Khalifah.

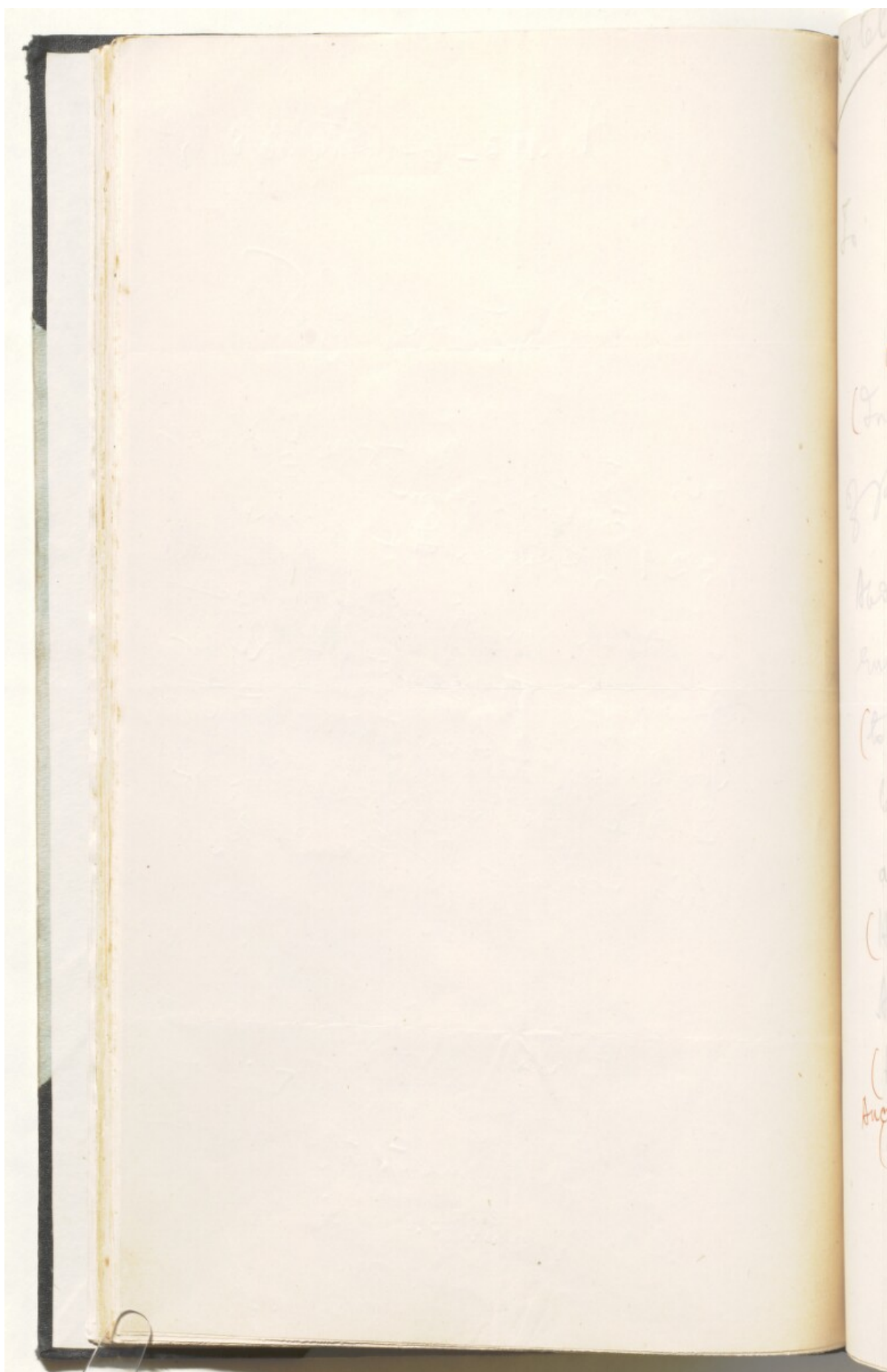
16-8/17

(Refce. B.S. Ed. 9329 14/8/19 1919)



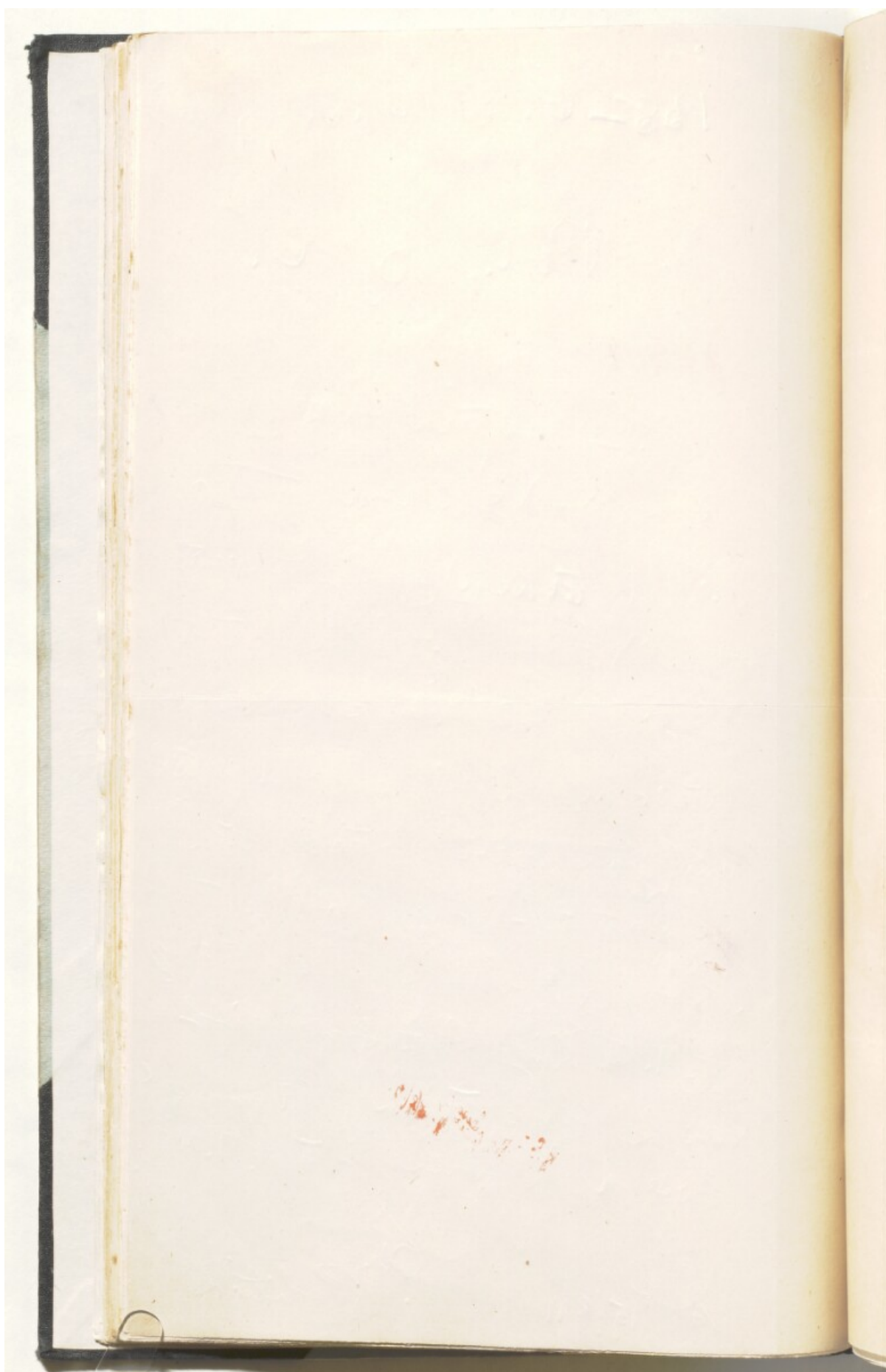


code 143
No. 143 - 6 - Std. 16/8/19 (143)
To Political, B.S.
So lae beise
(Your telegram dated 14th August)
Following from
9321 - Shaikh Sa begins
I thank you sincerely (please
convey my thanks to the Right
Honble (the Secretary of State for
India) (for the expression of)
his feelings of friendship and
kind reception of my son
Abdullah (I am) (in good
health) in please (to learn that)
I licetum (he is) (having) (in the)
Beatorum (end of August) (Best
Saldam's End.
Sp.
Political





Code tel.
138-6. 27/4. 18. 69 (Lili)
16
To P.O.L., Bgd.
Cycladatus Bumastus
(In conversation with) (Shahk
of Bahran) (I learn that) (Inescopito)
Sexualibus Reducunt
Abdulla (lostaken) (Twenty thousand)
Empires) (that he) (is expected)
Celestior
(to bring) an Australian mare
latest model rifle gold watches
and other rare articles (Secamen)
Refecium Palmiprimo
(He said that) (it is probable that)
Orificio
Abdulla will be presented by)
Invertenda Sartuculo
(H.M. the King) (with some) gift
Auctitabo Sexualibus
(as he) (has taken) gold embroidery
organicos
sword (to present to) (H.M. the King)
Invertenda
Sent 16/8/19
Political





Telegram (P) (PRIORITY) (45)

From :- The Secretary of State for India, London.

To :- Political, Baghdad.
(Repeated Viceroy, Simla).

Dated 2nd August 1919.

Received 3rd August 1919.

The proposals with regard to Arab Visitors
put forward in your telegrams No. 7793 and No. 7794
of July 12th
are approved of.

Secretary of State for India,
London.

-----000000-----

No 23391.

OFFICE OF THE CIVIL COMMISSIONER,
BAGHDAD, the 3rd AUGUST 1919.

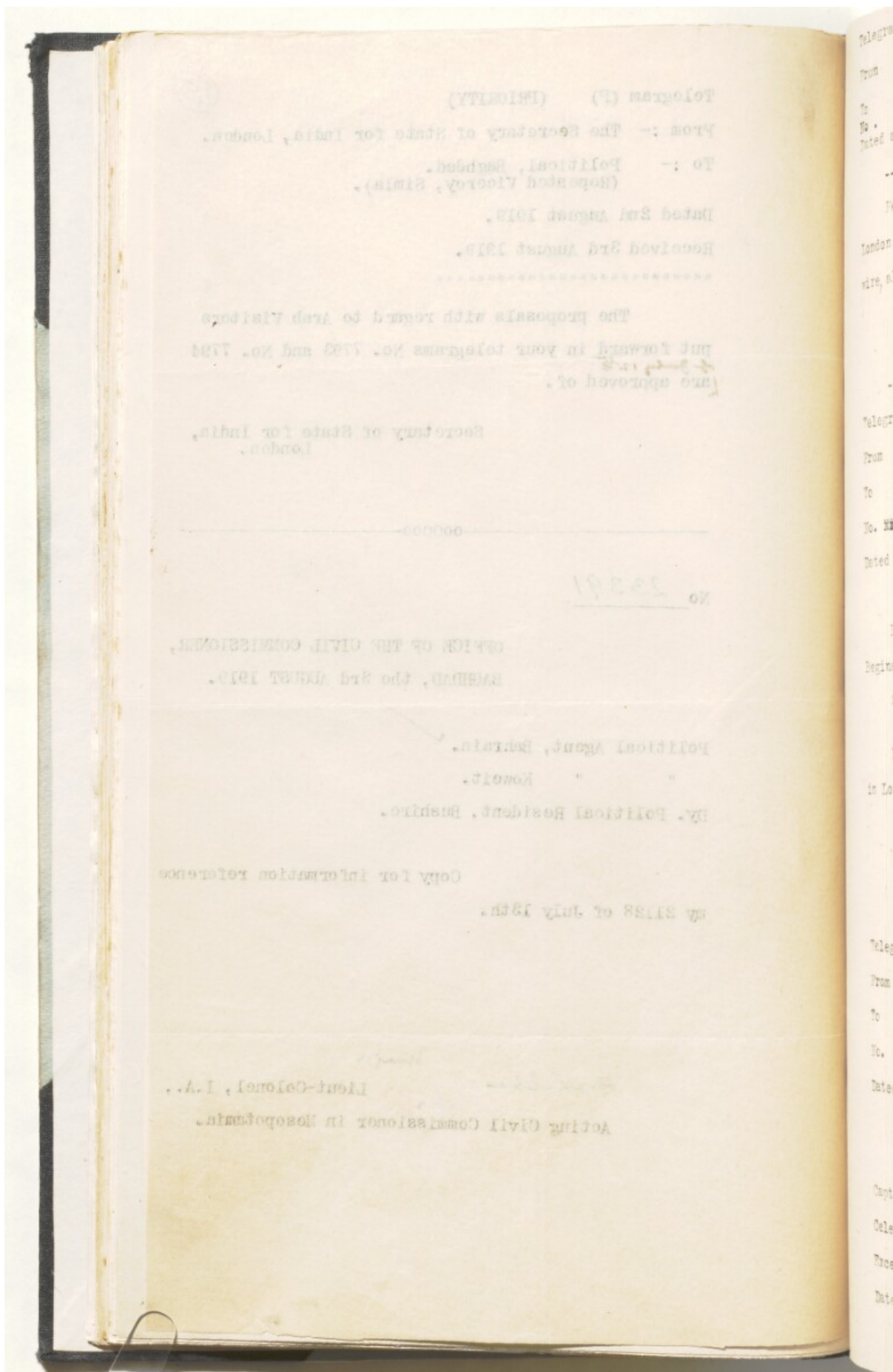
Political Agent, Bahrain. ✓

" " Koweit.

Dy. Political Resident, Bushire.

Copy for information reference
my 21128 of July 13th.

Exhibition *Majid*
for Lieut-Colonel, I.A.,
Acting Civil Commissioner in Mesopotamia.





Telegram..

From Isa Bin Ali Alkhaliza, Bahrein.
To Colonel Wilson, Civil Commissioner, Baghdad.
No. Nil.
Dated and received 24th July 1919.

Request you to kindly enquire regarding arrival in London of my son Abdullah and his health and inform me by wire, also request you to arrange his early return to me.

Isa Bin Ali Alkhaliza.

Telegram. P.

From Secretary of State for India, London.
To Political Baghdad,
No. Nil.
Dated 21st and received 25th July 1919.

Bray sends the following for the Sheikh of Bahrein.
Begins. July 21st No. T.30.

Shaikh Abdullah asks after Your Excellency's health.

He was present at and witnessed the Peace Celebrations in London, and is in best of health.

Best wishes . Ends.

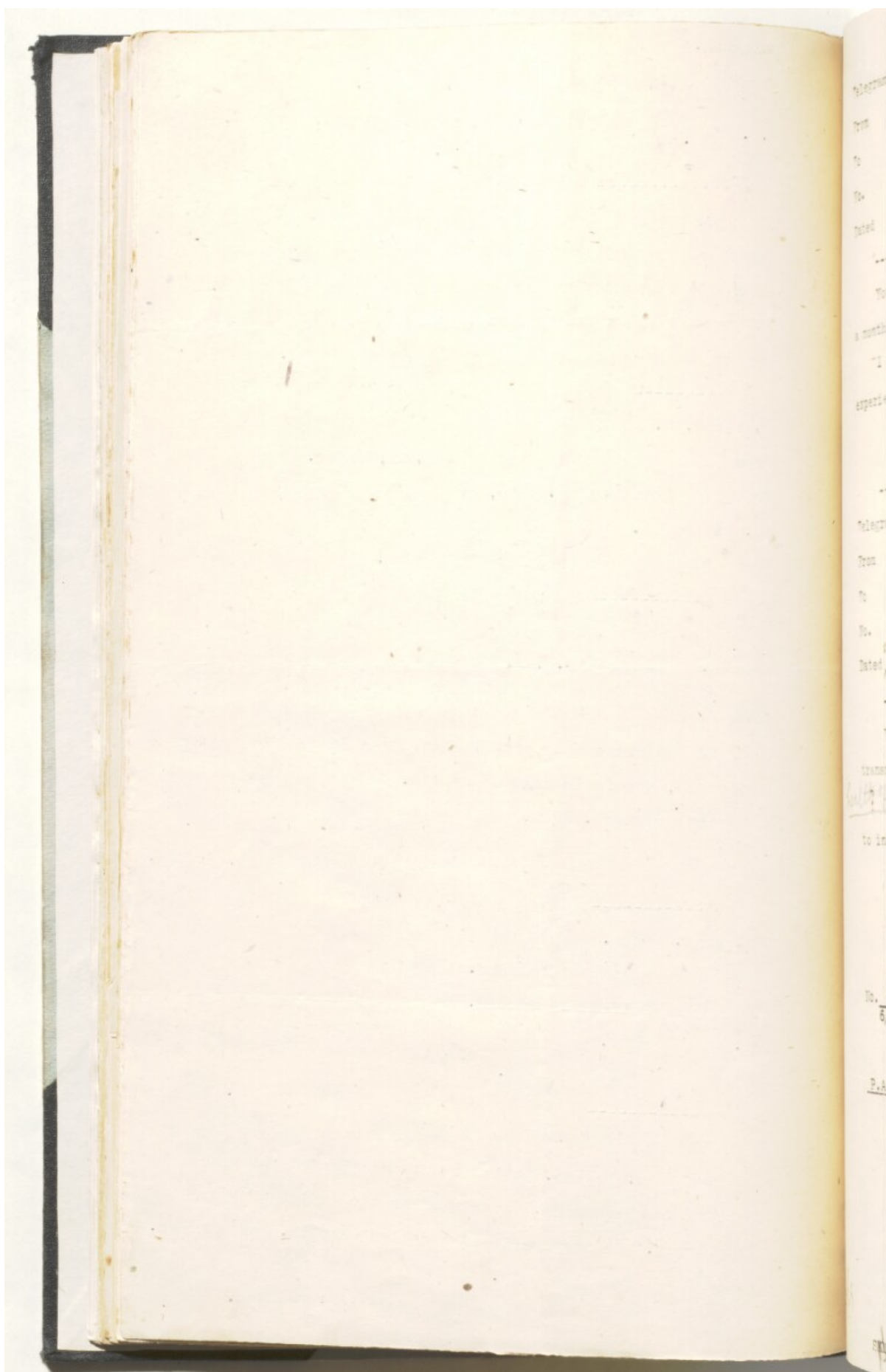
Secretary of State for India, London.

Telegram. Code.

From Political Baghdad.
To Political Bahrein.
No. 8307.
Dated 25th July 1919.

Please communicate following to Sheikh of Bahrein from Captain Bray. Begins. Sheikh Abdullah attended the Peace Celebration in London. He asks after the health of Your Excellency. He is himself in excellent health. Best salams.
Date of message 21st July.

Political Baghdad.





Telegram.

From Wilson Baghdad.
To Isa Bin Ali Alkhaliza, Bahrein.
No. 8337.
Dated 25th July 1919.

Your telegram received. Your Son is well, and after a month in England will return.

I have no doubt that he is greatly enjoying his experience in London.

Wilson Baghdad.

Telegram.Code.

From Political Bahrein.
To Political Baghdad.
No. 125.
Dated and received ~~2309~~^{1st} 2nd August 1919.

Your 8307. Shaikh of Bahrein thanks you cordially for transmitting to them good news of Shaikh Abdullah and ²⁰⁰⁵ ~~2005~~ ^{health of} Captain Bray. His Excellency in good health begs you to inform Captain Bray accordingly with his salams.

Political Bahrein.

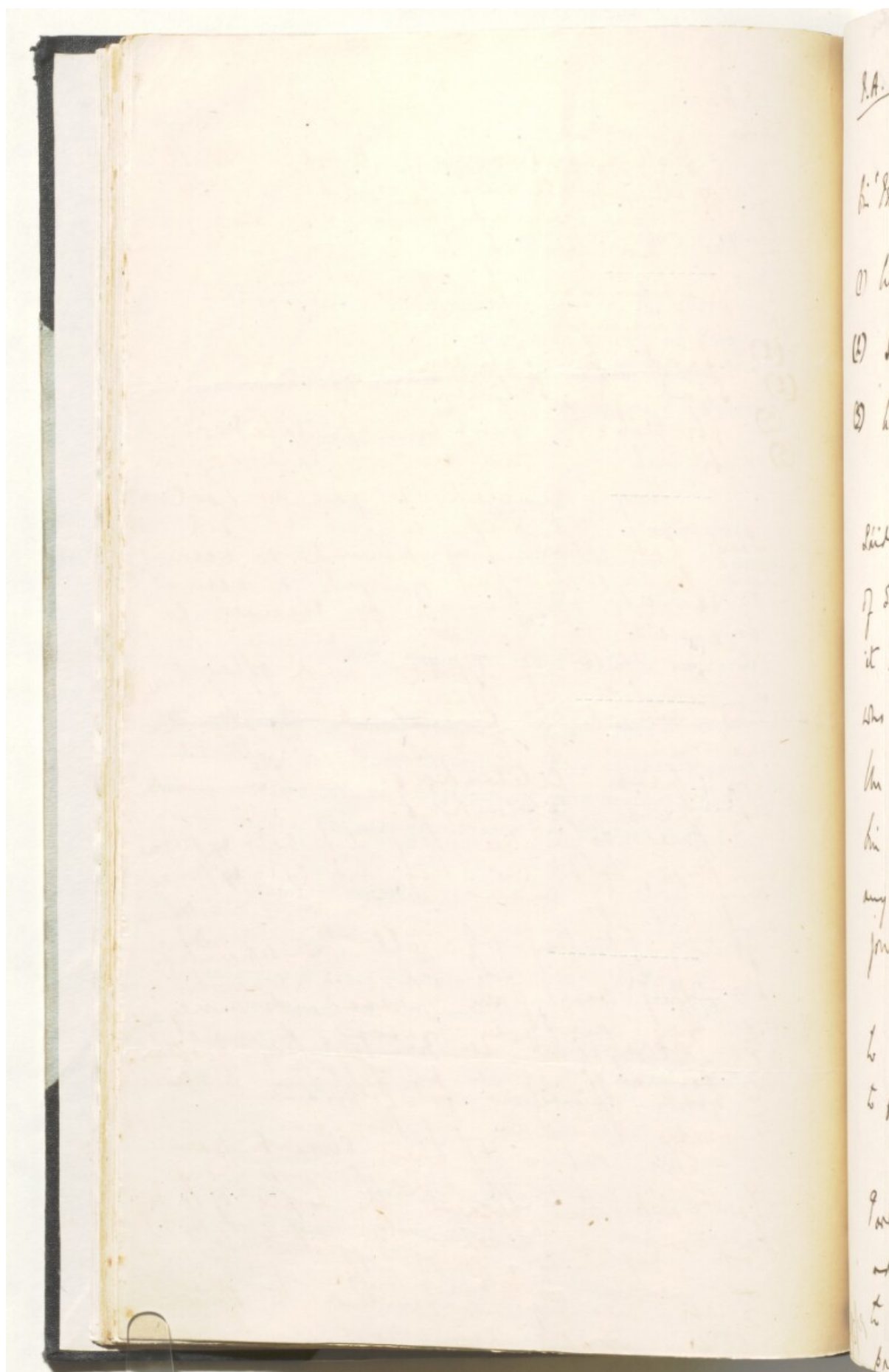
No. ²³³²⁷
~~6/13.~~

Office of the Civil Commissioner,
Baghdad, the 2nd August 1919.

P.A. Bahrain.

Copies for information.

Q. Abdullah Lt.-Col. I.A.,
Ag. Civil Commissioner in Mesopotamia.





S.A.

Following servants of Shaikh Abdulla
bin 'Isa have returned to Bahrein. - (18)

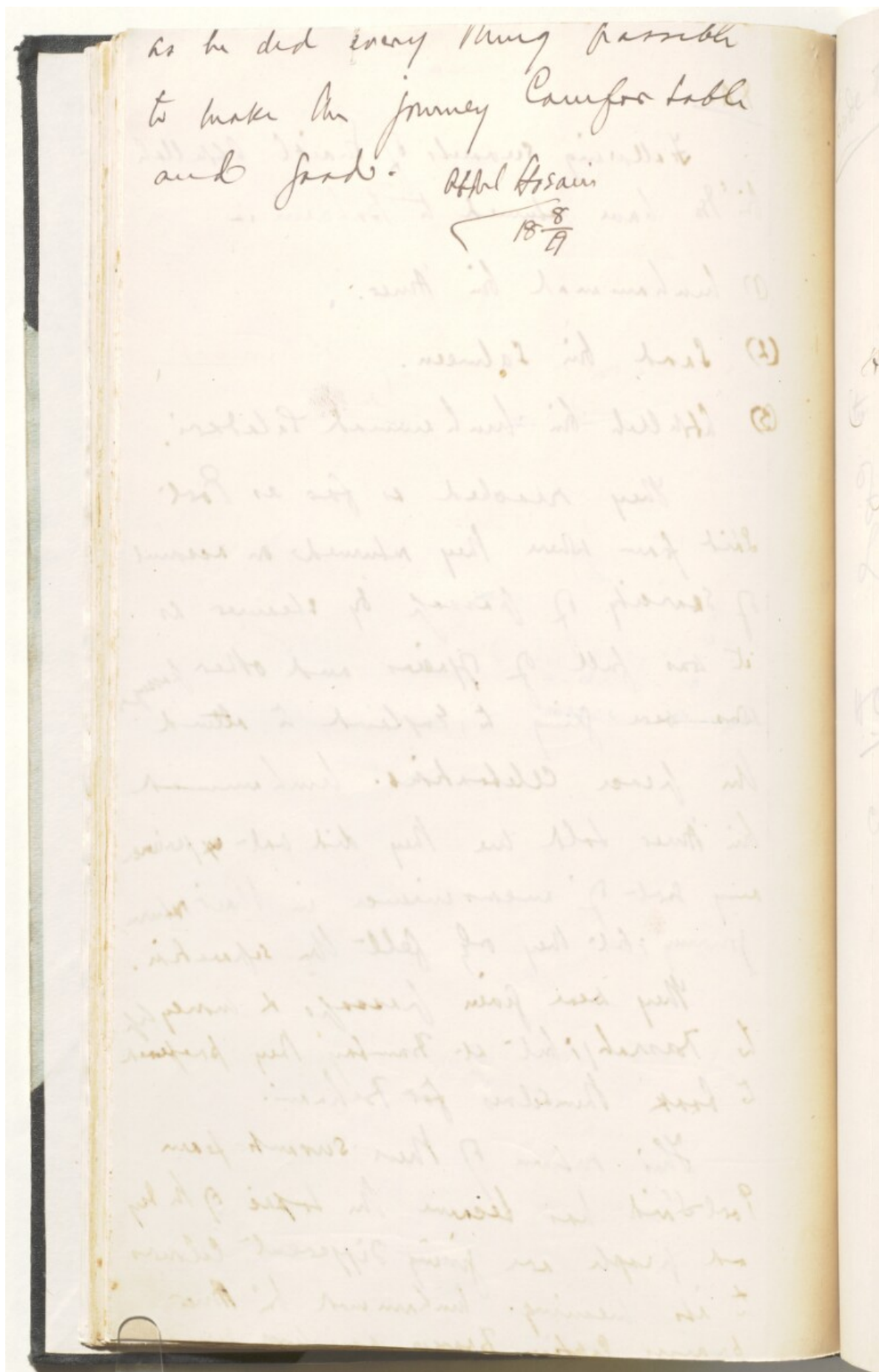
- (1) Muhammad bin 'Amer.
- (2) Saad bin Salmeen.
- (3) Abdulla bin Muhammad Saladeh.

They reached as far as Port-
Said from where they returned on account
of security of passage by steamer as
it was full of officers and other passengers
who were going to England to attend
the peace celebrations. Muhammad
bin 'Amer told me they did not experience
any sort of inconvenience in their return
journey; but they only felt the separation.

They were given passage & money up
to Basrah; but at Bombay they prepared
to look themselves for Bahrein.

This return of their servants from
Port-Said has become the topic of the day
and people are giving different colours
to its meaning. Muhammad bin 'Amer
praises Captain Baines as a good man.

18/8/19



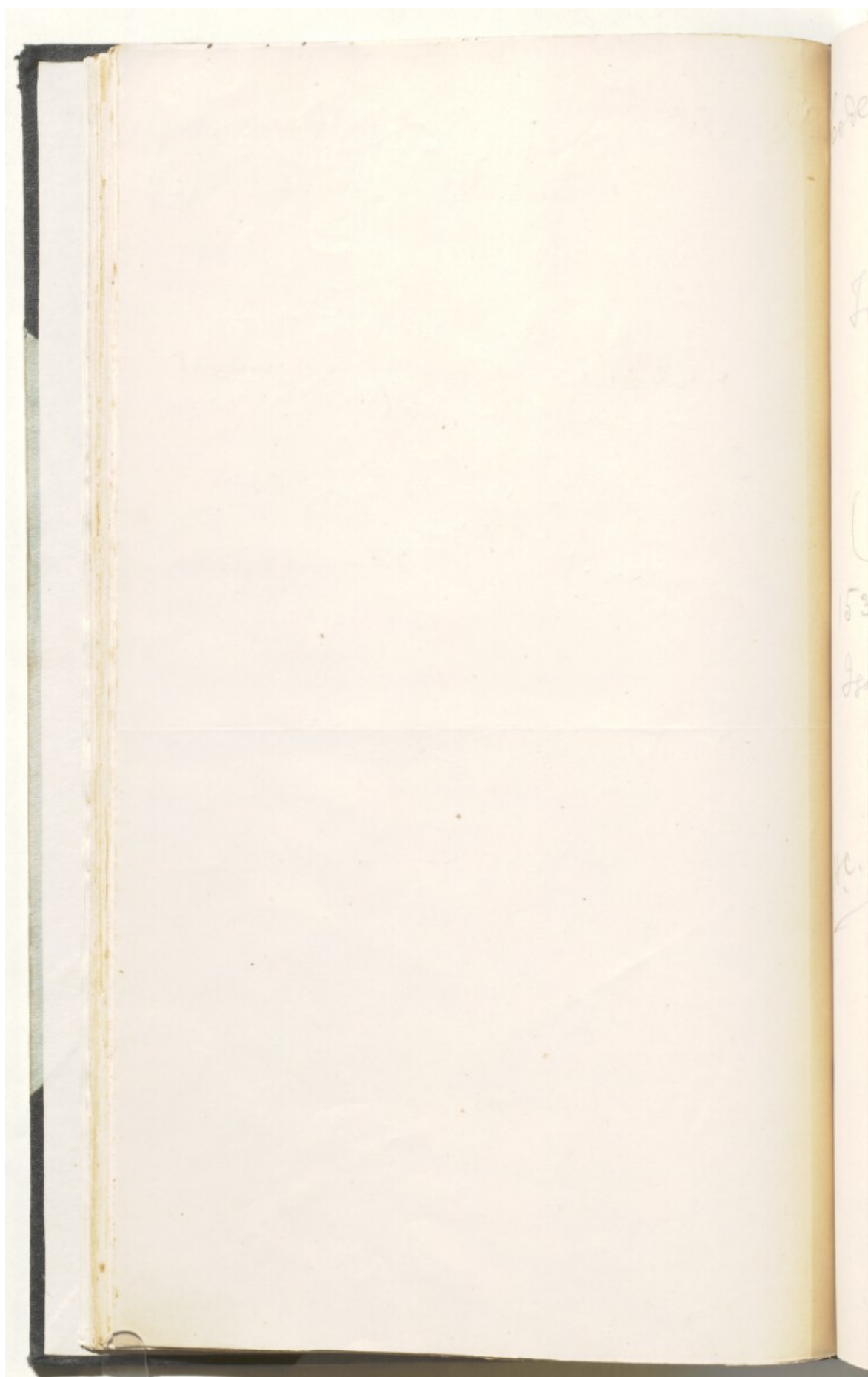


Code Tel. No. 153-8. 4.9.19 (49)

Shaikh Isa requests you
Herbifera Desperunt
(to inform) him of (Departure
of) Shaikh Abdulla (from
Insuervis
London.)

Ln. Pol.

HC. Please see if it can be put in
code. Ln. 4/9/19





code tel:

(50)

No. 160-L Dtd. 19.9.19

To Pol. Bgs.

Evolver

(Please expedite reply to my)

Rubrication

153-6 (of 4th Sept)

Shahkh

Affixatio

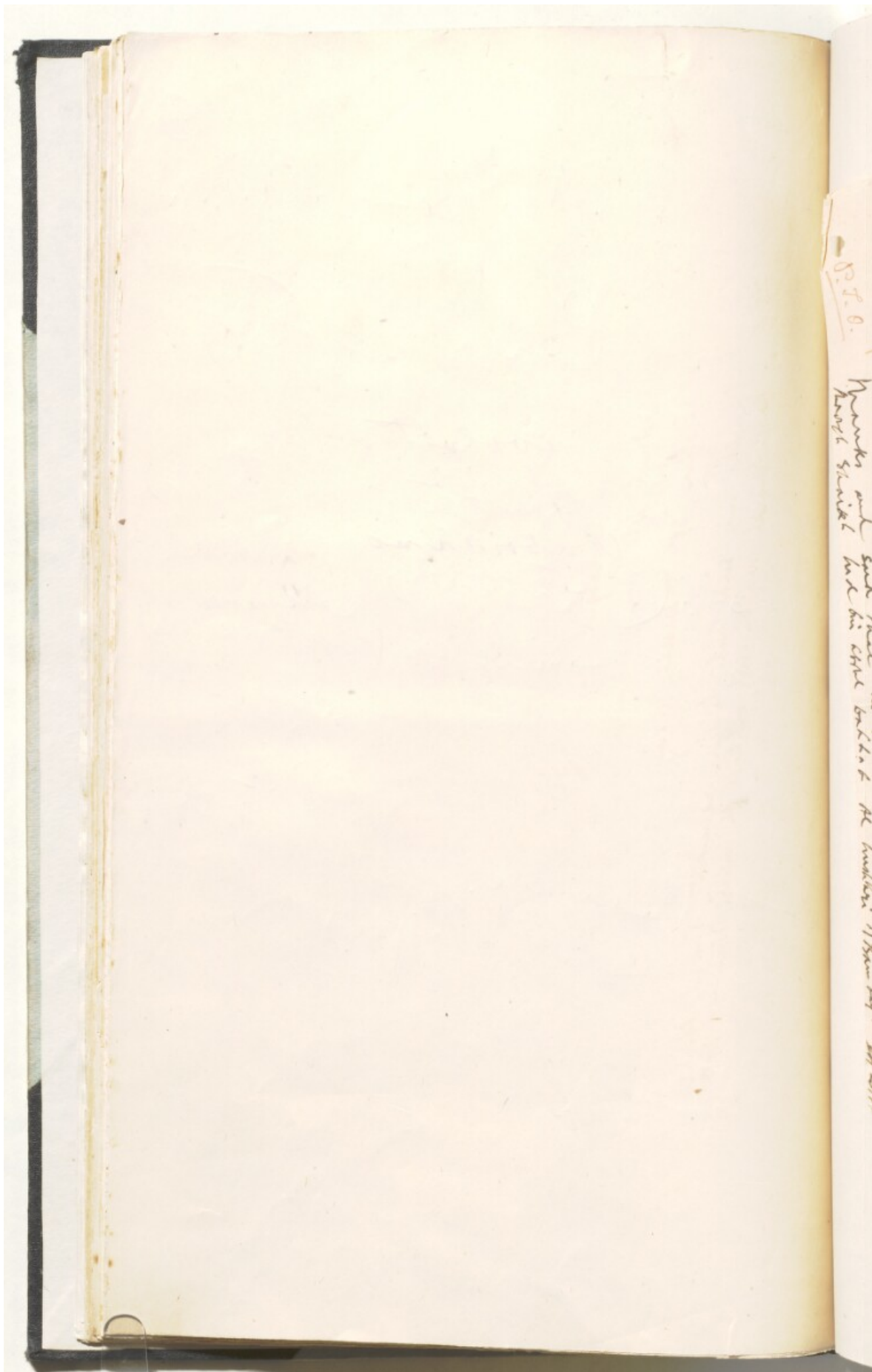
See and family are (very anxious)

Sh.

Political

H.C.

Please code. Sh. 19/9/19





INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEPARTMENT

RECEIVED. 1779

FROM Baghdad

TO Political Bahrein

No. 43 13 20 03

Words. Original date and time tendered by sender

OFFICIAL INSTRUCTIONS.

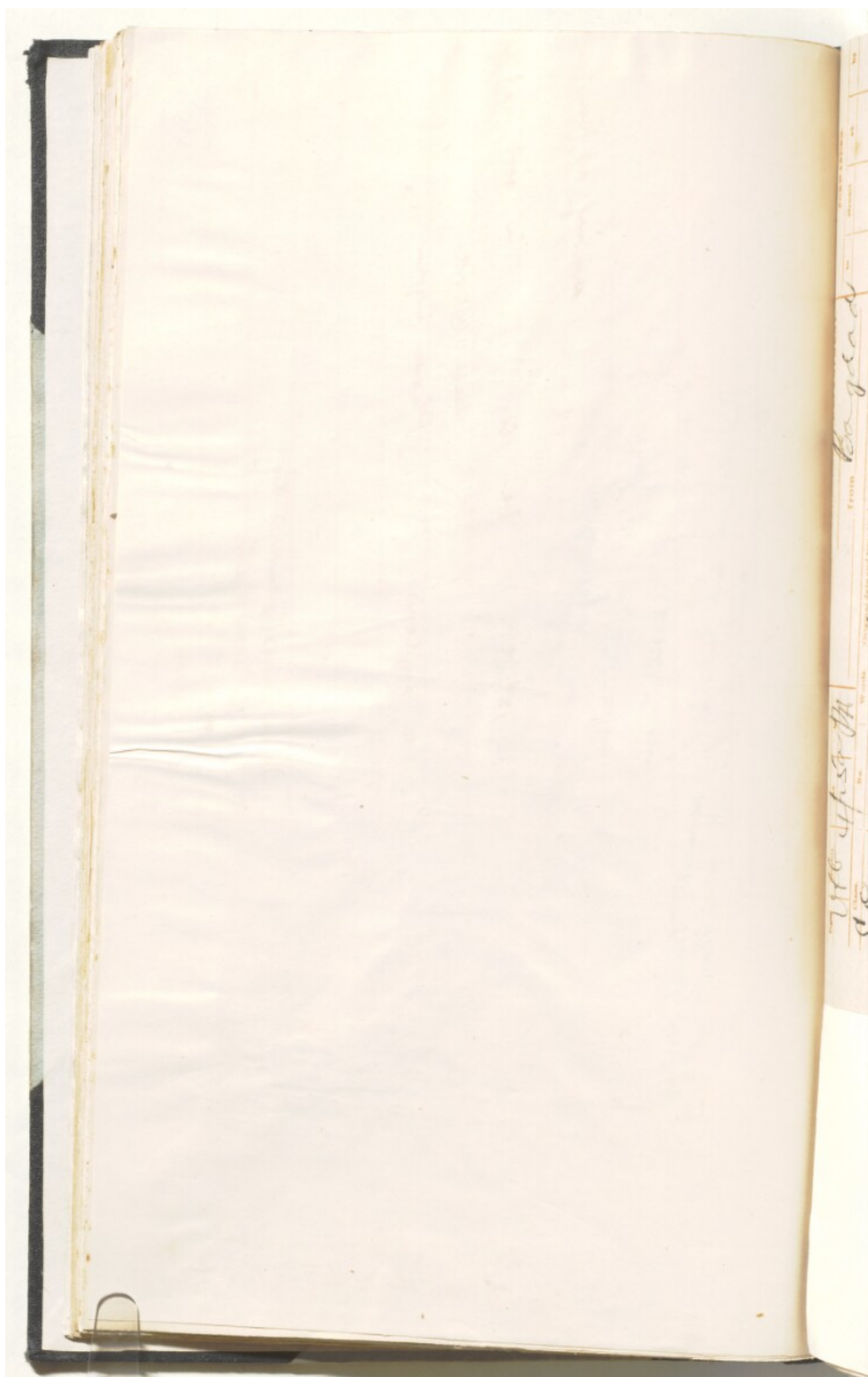
11119 20/9 aad shaikh abdulla
sailed from england 19th
inst

2nd. Please convey to H.E. Political
as usual Sp. 22/9/19

P.A.
I have conveyed this
accordingly with your best wishes
& salams. He expressed many
thanks and said that he will return to the
Arabia with his wife and children in 1920.

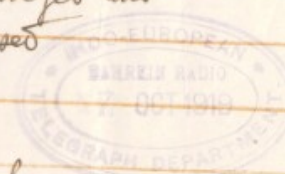
P.L.O.

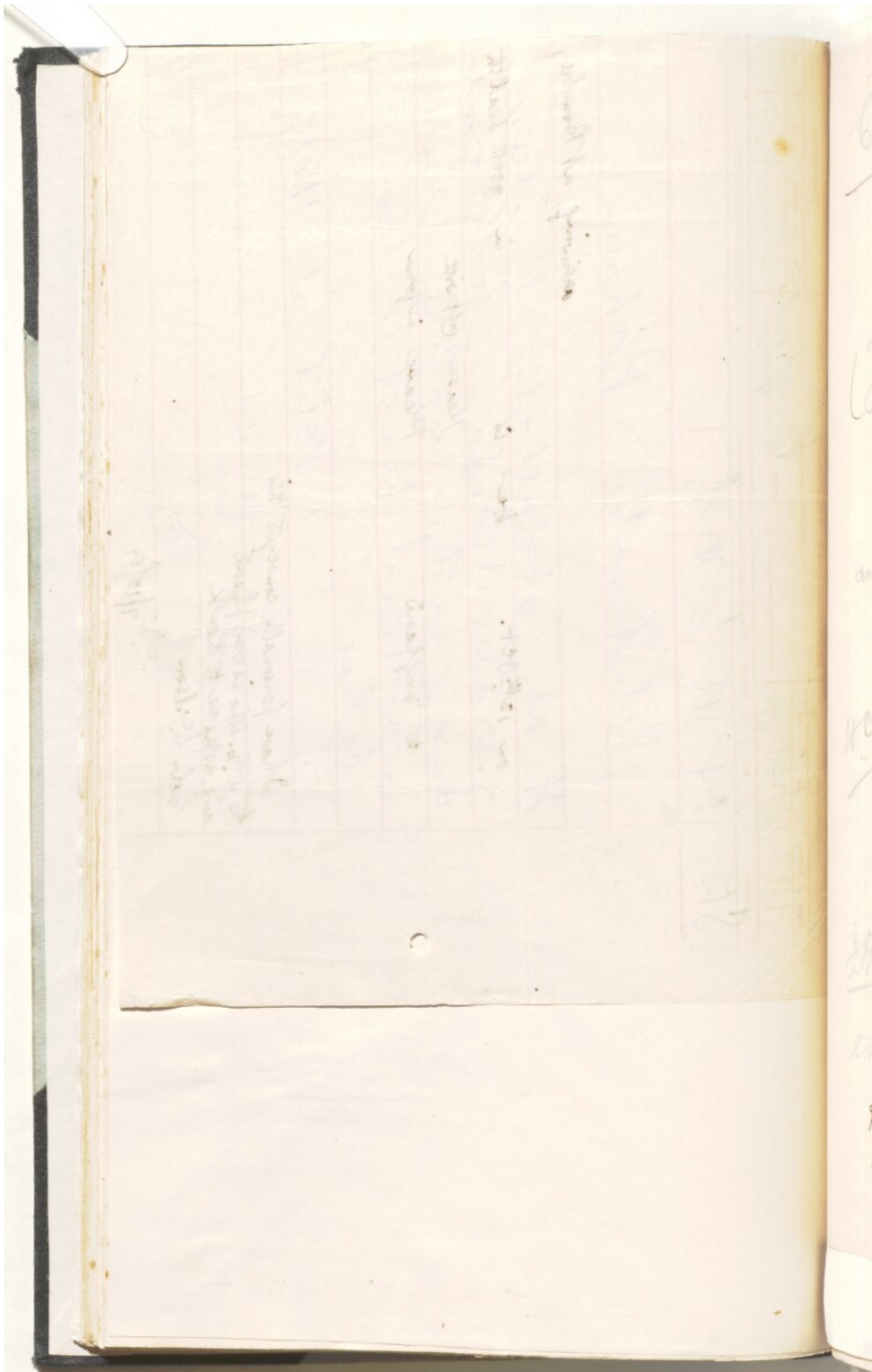
INDO-EUROPEAN
BAHRAIN RADIO
21 SEP 1919
TELEGRAPH DEPARTMENT





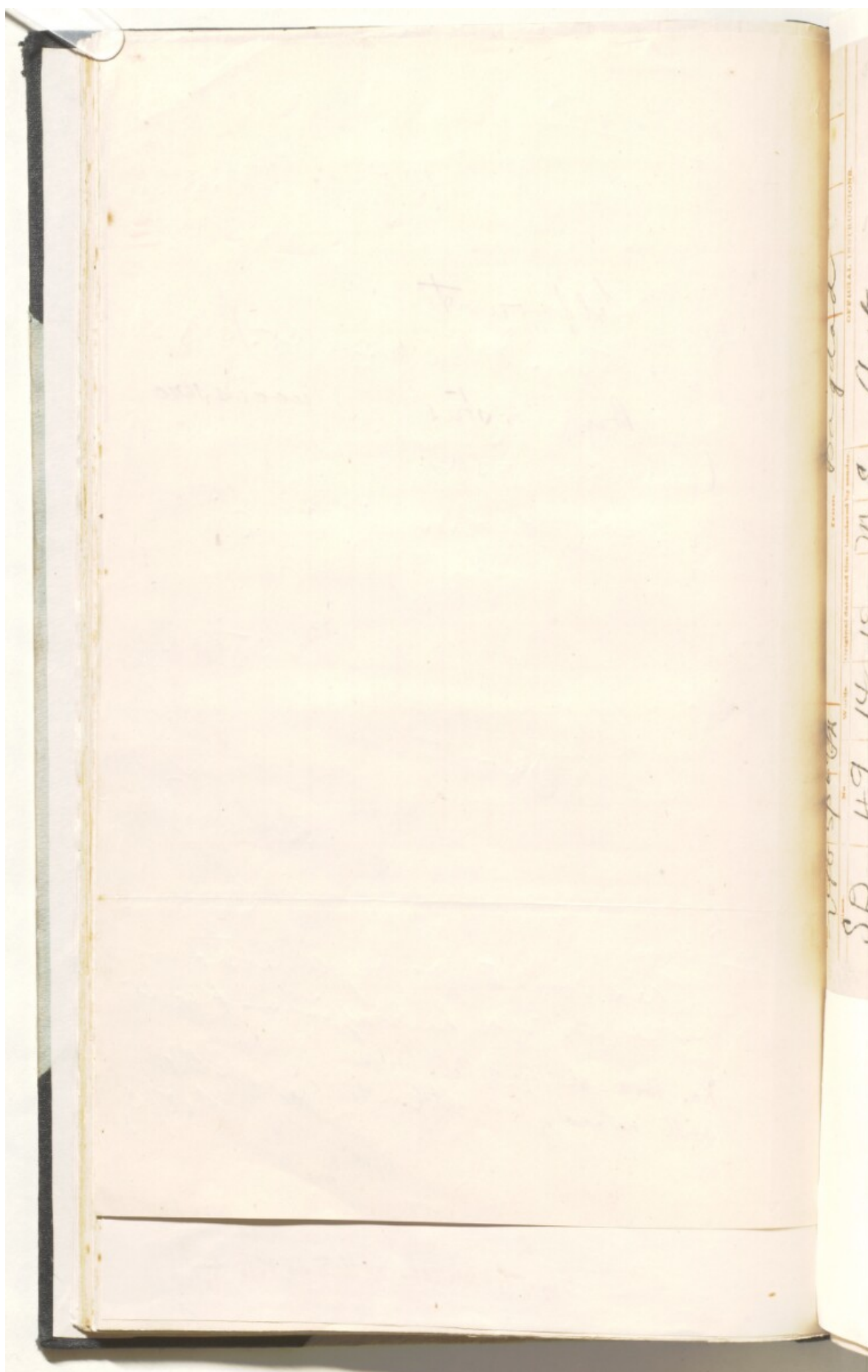
RECEIVED.		INDO-EUROPEAN TELEGRAPH DEPARTMENT.		FORWARDED.	
From	to	at	by	at	by
Utt 4/15/19					
Class.	No.	Words.	Original date and time (and end of sender)	OFFICIAL INSTRUCTIONS.	
SL	24	18	6 ml		
To					
Political Bahrain					
Sheikh Abdullah attending arriving at Bombay					
on 13 th Oct. He is in good health					
merely ill at present and greatly pleased with visit					
to England Please inform his					
father					
Political 11810					
I have personally conveyed this					
to H.G. who is very pleased					
and asks me to thank					
Bob Wilson					
7/10/19					







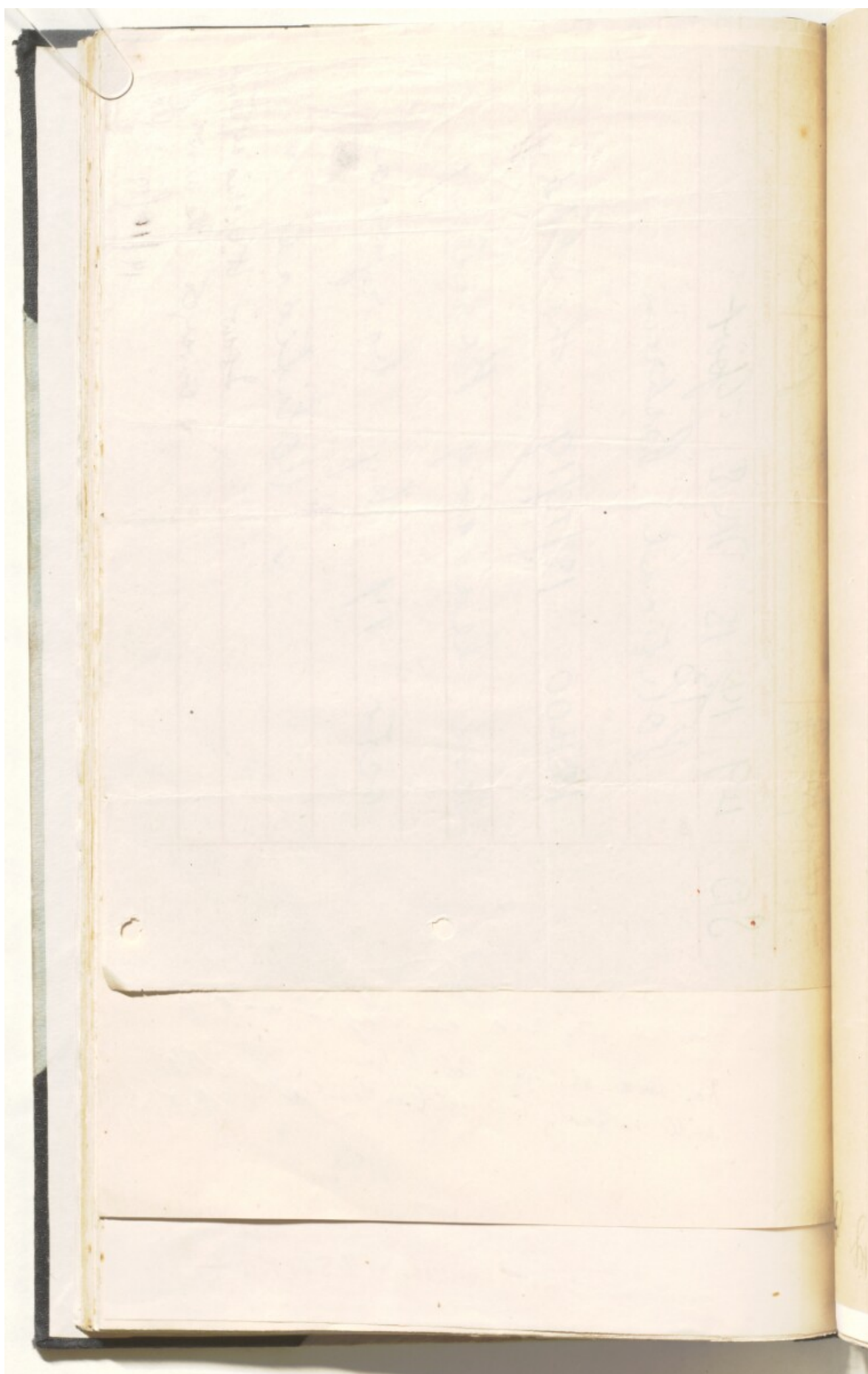
Code tel. (53)
No. 165-B Dtd. 8.10.19
Solfarante
(Join tel. dated 6th Oct.) 11810
Burnastus Nuocessero
(Shaikh Isa) (is very pleased)
and thanks you warmly.
SP
Political
HC.
Please put into code & despatch
8/10/19 SP
SP
This could go by a letter as
there is no hurry in asking it
No. Both Sh. Isa & Col. Wilson
will naturally like a tel. on the subject
8/10/19 SP





from	through	from Bagdad		to	direct	at	by
SD	No.	Words	Original date and time tendered by sender.	OFFICIAL INSTRUCTIONS			
49	14	18	ME	Govt			
To	Political Bahrain						
12400 18/10/19 Sheikh							
son leaving Bombay							
octr 14 by barjora							
Political							
Isaw H.B. this afternoon							
4 conveyed the above							
19/10/19							







Copy of letter No. / dated the 18th October 1919,
from the Civil Commissioner, Baghdad to Shaikh Abdullah
ibn Shaikh Sir Esa-el-Ali-al-Khalifa, K.C.I.E. (55)

A telegram has just arrived from Bombay to say
that you are arriving on the 17th October on the "Barjora"

I have followed with much interest the reports
of your visit to London and your doings there, and I
have received with much satisfaction letters from -
Captain Bray and other describing some of your experience^s
which pleased me greatly.

I congratulate on your safe return, and I shall
be very glad to hear from you a detailed account of what
you have seen and done. Indeed it will be a good thing
if you would write a book for the benefit of the people
of the Persian Gulf in order that the affairs of Europe
may be better known and the bond of friendship between
the British and Arab peoples may increase.

Office of the Civil Commissioner,
No. 31502 Baghdad, the 18th October 1919.
6/13

P.A., BAHREIN

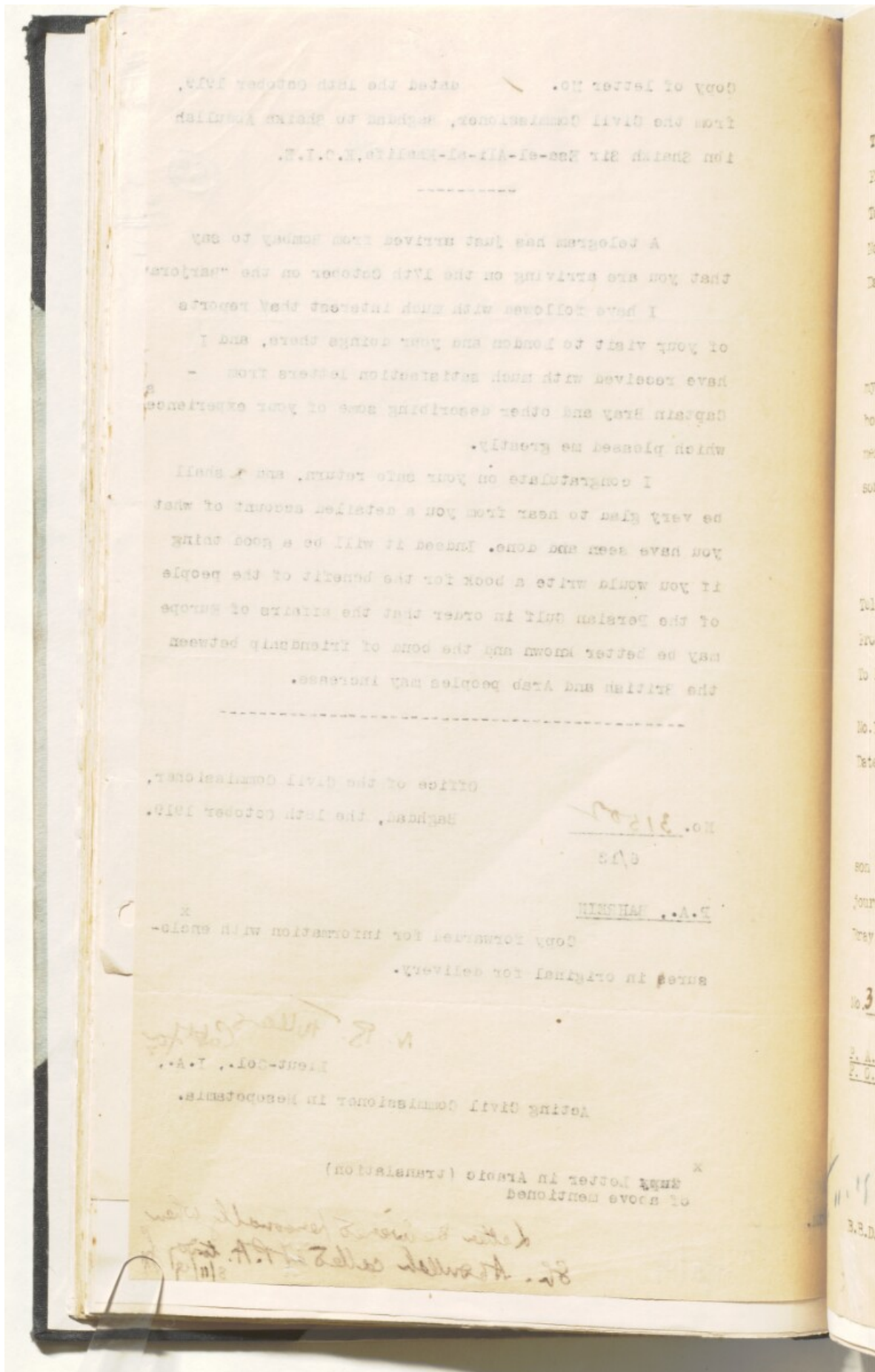
X
Copy forwarded for information with enclo-
sure in original for delivery.

N. B. Fuller Capt. 703
Lieut-Col., I.A.,

Acting Civil Commissioner in Mesopotamia.

X
Letter in Arabic (translation)
of above mentioned

Letter delivered personally when
Sh. Abdulla called at P.A. today
8/11/19





Telegram.

From Isa Bin Ali Alkhalifah Chief of Bahrain

To Col. Wilson, Civil Commissioner, Baghdad.

No. nil.

Dated and recd. 31st October, 1919.

My son arrived safely. I request you to convey my sincere thanks to your Government on the hearty hospitality and honour shown to my son. I particularly mention with thanks Capt. Bray on his precious help to my son during his journey: I also thank Capt. Wedgecock.

Isa Bin Ali Alkhalifah, Chief of Bahrain

Telegram. En Clair.

From Wilson, Baghdad

To H.E. Shaikh Sir Isa bin Ali al Khalifah, K.C.I.E.
Chief of Bahrain

No. 13051.

Dated 31-10-19.

I am very glad to hear of the safe return of your son Shaikh Abdulla. ^{that} I trust his recollections of his journey are pleasant. I will not fail to convey to Capt. Bray and Capt. Wedgecock the expression of your thanks.

Wilson, Baghdad.

No. 32902
5/13.

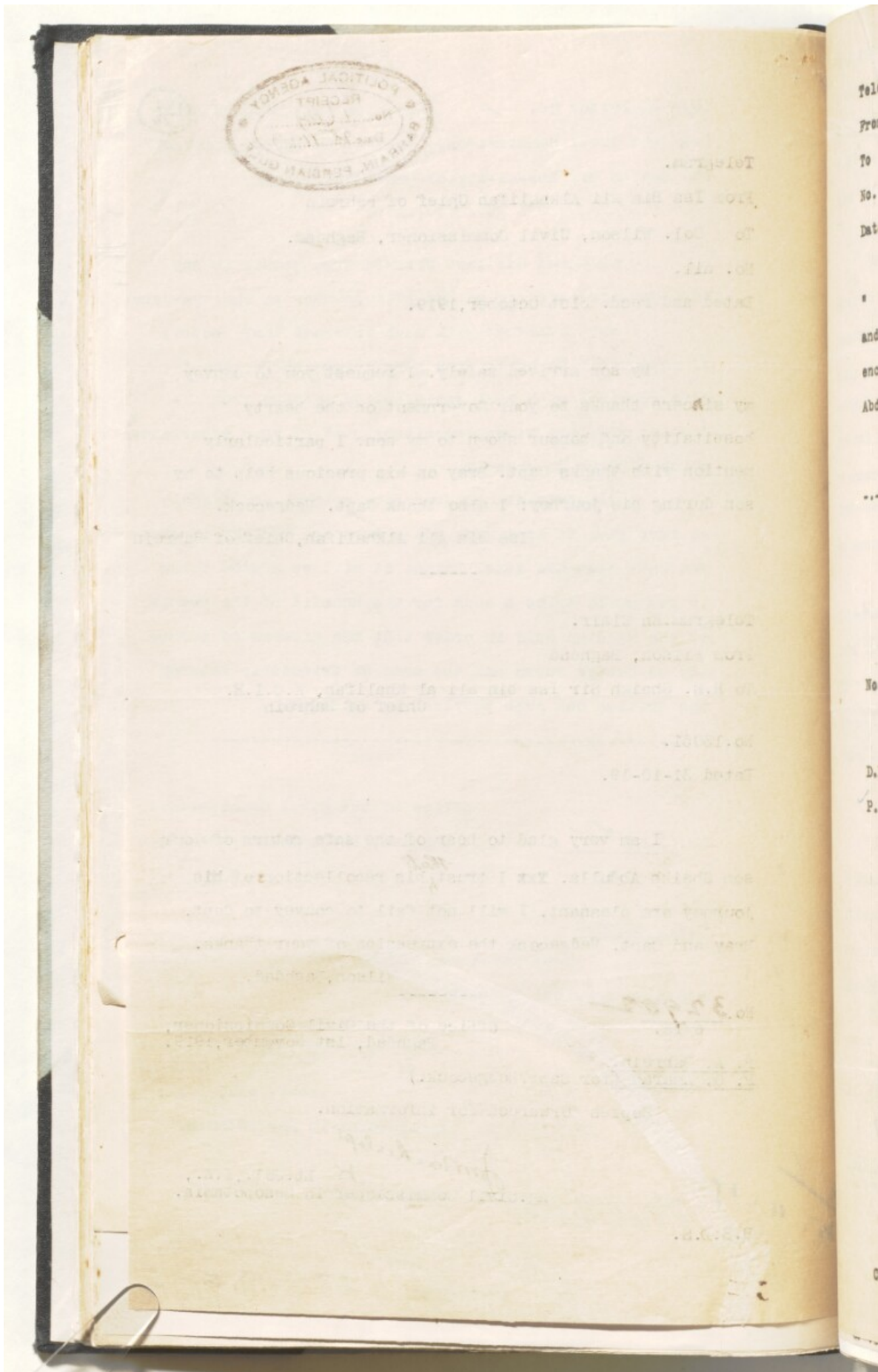
Office of the Civil Commissioner,
Baghdad, 1st November, 1919.

P. A. Bahrain.
P. O. Amarah (for Capt. Wedgecock.)

Copies forwarded for information.

Amir al-Khalifa
Lt. Col., I.A.,
ag. Civil Commissioner in Mesopotamia.

B.B.D.S.





Telegram Code

From India Office, London

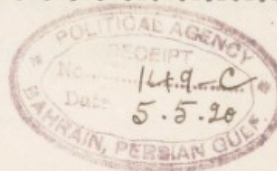
To Viceroy, repto to Baghdad.

No. Nil

Dated 13th and recd. 16th April 1920.

" My Political Secretary's No.P-5649, 16th September last and paragraph 1 (B) of Bahrain political diary January 1920 enclosed in despatch, Has any reply been sent to Shaikh Abdullah's letter to Hirtzel.

Addressed Viceroy repeated to Baghdad.



No. 12374

6/15

Office of the Civil Commissioner,
Baghdad, the 17th April 1920.

D.P.R., Bushire.

✓ P. A., Bahrain.

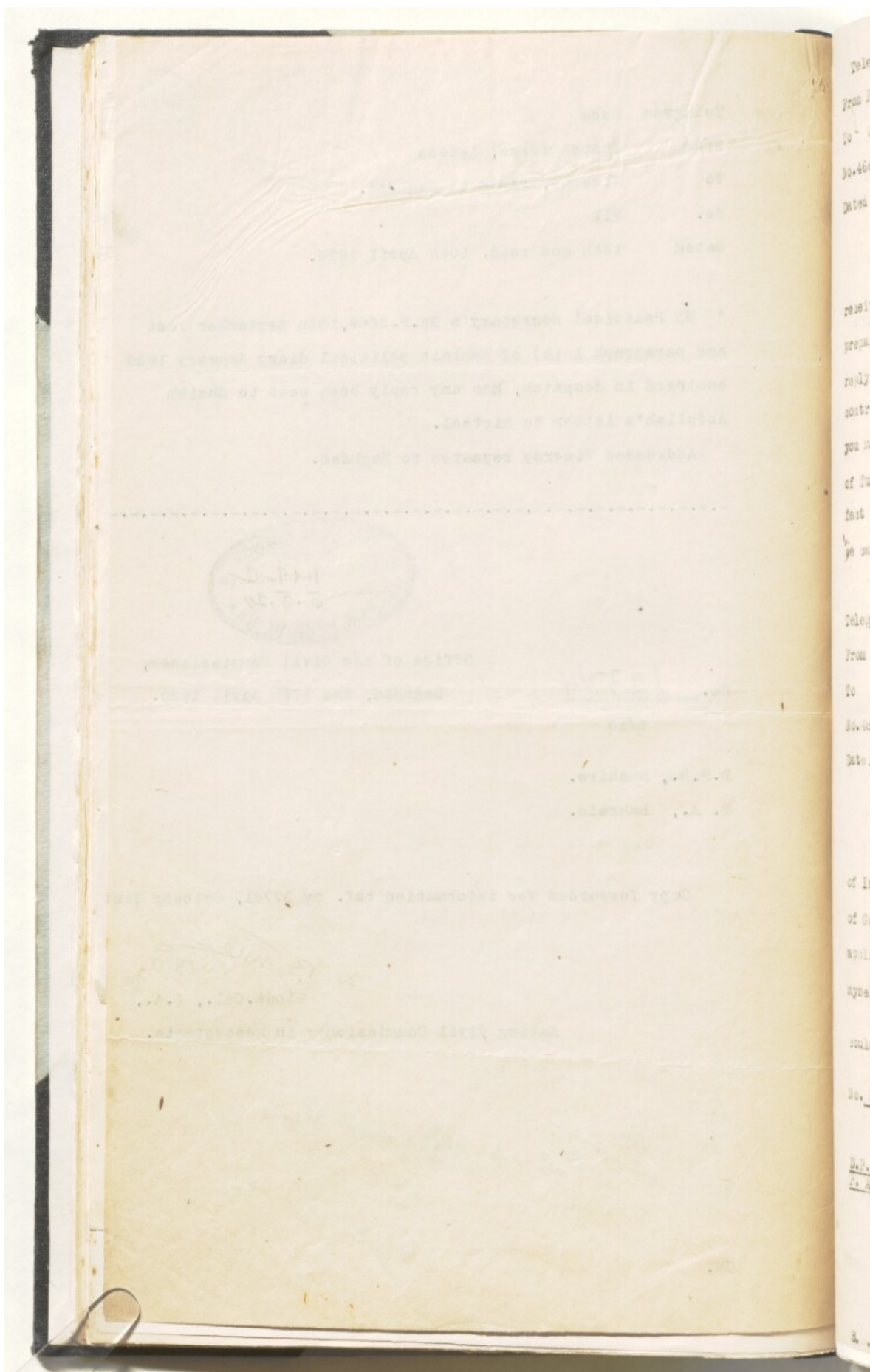
Copy forwarded for information ref. my 37761, October 31st

N. B. Tuleen
Lieut.Col., I.A.,

Acting Civil Commissioner in Mesopotamia.

CM.

3A
Put up reference please
W
5.5.20





Telegram.X.

From Foreign Department, Simla.

To Civil Commissioner, Baghdad.

No.466.S.

Dated 20th and recd. 21st April, 1920.

Bahrain. Please refer to Secretary of State's telegram received April 13th and your 4601 April 15th. Letter is under preparation but it is thought that it may be better to defer reply to Sheikh Abdulla for the present on the grounds that if control of Bahrain shortly passes from hands Government of India you may prefer to deal with the case yourself and that in view of future arrangements there is nothing to be gained/emphasizing by fact that Government of India is the only channel through which we can approach His Majesty's Government. Do you agree?

Telegram. Cypher.Ordinary.

From Civil Commissioner, Baghdad

To Foreign Department, Simla.

No.4681.

Date: 21-4-20.

Your telegram of 20th April 466.S.

I think present case had better be dealt with by the Govt. of India as + see no prospect of Bahrain passing from control of Government of India for another 12 months and + consider present application should be dealt with by some higher authority than myself.

I should be grateful however if the Government of India could see their way to telegraph text of proposed reply.

No. 12606
5/15.

Office of the Civil Commissioner,
Baghdad, the 22nd April, 1920.

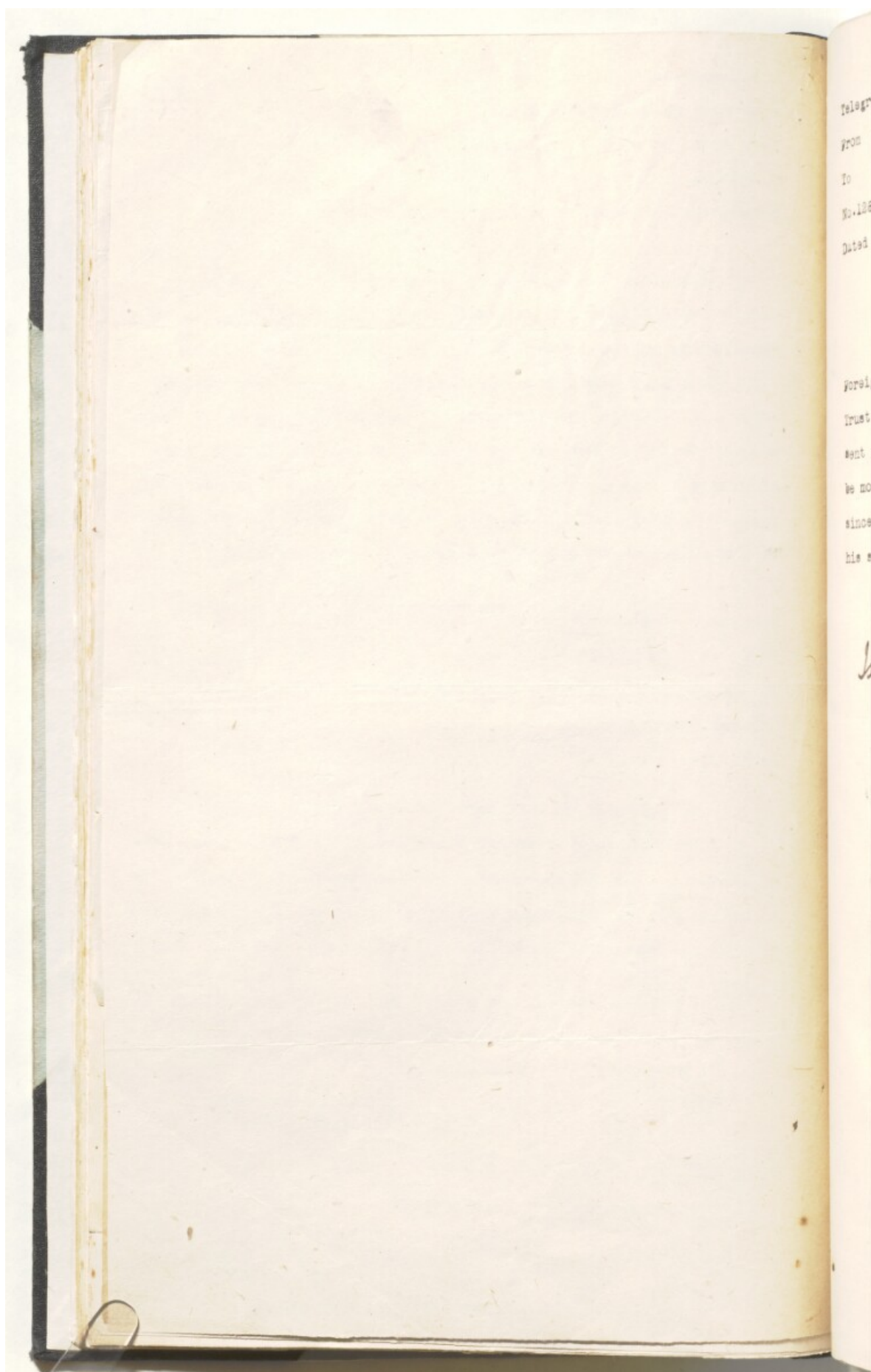
D.P.R. Bashire.
P. A. Bashire.

Copies forwarded for information.

Lieut. Col. J. A.

Ag. Civil Commissioner in Mesopotamia.

B. D. S.





Telegram

From - Political, Bahrain.

To - Political, Bushire.

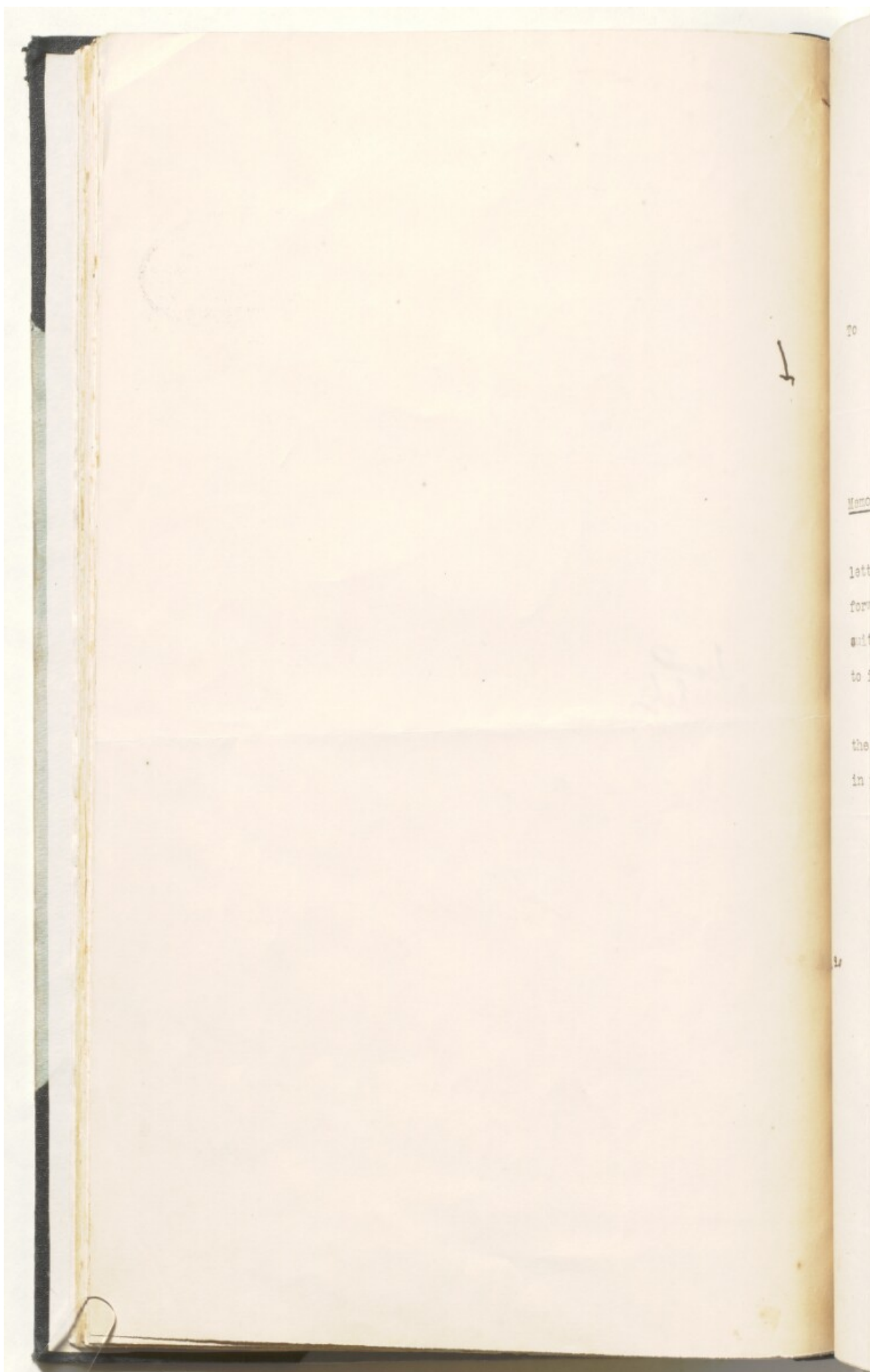
No.126-C.

Dated 8th May 1920.

Reference Baghdad's telegram of 21st April 1260 to
Foreign copy sent you under C.C's Memo dated 22nd April 1260.
Trust you will be able arrange for copy proposed reply to be
sent you and me for criticism. Probably letters will have to
be modified very considerably on the question of Jurisdiction
since Bin Saud now definitely objects Shaikh Bahrain controlling
his subjects.

Political.

Issued
Ref
8/5/20





No. 174 S of 1920.

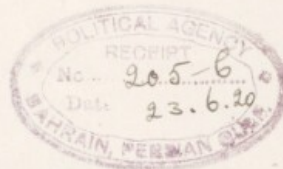
British Residency and Consulate-General,

Bushire, 8th June 1920.

To

The Political Agent,

Bahrain.



Memorandum.

The attached letter in original, and a copy of the covering letter from the Offg. Secretary to the Government of India, are forwarded for information, and delivery of the former (with a suitable translation in Arabic) unless you see any objection to its terms.

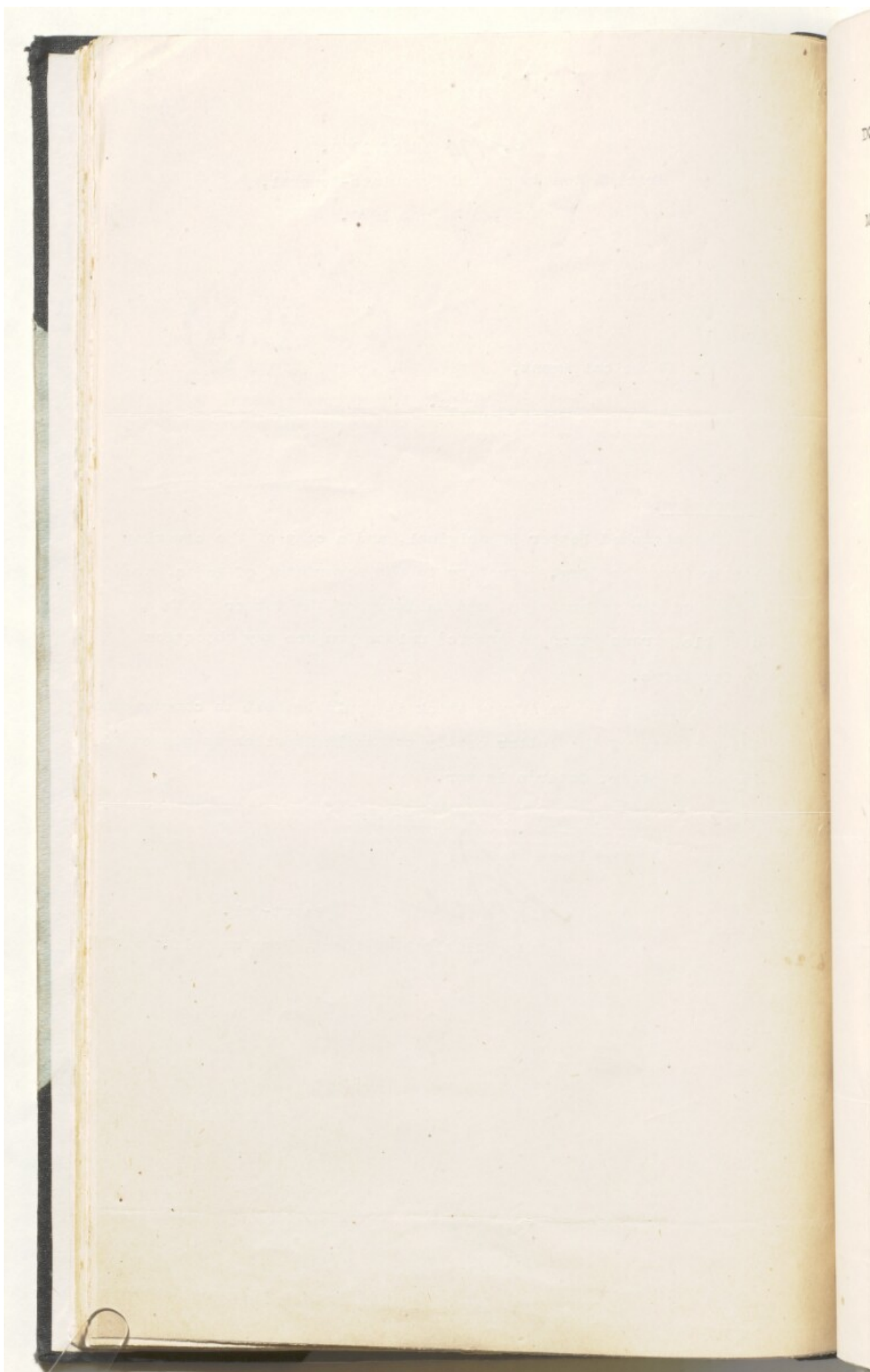
Please telegraph if you think it would be best to communicate the contents of the letter orally to Shaikh Abdullah as suggested in para 3 of Mr. Cater's letter.

Deputy
Lieut-Col.
Deputy Political Resident, Persian Gulf.

6.20

E-3

James H. H. H.





DG.No.1146 E.A.

S I M L A,
The 5th May 1920.

(61)

My dear Wilson,

I am desired to forward herewith a letter to Shaikh Abdullah bin Shaikh Isa bin Ali al Khalifah, C.I.E., of Bahrain, regarding the wishes expressed by him to Sir Arthur Hirtzel during his visit to London in September 1919, and to request that you will send it to him with a suitable translation in Arabic.

But if you think that it should be altered or amended in any way, your suggestions are invited and, if necessary, a fresh letter embodying these will be prepared and sent to you.

It would perhaps be best of all if the Government of India's reply could be orally communicated to Shaikh Abdullah without the delivery of any formal letter.

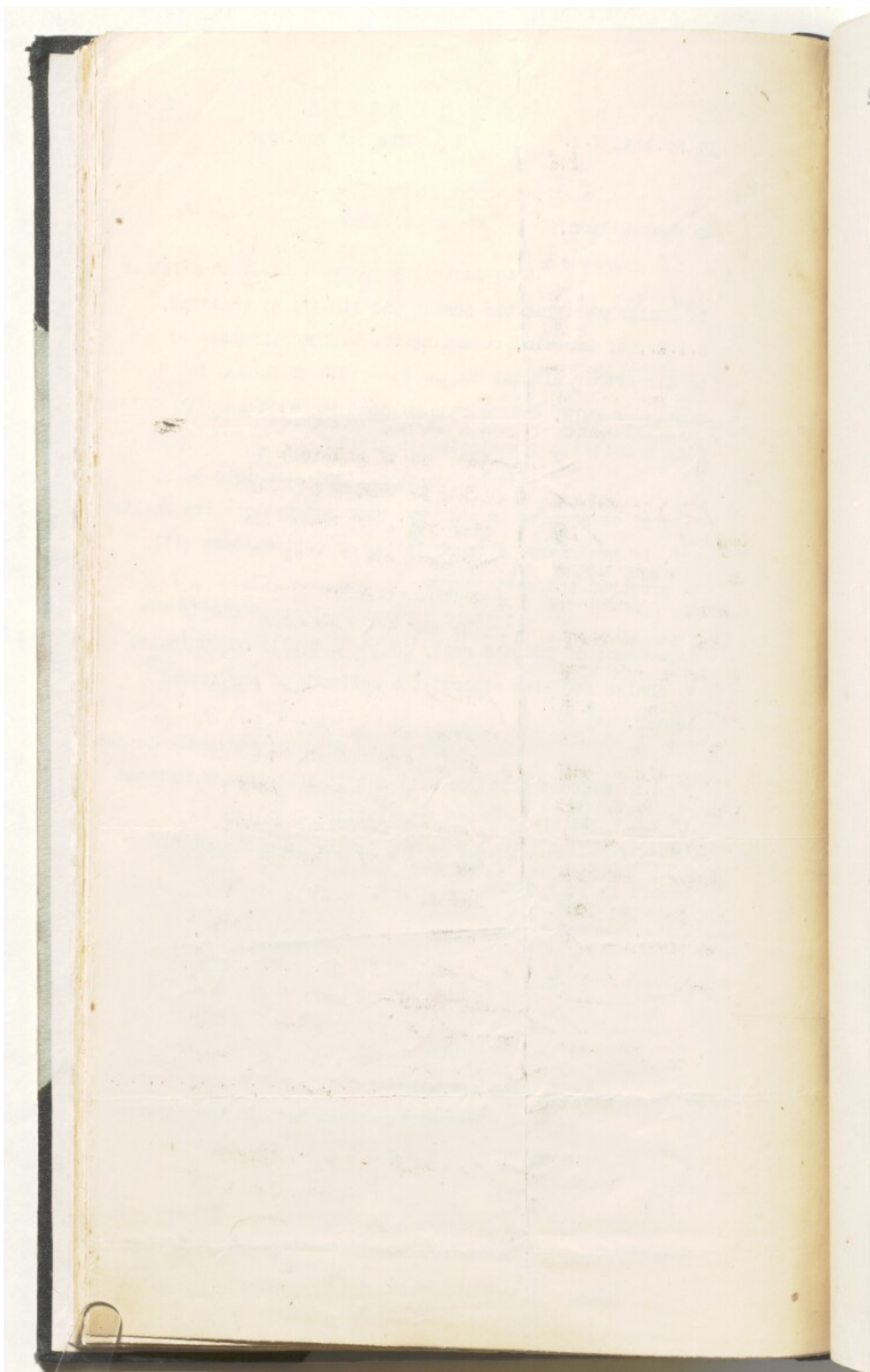
Should any reply be received to the letter I am to request that you will submit it to the Government of India with an English translation.

A copy of the letter is enclosed for record in your office.

Yours sincerely,
Ed. A.N.L.CATER.

To

Lieut-Colonel A.T.Wilson, C.S.I., C.M.G., C.I.E., D.S.O
Officiating Political Resident in the Persian
Gulf, B a g h d a d.





CONFIDENTIAL

No. 168 -C of 1920.

Political Agency, Bahrain,

23rd June 1920.

To

The Deputy Political Resident,

Bushire.

MEMORANDUM:-

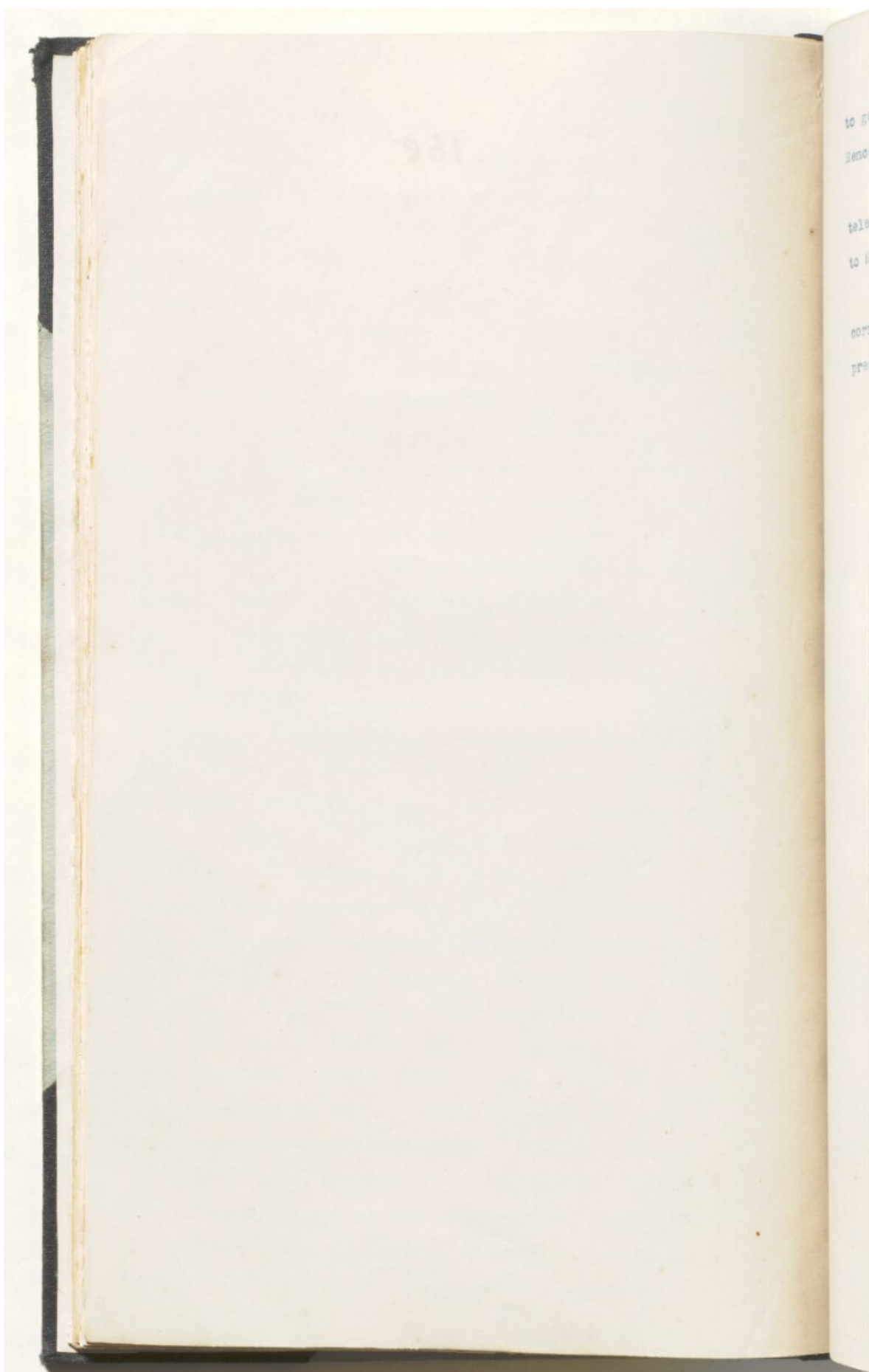
I have to acknowledge your No. 174 dated 8th June 1920 ^{Enclosing} ~~endorsing~~ an original letter from the Secretary to the Government of India to Shaikh Abdullah bin Isa, also copy of a covering letter from Mr. Cater.

As regards the wording of the actual letter. I have only one suggestion to make.

In para 2, eighth line, reply to first question of Shaikh Abdullah, before the word "agreements" I should like to see the word "formal" inserted. Do you think the Government of India would object to my inserting this word in the original letter. Perhaps you on your own authority could authorise the correction. If not, in order to save time, I suggest the question might be put telegraphically to India.

My reasons for asking that the word "formal" be inserted will, I think, be understood by you, as you have yourself had much experience of Shaikh Isa and his ways. I am anxious to have the question of jurisdiction put on a definite footing once and for all.

Government of India's letter in question is, I can see, going to be of great importance to future Political Agents, for reference purposes. I am anxious that there should be no room for any future misunderstanding; left as it is the word "agreements" will give Shaikh Isa an opportunity for "trotting" out any and every small friendly letter from some Foreign ruler or other and claiming it as an agreement. I want to avoid such a contingency and want to





(63)
to get him to produce formal treaties and agreements only.
Hence I ask that the word formal may be inserted.

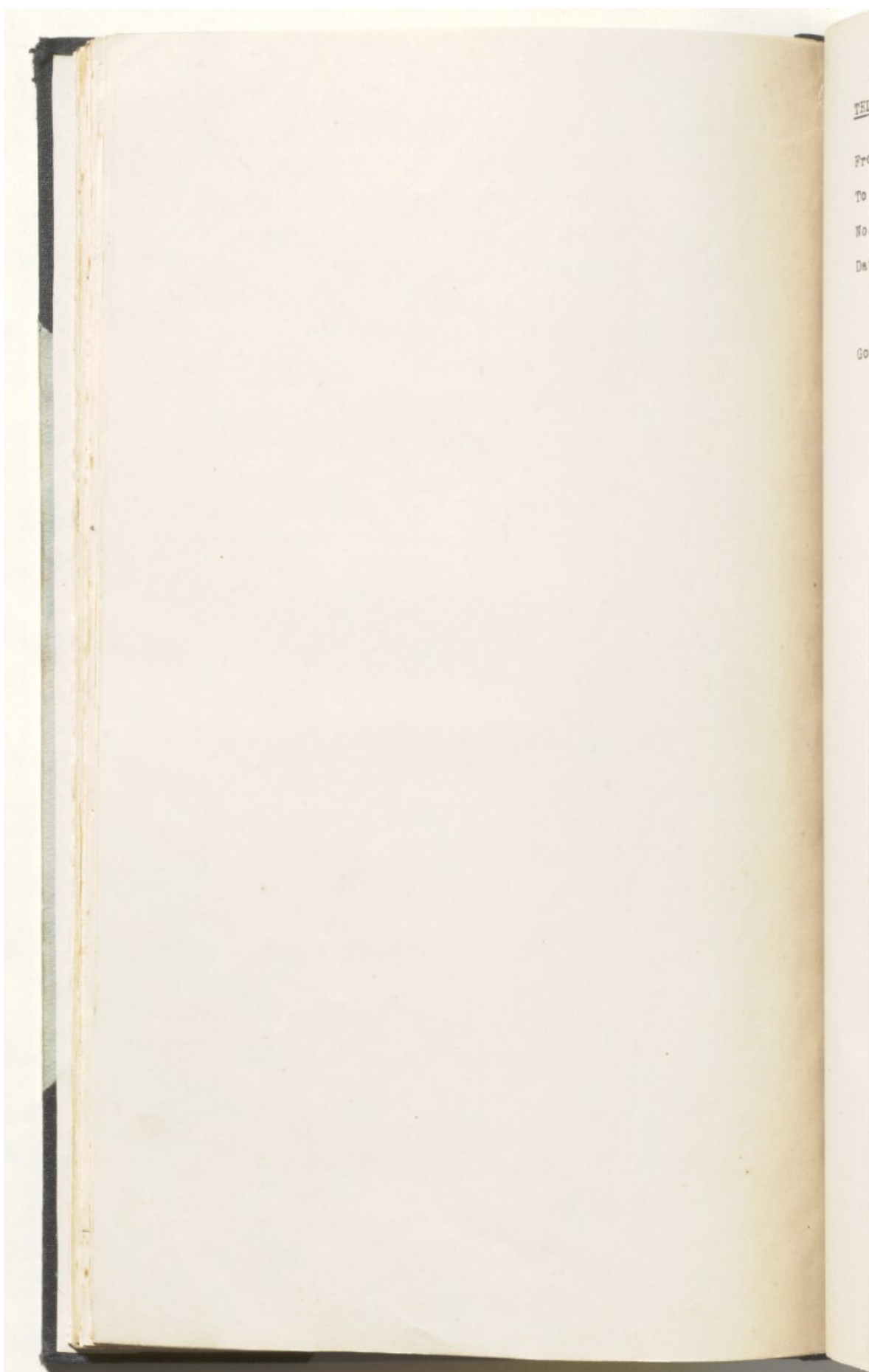
Pending an answer from you, which I should like
telegraphically, if possible, I shall not present the letter
to Shaikh Abdullah.

I am of opinion that the English letter itself as
corrected with suitable Arabic translation should be
presented. I do not like the idea of an oral communication.

W. S. S. S.

Major, C.I.E.,

Political Agent, Bahrain.





TELEGRAM R.



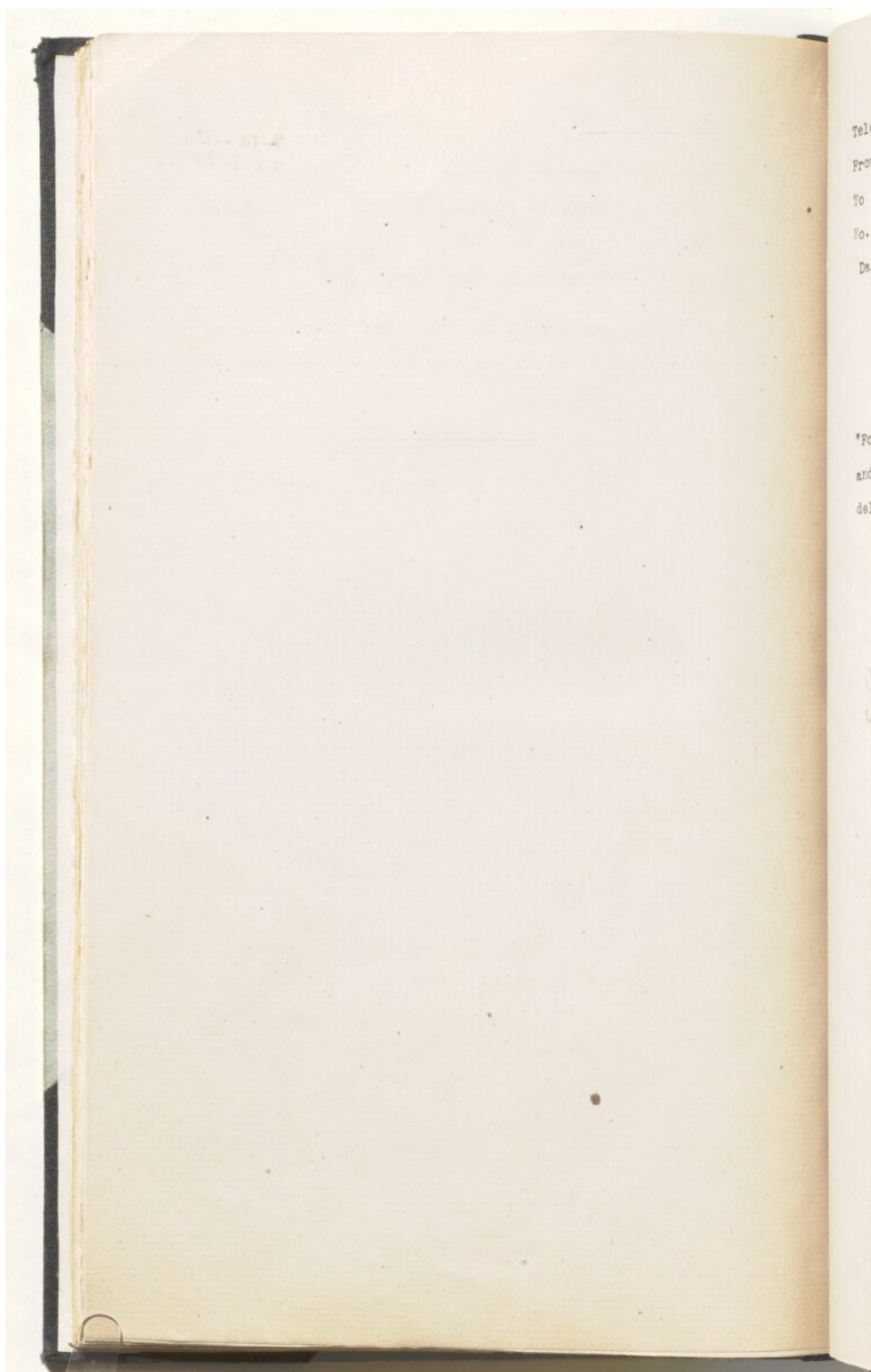
From TREVOR Bushire
To Political Bahrain
No. 1244

Dated and received 28th June, 1920.

Your memo dated 23rd June 188-C. Have wired to
Government of India for sanction to insert word you desire.

TREVOR.

*Jurisdiction File
E-3*





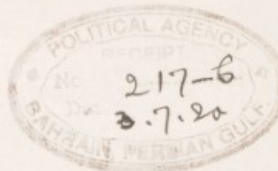
Telegram

From - Trevor, Bushire.

To - Political, Bahrain.

No. 1269

Dated 2nd recd. 3rd July 1920.



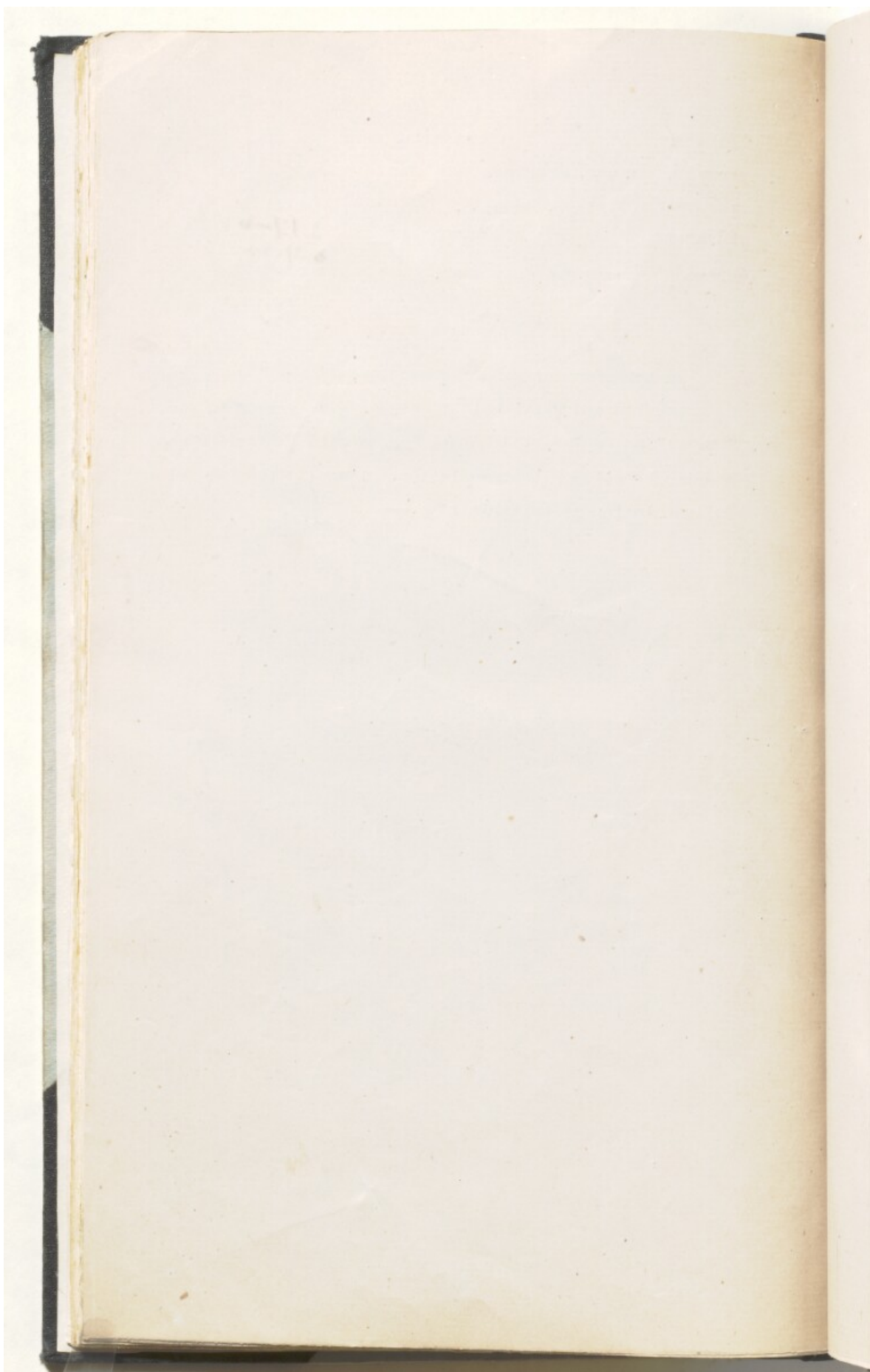
My telegram dated 28th June 1920.

Foreign and Political Department have agreed to word "Formal" being inserted before "agreement" in English copy and incorporated with translation. Please do the needful and deliver letter at suitable time.

Trevor.

J.A.

Have word neatly
typed in original letter
I put up. I would
like to present whole
correspondence to Shaikh Isa
at Moudon. W.
2.7.20





Re. (66)

Political Agency, Bahrain,

June 1920.

To

His Excellency Shaikh Sir Isa
bin Ali al Khalifeh,
K.C.I.B., C.S.I.,
Ruler of Bahrain,
Bahrain.

After compliments.

I have the honour to inform your
Excellency that a reply has, at last, been
received from His Majesty's Government to
the four requests which were made by your
esteemed son, Shaikh Abdullah on your
behalf to Sir Arthur Wirtzel in London.

The orders of His Majesty's Govern-
ment conveyed in the above mentioned reply
have been sent through the Government of
India and are addressed to Shaikh Abdullah,
C.I.B., your son since it was he who put
forward the requests in question.

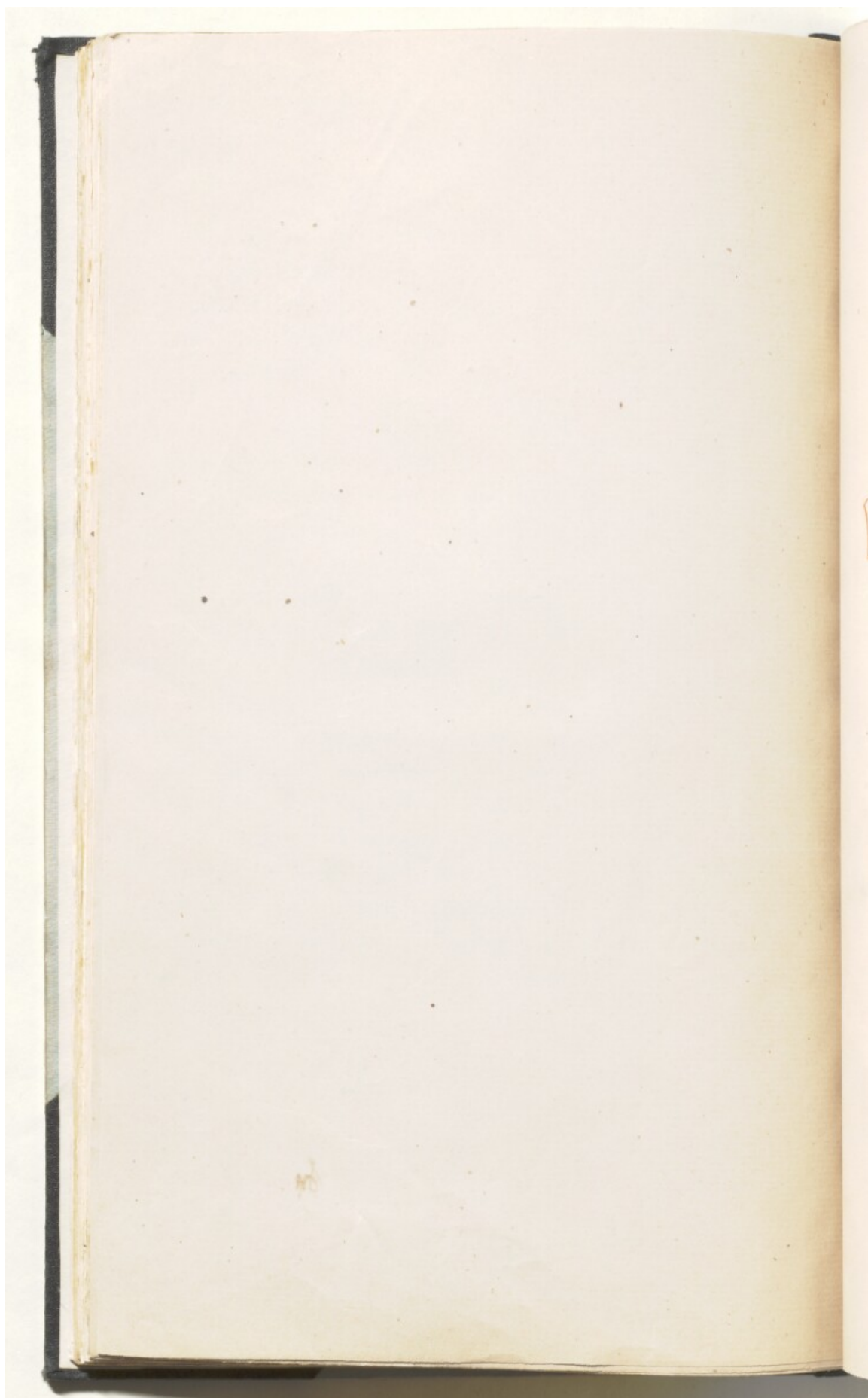
I have been directed to send the
original letter together with an Arabic
translation to Shaikh Abdullah with all
speed and I do so through your Excellency.

W
Major, C.I.B.,

Political Agent, Bahrain.

Two letters enclosed. S.

File Shaikh Abdullah's Visit London
15-
16.7.20





(67)

Copy of a D/O letter No. 1145/E.A. dated the 5th May 1920 from the Honourable Mr. A. Cater, Secy. to Govt. of India Simla, to Shaikh Abdullah bin Shaikh Isa Al Khalifa, C.I.E., Bahrain.

I have the honour to refer to your letter to Sir Arthur Hirtzel, dated the 4th September, 1919, in which you requested:-

- (1) that your father may have equality with the Arab Rulers in his neighbourhood in the exercise of authority over all Arab subjects residing in his territory;
- (2) that the selection of the members of Majlis al Urfi may be one of his rights like the Shara and Salifah Courts;
- (3) that H.M. Govt. will allow him to open the port of Zubarah which he alleges is the territory of his forefathers; and
- (4) that he may be given the privilege of reference to the seat of Government in London, whenever necessary.

2. I am directed to inform you that the Govt. of India have given these requests their most careful consideration and I am to make the following reply:-

I am to express regret that it is impossible for the Govt. of India to accede to the request that your father should exercise jurisdiction over the subjects of other Arab Rulers residing in Bahrain unless the Rulers concerned themselves make formal agreements to this effect.

As to the second request, I am to point out that the procedure for the selection of members of the Majlis al Urfi is laid down in the Bahrain Order-in-Council which was promulgated by the order of His Majesty the King-Emperor and it is not within the competence of the Government of India to alter this procedure. But it is understood that the Arab representatives in the Majlis are always appointed by your father and though this appointment is subject to the approval of the Political Agent as representative of the protecting power, you may rest assured that the Political Agent will never disapprove of any proper selection and will not interfere without ~~just cause~~ just cause.

With



With regard to the opening of a port at Zubarah you are aware that this question is an old one and has in the past received much consideration. It has, again, been carefully examined, and I am to express regret that in view of the many difficulties which exist, the Government of India do not see their way to permit and assist your father to carry out this project.

Your fourth request is to be given the privilege of direct preference to His Majesty's Government in London. It is known to you that the political relations of Bahrain are conducted with the Govt. of India and it is therefore appropriate that the Government of India and not His Majesty's Government should be addressed by your father. It is unnecessary to add that any communications he may make will receive most careful consideration and will, if necessary, be forwarded to His Majesty's Government.

I remain with much consideration.



تيعرض بدون سبب بحق في
 (68) نه جهة افتتاح نبر الزبارة حياكة تعلمون انه هذه
 المسئلة قد سيم ومسا منها المظان النفل كثر
 مع الماكن والون مصلحتها المع فيها النفل بالرقم
 انفيك ومع في السلف نظراً الى صعوبة كثر
 الموجود حكومة الهند لا تدر سبيل الح ترخيص والدعم
 وساعدته له من هذه المصلح العمل
 مع الحكومة الرابع تحقيق امتياز من جهة رئيس
 الى حكومة جلالة المعظم في لندن - فانه معلوم
 لهذه حياكة بان العلايق السياسية بالبحر
 لذلك جدد تجريب مع حكومة الهند فلهذا في
 المناسب والدكم في طلب حكومة الهند دون
 حكومة جلالة الملك المعظم وانه فيلهذا من ان
 ان يدر على ذلك بان في ما طلبه الذي
 والدكم يستحصل اعان النفل بغاية الدقة
 وعنده اللزوم سترفع الى حكومة جلالة الملك
 في الختام اقدم لكم غايته الى حترام والسلام
 25.6.20



من أنزى من سترى كارترا ناظر امور الخارجه حبيب الخوارزمي
 مؤرخ في سمرقند من شيوخ طوق خاين
 الى... الشيخ عبد الله بن عيسى - اكر فليتم -
 بعد السلام - على الدعاء -
 بالشرف في ارجع الى كتابهم المذكر المؤرخ في سبب
 سعاده ستر خاين الذي فيه ملكيتهم
 (١) ان والدكم يحصل ما واد مع حكام العرب الجاوارين
 في تنفيذ الحكم على جميع رعايا العرب القاطنين في بلاده
 (٢) ان انتخاب اعضاء المجلس العربي يكون من حقوق
 كمثل طائفة الشيوخ والسالف في
 (٣) بان حكومة جلالة الملكة تاون له ان يفتح نبيه الزيد
 الذي يترجم انها بلاد اجلاء في
 (٤) ان يهيأ له امتيازات المرصع مع كذا الحكومه في لندن
 عنده اللزوم في
 في بيان ما مورث اعرفكم بانه حكومة الهند قد بذلت غاية
 الامعان بالدعوات الكاين في هذه المطالب واي امينكم
 كما مشروعي اذناه في
 اني تأسفاً بانه على ان فيمكن حكومة الهند ان تقبل
 الدعايات ووالدكم تنفيذ الحكم على رعايا حكام العرب
 الساكنين في البواري الا اذا كان الحكام المختصين في هذا
 الادب يعملون مقاولات رسميه مع والدكم في هذه المقصود
 ومن جهة المطلب الثاني ابني لكم بان ستر خاين يجري انتخاب
 اعضاء المجلس العربي من ضمن من في حكم جلالة الملكة البرياني
 في مجلسه الشورى الناقد وليس في كفاية حكومة
 الهند ان تغير ذلك المجري لانه كنه مفهوم بان اعضاء
 المجلس في العرب دائمة يعينهم والدكم ومع ان هذا
 التعيين تابع لادسهم ان باليونان البحر في بصفتهم
 نايب عن حكومة المحاشيه فلا يمكن ان يكونوا من
 الباليون خطا في لغيره من علماء من انتخاب مناسبتهم



CONFIDENTIAL

No. 438-C .

Political Agency, Bahrein. (68A)

Dated 17th November, 1920.

To

The Deputy Political Resident in Persian Gulf,
B U S H I R E.

MEMORANDUM

Reference your No. 1646 dated 27th September, 1920.

I beg to forward, herewith enclosed, translation of a letter dated 12th October, 1920, from Shaikh Abdullah bin Isa Al Khalifah C.I.E., acknowledging receipt of the gift of Coffee cups sent him by Captain Bray M.C., late Political Agent, Bahrein.

I should be grateful if you would forward copy of the same to that officer.

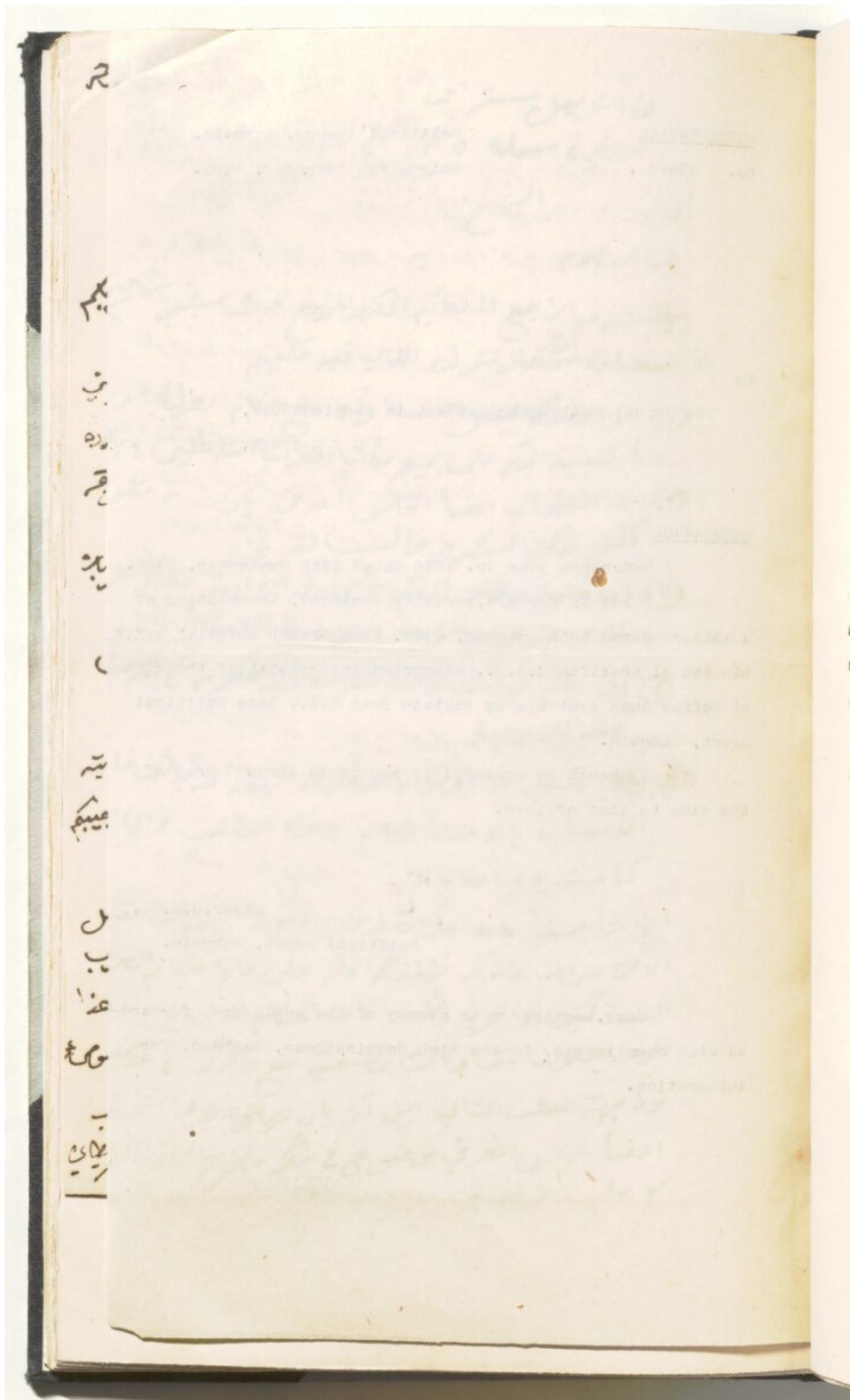
PC

6

Major, C.I.E.,

Political Agent, Bahrein.

Copy, together with a copy of the enclosure, forwarded with compliments, to the High Commissioner, Baghdad, for information.





(69)

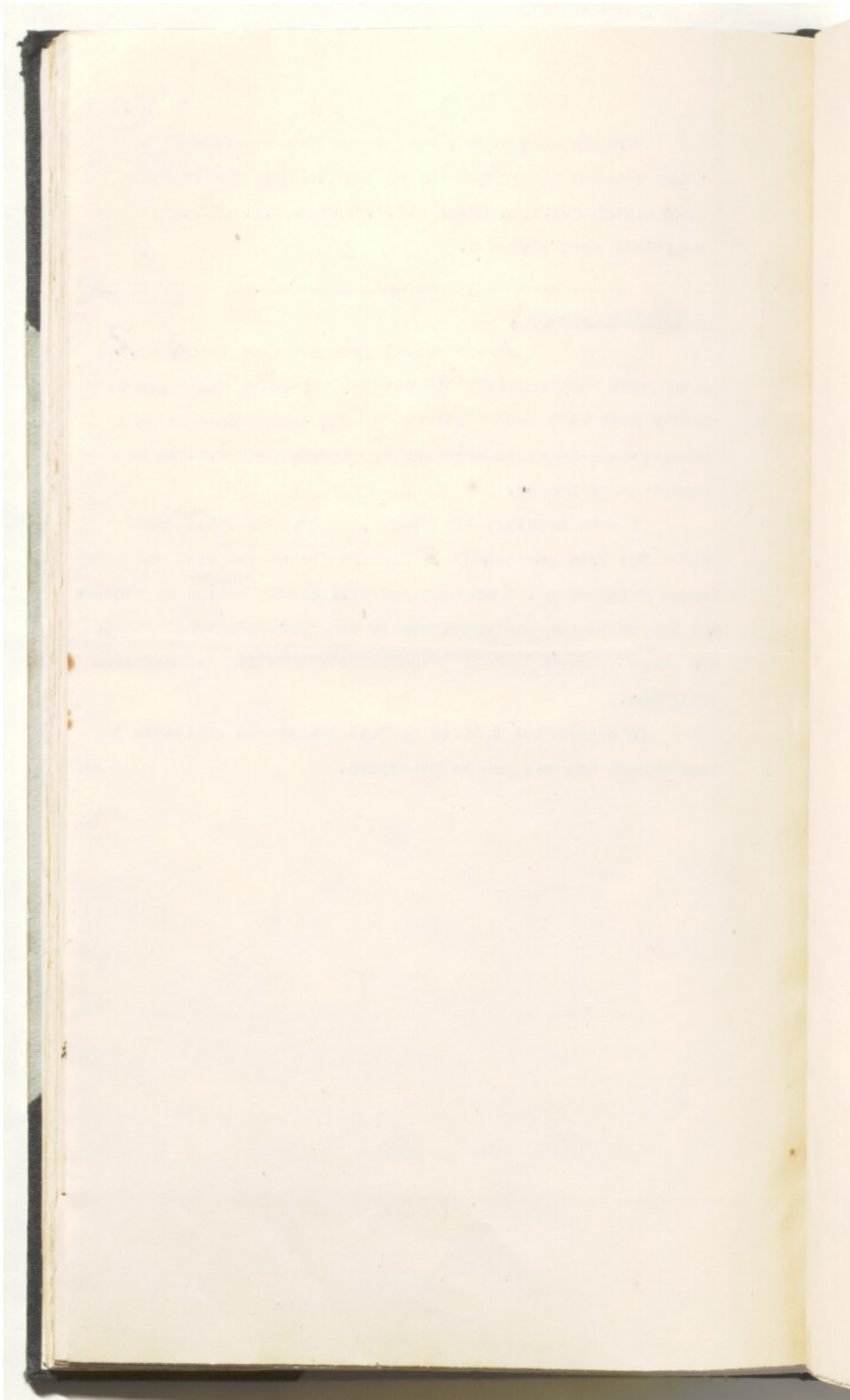
Translation of a letter dated 25th Muharram 1339
(12th October 1920) from Sheikh Abdullah bin Sheikh Isa
Al-Khalifah C.I.E, to Major M.R.P. Dickson, C.I.E, H.B.M.'s
Political Agent, Bahrain.

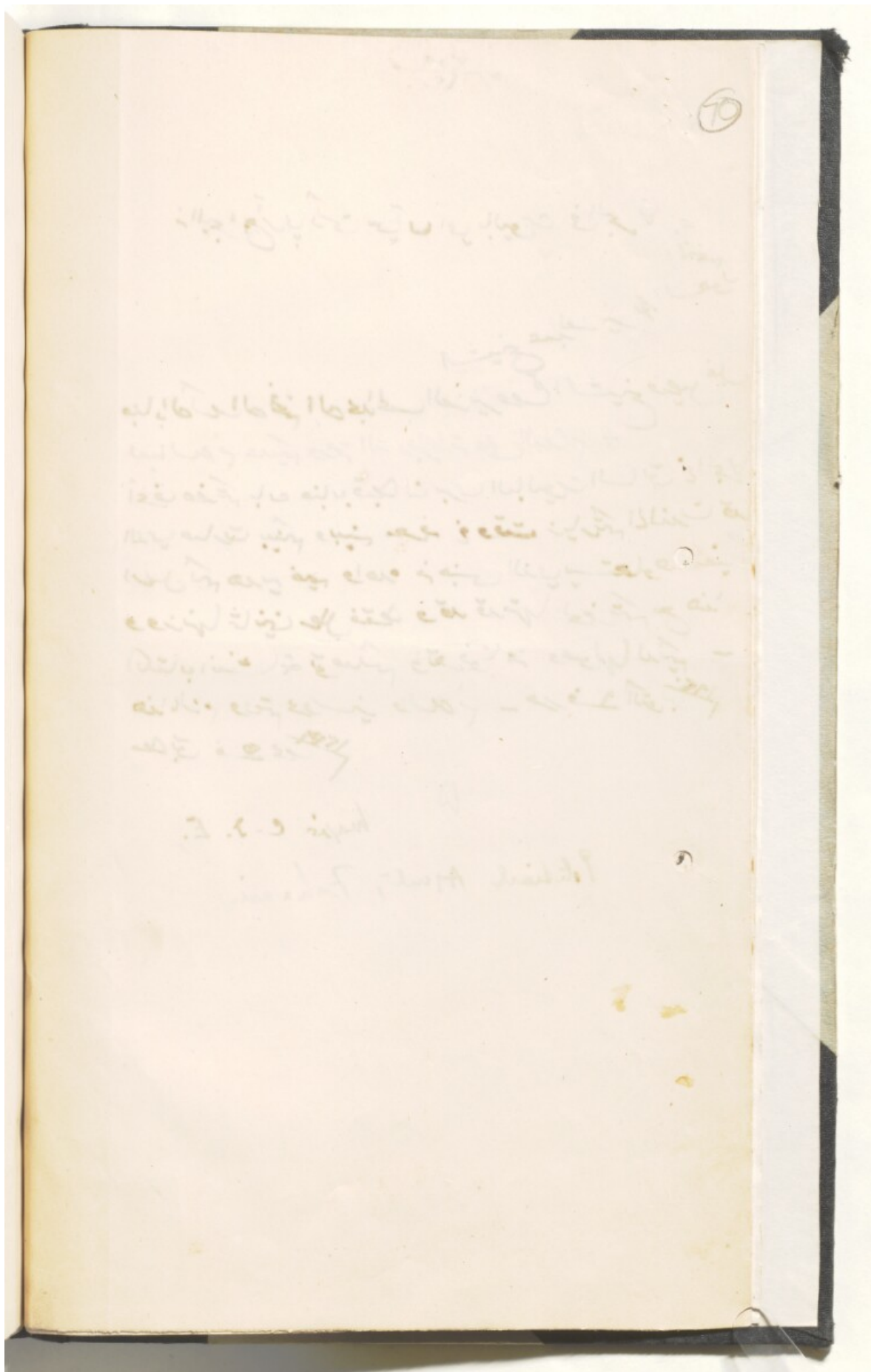
After Compliments.

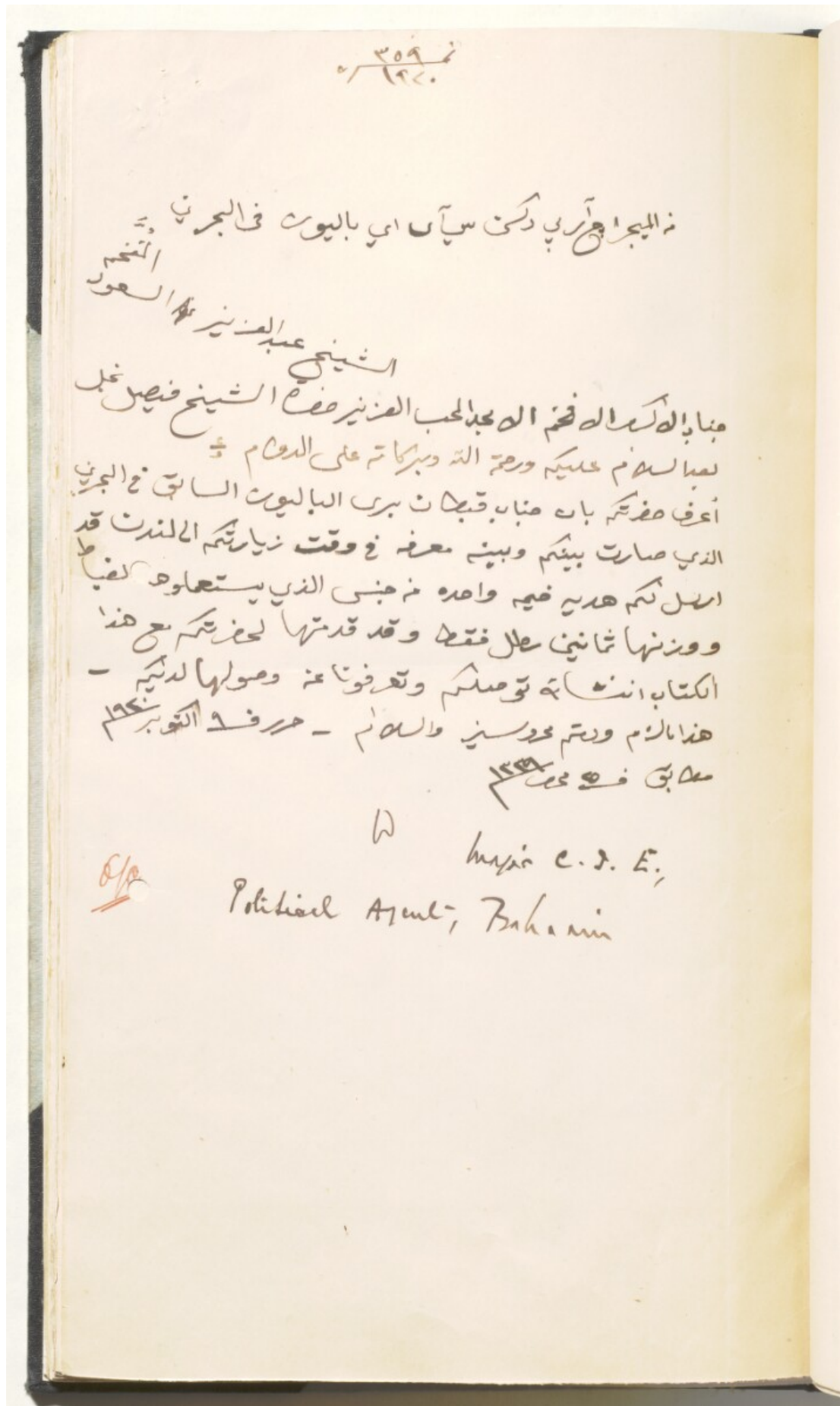
I have received your esteemed letter No. 358
dated 25th Muharram 1339 (9th October 1920) with which you so
kindly sent me a set of silver mounted coffee cups being a
present made to me through you by Captain Bray M.C. who accom-
panied us to London.

I have received the above, and have accepted same
which has been presented by a sincere friend who does not
forget friendship. I request you will kindly convey my sincere
and hearty thanks and gratitude to the above-mentioned gentle-
man whose present I shall preserve as a MEMENTO of his good
qualities.

In conclusion I offer my best thanks and gratitude to
your honour and may you be preserved.







٢٥٩
١٩٢٠

من البجراجي آري دكن سياي ابي باليوت في البحرين

الشيخ عبد العزيز بن عبد الله

مبادله كماله فخم الله بحب الفتيه في الشيخ فصيل غل

لعباسه من عظيمه ورحمة الله وبركاته على الدوام

اعف عفتكم بان مناب قبيلان ببر باليوت السابق في البحرين

الذي صارت بينكم وبينه معرفه في وقت زيارتكم المندت قد

اسل لكم هديه قيمه واحده من جنس الذي يستعملوه كفا

ووزنها ثمانين طل فقط وقد قدمتها لحضرتكم مع هذا

الكتاب انتم به تفضلتم وتعرفون عنه وصولها اليكم -

هذا المزم ورتب محسنه واليه - حرره الشيخ

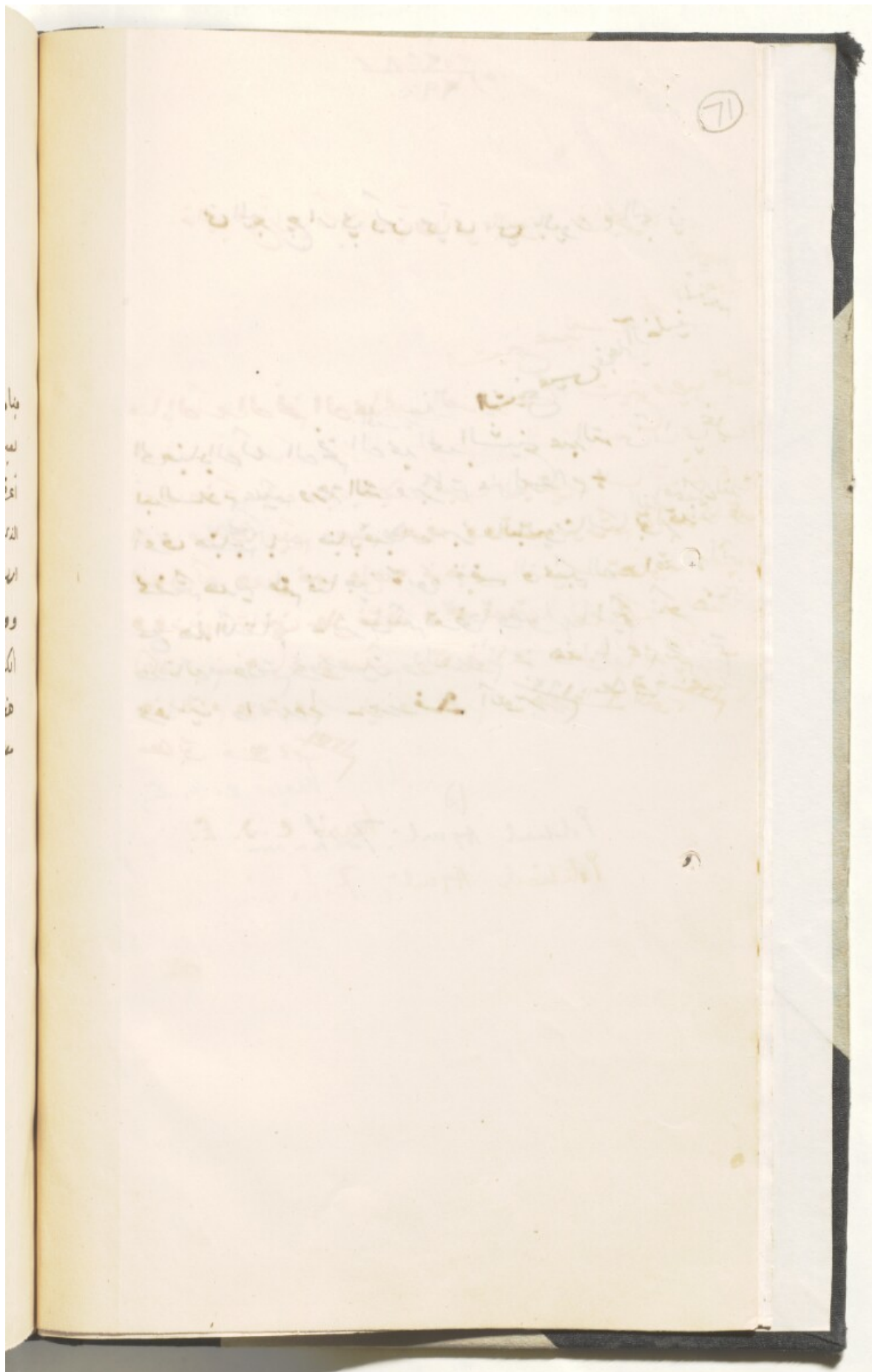
عبد الله بن عبد الله

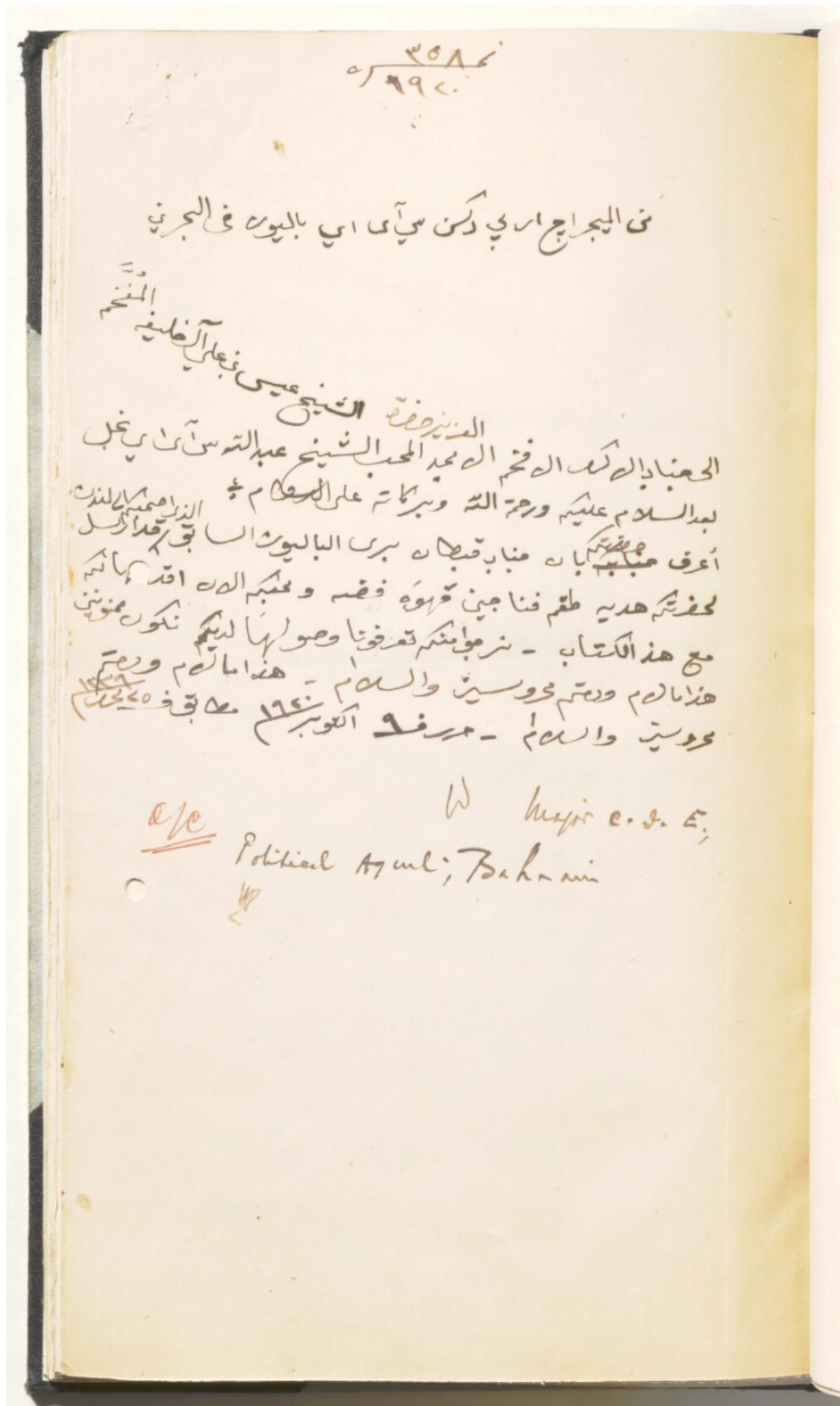
١٥

Major C. J. E.

Political Agent, Bahrain

5/10





٣٥٨
١٩١٩

في الجراج اري دكن سي آي ابي باليون في البحرين

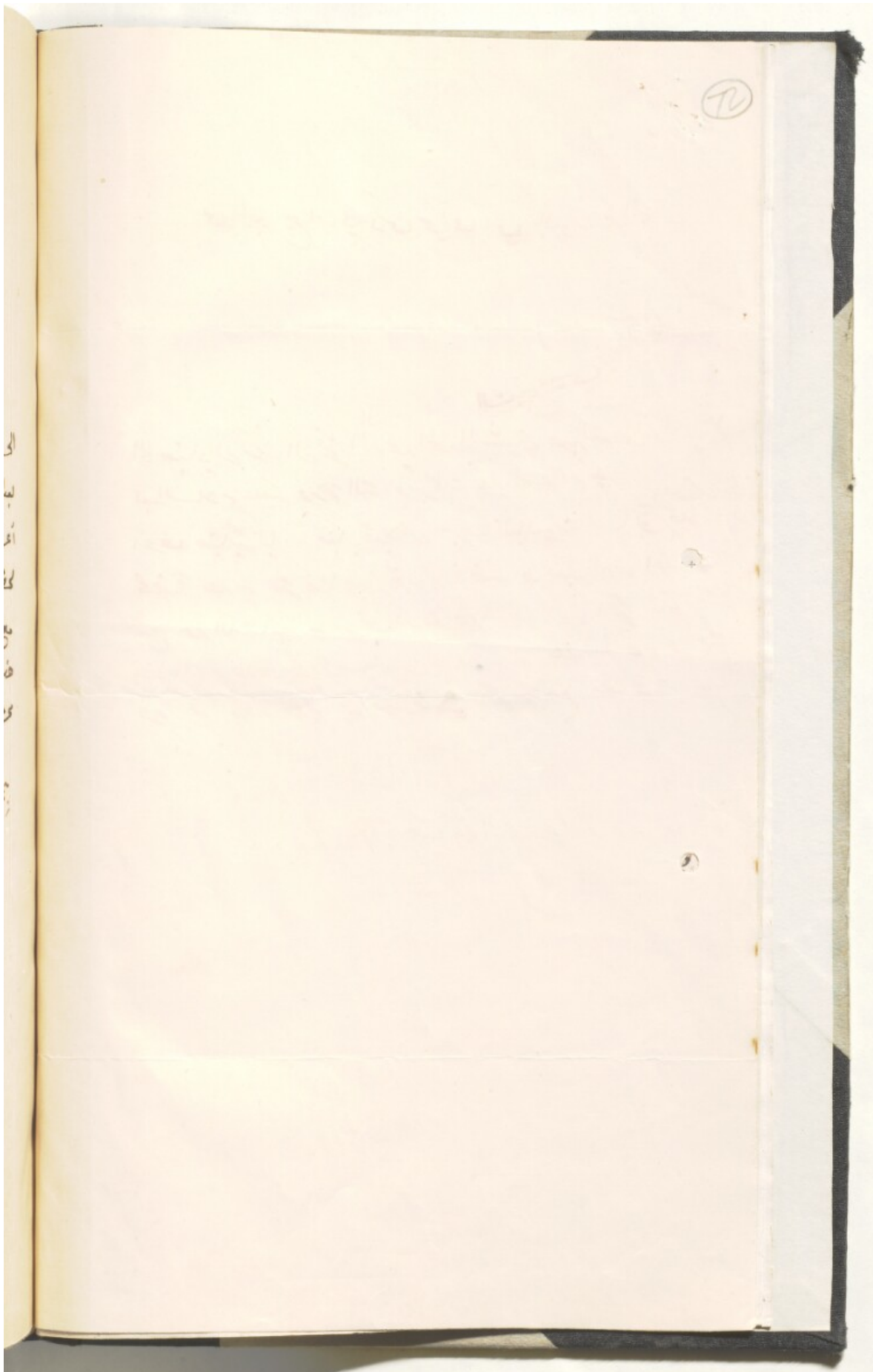
المنعم

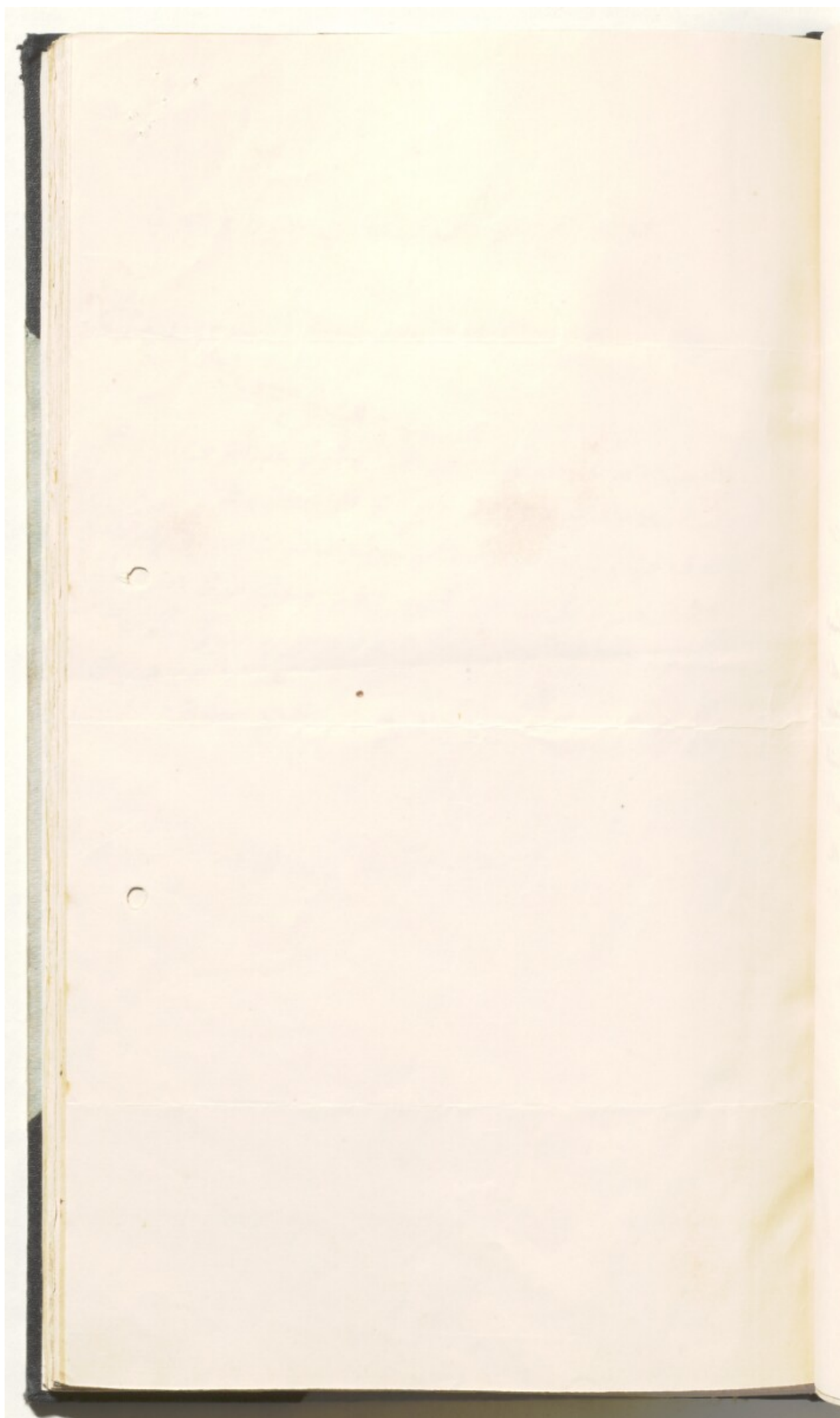
المستوفى الشيخ عيسى فاعلى الخليفة
الى عبد الله كند الفهم الى محمد المحمد الشيخ عبد الله سى آي غل
بعد السلام عليكم ورحمة الله وبركاته على السلام
اعرف حبلى بان مناب قبلا به برى باليون اس بقى هذا
محفظة هدية طقم فناجين قهوة فضة وحبلى الله اقدى ما
مع هذا الكتاب - نرجوا منكم تعفونا وصورها اليكم نكون ممنونين
هذا ما لم ورسكم حوسين والسلام - هذا ما لم ورسكم
حوسين والسلام - مرفق التوبر على

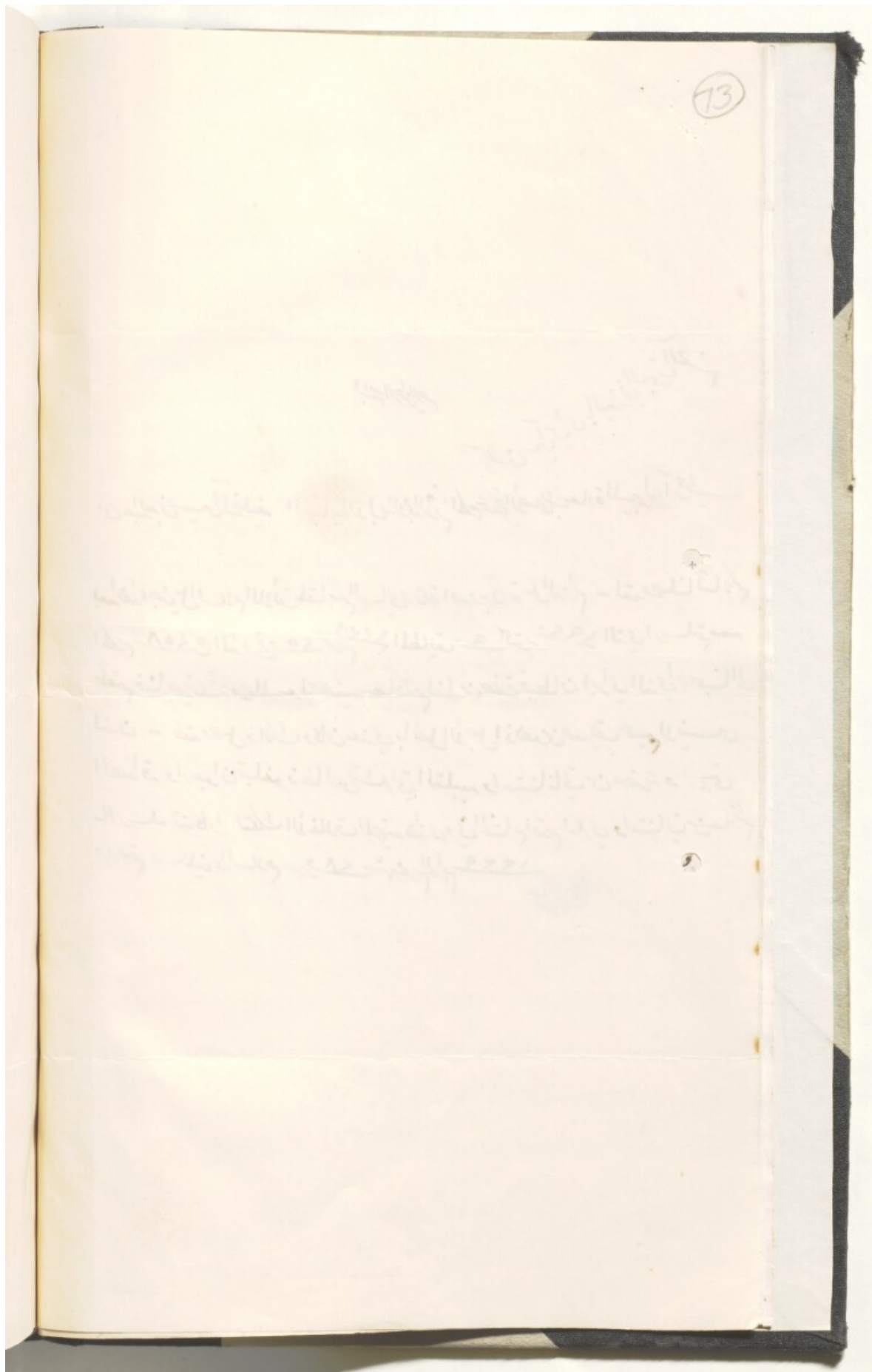
W. H. H. E. S. E.

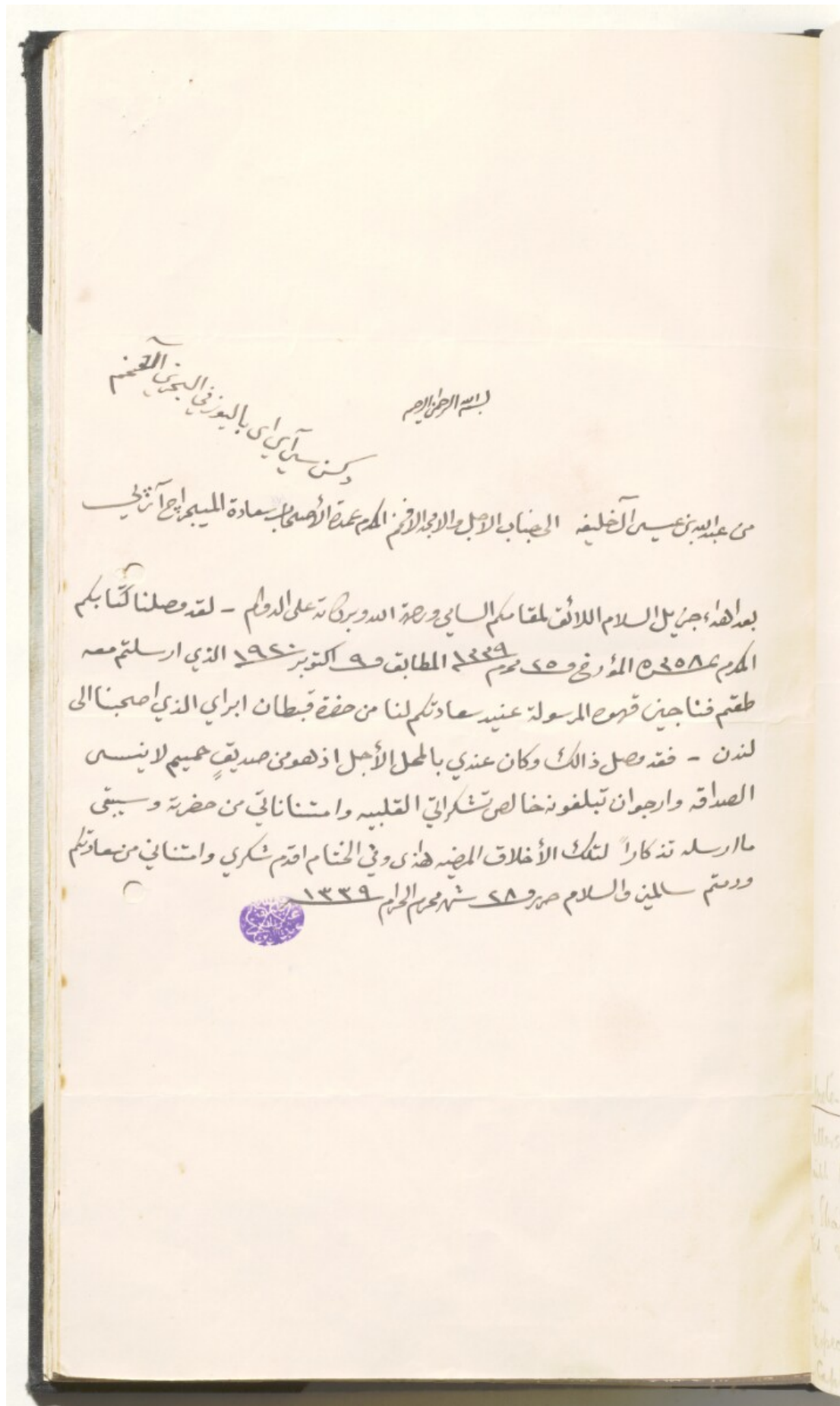
etc

Political Agent, Bahrain









بسم الرحمن الرحيم
حسن سيدي ابي باليعز في البحرين القحط

من عبد الله بن عيسى الخليفة الحبيب الأول والأب والرحمة الأتم الممدودة الأمد بسعادة السيد الميراجي آثر

بعد الله، جيل السلام اللائق لمقامكم الساي ورحمة الله وبركاته على الدوام - لقد وصلنا كتابكم
المكرم عنكم المرفوع في يوم الخميس المطابق في أكتوبر سنة ١٣٤٩ الذي أرسلتم فيه
طعم فجاجين قهوة المدولة عنيد عادتم لنا من حفة قطان ابراي الذي اصبحنا الى
لندن - فقه وصل ذلك وكان عندي بالحل الأجل اذهوني صديق عظيم لا ينسى
الصداقة وارجوان تليفون خالص شكراتي القلبية وامتناني من حضرة وسيبقى
ما ارسله تذكارة لتلك الأخلاق المضيئة هذه وفي الختام اقدم شكراتي وامتناني من عادتم
ودستم سمين والسلام ص ٥٨ شهر محرم الحرام ١٣٤٩



